叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 47) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 47) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 47) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 47)
第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑ:(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

(完整版)

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

NOVEMBER1666
NOVEMBER1666
NOVEMBER1666

1666年11月

[nəʊ'vembə(r)] 1st .
November 1st .
十一月 1st .

11月1日。

[ʌp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['bɜːtn] , [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [smɪθs] [waɪvz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri]
Up , and was presented by Burton , one of our smith's wives , with a very
向上 , 和 曾是 呈现 经过 伯顿 , 一 的 我们的 史密斯 妻子们 , 和 一个 非常
['nəʊb(ə)l] [keɪk] ,
noble cake ,
高贵 蛋糕 ,

伯顿，我们铁匠的妻子之一，伯顿，端着一个非常精致的蛋糕，站了起来。

[wɪtʃ] [ai]['prez(ə)ntli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ][waɪf][gəʊ] [wɪð] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
which I presently resolved to have my wife go with to - day , and some
哪个 我 目前 已解决 到 有 我的 妻子 去 和 到 - 天 , 和 一些
[waɪn] ,
wine ,
葡萄酒 ,

我决定今天让妻子陪我一起去，再带些酒。

[ænd; ənd] [haʊs] - ['wɔːrmi] [maɪ] ['betɪ] [mɪ'ʃɛl] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['redɪli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][duː; də] .
and house - warme my Betty Michell , which she readily resolved to do .
和 房子 - 温暖 我的 贝蒂 米歇尔 , 哪个 她 容易 已解决 到 做 .

并热情款待我的贝蒂·米歇尔，她欣然接受了这个邀请。

[səʊ][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
So I to the office and sat all the morning ,
所以 我 到 这 办公室 和 卫星 全部 这 早晨 ,

于是我去了办公室，一上午都坐在那里。

[weə(r)] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də][bʌt; bət]['ɑːnsə(r)]['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ;
where little to do but answer people about want of money ;
在哪里 小的 到 做 但 回答 人们 关于 想 的 钱 ;

除了回答人们关于缺钱的问题之外，几乎无事可做；

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɜːvɪs] [dʌn] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [greɪt] [dɪs'kwaɪət][tuː; tə]
so that there is little service done the King by us , and great disquiet to
所以 那 那里 是 小的 服务 完毕 这 国王 经过 我们 , 和 伟大的 忧虑 到
[ɑː'selvz] ;
ourselves ;
我们自己 ;

因此，我们对国王的效劳甚少，而我们自己却感到非常不安；

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] ,
I am sure there is to me very much ,
我 是 当然 那里 是 到 我 非常 很多 ,

我确信对我来说有很多，

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt][ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self][æz; əz][ai] [wʊd] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][duː; də][ɪn][maɪ]
for I do not enjoy myself as I would and should do in my
为了 我 做 不是 享受 我 作为 我 会 和 应该 做 在 我的
[ɪm'plɔɪmənt] [ɪf] [maɪ][peɪnz][kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði] [kɪŋ] ['betə(r)] ['sɜːvɪs] ,
employment if my pains could do the King better service ,
就业 如果 我的 疼痛 可以 做 这 国王 更好的 服务 ,

因为如果我的辛勤工作能更好地为国王效力，我本应在工作中获得应有的快乐，但我却没有享受到这份工作带来的快乐。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [piːs] [ðæt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
and with the peace that we used to do it .
和 和 这 和平 那 我们 用过的 到 做 它 .

并且带着我们过去那种平静的心态去做这件事。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['dɪnə(r)] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [maɪ] ['brʌðə(r)] ,
At noon to dinner , and from dinner my wife and my brother ,
在 中午 到 晚餐 , 和 从 晚餐 我的 妻子 和 我的 兄弟 ,

从中午到晚餐，晚餐后，我的妻子和我的兄弟，

[ænd; ənd] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [ænd; ənd] ['bɑːkə(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['betɪ] [mɪ'ʃɛlz] , [tuː; tə] ['ʃædˌwɛl] ,
and W . Hewer and Barker away to Betty Michell's , to Shadwell ,
和 W . 休尔 和 巴克 离开 到 贝蒂 米歇尔的 , 到 沙德韦尔 ,
[ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
and I to my office ,
和 我 到 我的 办公室 ,

W·休尔和巴克去了贝蒂·米歇尔家，去了沙德韦尔，而我则回了办公室。

[weə(r)] [ai] [tʊk] [ɪn] ['mɪsɪz] . ['bægwɛl] [ænd; ənd] [dɪd] [wɒt] [ai] [wʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
where I took in Mrs . Bagwell and did what I would with her ,
在哪里 我 采取 在 太太 . 巴格韦尔 和 做过 什么 我 会 和 她 ,

我收留了巴格韦尔太太，然后对她做了我想做的事。

[ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ai] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] ['ɔːlməʊst] [naɪt] [ðeə(r)] ,
and so she went away , and I all the afternoon till almost night there ,
和 所以 她 去 离开 , 和 我 全部 这 下午 直到 几乎 夜晚 那里 ,

于是她就走了，我则在那里待了一整个下午，直到快晚上。

[ænd; ənd] [ðen] , [maɪ] [waɪf] ['biːɪŋ] [kʌm] [bæk] , [ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [set] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət]
and then , my wife being come back , I took her and set her at
和 然后 , 我的 妻子 存在 来 后退 , 我 采取 她 和 放 她 在
[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ,
her brother's ,
她 兄弟 ,

然后，我妻子回来后，我把她送到她哥哥家。

[huː] [ɪz] ['veri] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
who is very sicke , and I to White Hall ,
WHO 是 非常 病 , 和 我 到 白色的 大厅 ,

他病得很重，而我则去了白厅。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ə; eɪ] ['prɪti] [waɪl] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] .
and there all alone a pretty while with Sir W . Coventry at his chamber .
和 那里 全部 独自的 一个 漂亮的 尽管 和 先生 W . 考文垂 在 他的 房间 .

他独自一人待在考文垂爵士的房间里，待了相当长一段时间。

[ai] [faɪnd] [hɪm] ['veri] ['melənkəli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvɪs] [ðæt]
I find him very melancholy under the same considerations of the King's service that
我 寻找 他 非常 忧郁 在下面 这 相同的 考虑因素 的 这 国王学院 服务 那
[ai] [ˌeɪ 'em] .
I am .
我 是 .

我发现，出于对国王的忠诚，他和我一样感到非常忧郁。

[hiː; hi] [kən'fes] [wɪð] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [ik'spekt] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'dʌn] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['ruːɪnd] ;
He confesses with me he expects all will be undone , and all ruined ;
他 坦白 和 我 他 预期 全部 将要 是 未完成 , 和 全部 毁坏 ;

他向我坦白，他认为一切都将付诸东流，一切都将毁于一旦；

[hiː; hi] [kəm'pleɪnz] [ænd; ənd] [siːz] ['pɜːfɪktli] [wɒt] [ai] [wɪð] [griːf] [duː; də] ,
he complains and sees perfectly what I with grief do ,
他 抱怨 和 看到 完美 什么 我 和 悲伤 做 ,

他抱怨着，却完全看得出来我因悲伤而做出的种种举动。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl] ['dɪsəplɪn] [ɪz] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] ,
and said it first himself to me that all discipline is lost in the fleete ,
和 说 它 第一的 他自己 到 我 那 全部 纪律 是 丢失的 在 这 舰队 ,

他自己也曾告诉我，舰队里所有的纪律都荡然无存。

[nəʊ]['ɔːdə(r)][nɔː(r)][nəʊ] [kə'mɑːnd] ,
no order nor no command ,
不 命令 也不 不 命令 ,

没有命令，也没有指令。

[ænd; ənd] [kən'kəː] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [wiː; wi][duː; də] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen]
and concurs with me that it is necessary we do again and again
和 同意 和 我 那 它 是 必要的 我们 做 再次 和 再次
[ˌreprɪ'zent] [ɔːl] [θɪŋz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['pleɪnli] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
represent all things more and more plainly to the Duke of York ,
代表 全部 事物 更多的 和 更多的 显然 到 这 公爵 的 约克 ,

他同意我的看法，即我们有必要一遍又一遍地、越来越清楚地向约克公爵陈述所有事情。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gɑːd] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [wen] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːs] .
for a guard to ourselves hereafter when things shall come to be worse .
为了 一个 警卫 到 我们自己 此后 什么时候 事物 将 来 到 是 更糟 .

为了将来情况变得更糟时，我们自己也要有所防范。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [haʊs] [gəʊz][ɒn] ['sləʊli] [ɪn]['faɪndɪŋ][ɒv; əv] ['mʌni] ,
He says the House goes on slowly in finding of money ,
他 说道 这 房子 去 在 缓慢地 在 寻找 的 钱 ,

他说众议院在筹集资金方面进展缓慢。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] ['pɑːti] [duː; də] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [dʌn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
and that the discontented party do say they have not done with us ,
和 那 这 不满 派对 做 说 他们 有 不是 完毕 和 我们 ,

而且不满的一方也表示他们还没有和我们断绝关系。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['fɜːðə(r)] [baʊt] [wɪð] [ˌjuː 'es][æz; əz][tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'kaʊnts] ,
for they will have a further bout with us as to our accounts ,
为了 他们 将要 有 一个 更远 回合 和 我们 作为 到 我们的 账户 ,

因为他们还会就我们的账目与我们进行进一步的争论，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] [ɪn'strʌktɪd] [weə(r)] [tuː; tə][hɪt][ˌjuː 'es] .
and they are exceedingly well instructed where to hit us .
和 他们 是 非常 出色地 指示 在哪里 到 打 我们 .

他们被非常清楚地指示该攻击我们的哪个部位。

[ai] [left] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sæd] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ə'pɒn][ðə; ði] [taɪmz] ,
I left him with a thousand sad reflections upon the times ,
我 左边 他 和 一个 千 伤心 反思 之上 这 时代 ,

我离开时，留给他无数对往昔岁月的悲伤回忆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['mætəz] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][maɪ]
and the state of the King's matters , and so away , and took up my
和 这 状态 的 这 国王学院 事情 , 和 所以 离开 , 和 采取 向上 我的
[waɪf][ænd; ənd][həʊm] ,
wife and home ,
妻子 和 家 ,

还有国王的事务，于是我离开了，带着妻子和家。

[weə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
where a little at the office , and then home to supper ,
在哪里 一个 小的 在 这 办公室 , 和 然后 家 到 晚餐 ,

在办公室待一会儿，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [maɪ][waɪf] ([wɪð] [huːm] [ai][hæv; həv] [mʌtʃ] ['kʌmfət]) [ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)] ,
and talk with my wife (with whom I have much comfort) and my brother ,
和 讲话 和 我的 妻子 (和 谁 我 有 很多 舒适) 和 我的 兄弟 ,

和我的妻子（她让我感到很安心）以及我的兄弟谈谈，

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] , [weə(r)] [fɜːst] [wiː; wi] [went] [ɒn]
Up betimes , and with Sir W . Batten to Woolwich , where first we went on
向上 早点 , 和 和 先生 W . 板条 到 伍尔维奇 , 在哪里 第一的 我们 去 在
[bɔːd] [ðə; ði] ['ruːbi] ,
board the Ruby ,
木板 这 红宝石 ,

我们早早起床，和W·巴顿爵士一起前往伍尔维奇，在那里我们首先登上了"红宝石号"轮船。

[frentʃ] [praɪz] , [ðə; ði]['əʊnli] [ʃɪp] [ɒv; əv][wɔː(r)][wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
French prize , the only ship of war we have taken from any of our
法语 奖 , 这 仅有的 船 的 战争 我们 有 已采取 从 任何 的 我们的
['enəmɪz] [ðɪs] [jɪə(r)] .
enemies this year .
敌人 这 年 .

法国战利品，这是我们今年从敌方缴获的唯一一艘军舰。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ʃɪp] ,
It seems a very good ship ,
它 似乎 一个 非常 好的 船 ,

这艘船看起来很不错。

[bʌt; bət] [wɪð] ['gæləriz] [kwaɪt] [raʊnd] [ðə; ði] ['stɜːrn] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ][bæl'koʊn] ,
but with galleries quite round the sterne to walk in as a balcone ,
但 和 画廊 相当 圆形的 这 斯特恩 到 走 在 作为 一个 阳台 ,

但船尾周围有很多可以走进去的阳台式走廊，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] [daʊn] .
which will be taken down .
哪个 将要 是 已采取 向下 .

将被撤下。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] ['fɔːti] [gʊd] [brɑːs] [gʌnz] ,
She had also about forty good brass guns ,
她 有 还 关于 四十 好的 黄铜 枪支 ,

她还有大约四十门不错的黄铜枪，

[bʌt; bət] [wɪl] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [ə'mendz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [lɒs] [ɪn][ðə; ði] [prɪns] .
but will make little amends to our loss in The Prince .
但 将要 制作 小的 修改 到 我们的 损失 在 这 王子 .

但这对于我们在《君主论》上的损失来说，几乎无法弥补。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][jɑːrdz][tuː; tə][duː; də] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] ,
Thence to the Ropeyarde and the other yards to do several businesses ,
因此 到 这 - 和 这 其他 码 到 做 一些 企业 ,

然后前往绳索场和其他场地进行各种业务，

[hiː; hi][ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ][dɪd] [bai] [sʌm; səm] ['æplz] [ænd; ənd] [pɔːk] ;
he and I also did buy some apples and pork ;
他 和 我 还 做过 买 一些 苹果 和 猪肉 ;

他和我还买了一些苹果和猪肉；

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['təʊkən][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [best] [ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)]
by the same token the butcher commended it as the best in England for
经过 这 相同的 令牌 这 屠夫 赞扬 它 作为 这 最好的 在 英格兰 为了
[kloʊθ] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] .
cloath and colour .
衣服 和 颜色 .

同样，肉铺老板称赞它是英格兰布料和颜色最好的。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [biːf] , [sez] [hiː; hi] , " [lʊk] [haʊ] [fæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;
And for his beef , says he , " Look how fat it is ;
和 为了 他的 牛肉 , 说道 他 , " 看 如何 胖的 它 是 ;

至于他的牛肉，他说："看看它有多肥；

[ðə; ði] [liːn] [ə'pɪəz] ['əʊnli][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [spek] , [laɪk] ['bjuːti] - [spɒts] .
the lean appears only here and there a speck , like beauty - spots .
这 倾斜 出现 仅有的 这里 和 那里 一个 斑点 , 喜欢 美丽 - 地点 .

瘦弱的部位只零星地出现一些斑点，就像美人痣一样。

" ['hævɪŋ] [dʌn] [æt; ət] ['wʊlɪtʃ] , [wiː; wi][tuː; tə] ['dɛtfəd] ([ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [kəʊld] [ə'pɒn][ðə; ði]
" Having done at Woolwich , we to Deptford (it being very cold upon the
" 拥有 完毕 在 伍尔维奇 , 我们 到 德普特福德 (它 存在 非常 寒冷的 之上 这
['wɔːtə(r)]) ,
water) ,
水) ,

"在伍尔维奇游览结束后，我们前往德普特福德（水面上非常冷），"

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
and there did also a little more business , and so home ,
和 那里 做过 还 一个 小的 更多的 商业 , 和 所以 家 ,

然后又做了一些生意，就这样回家了。

[ai] ['riːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪ] [tuː; tə] [meɪk] [end][ɒv; əv][ðə; ði] " ['bɒndmən] " ([wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɒf(tə)n] [ai]
I reading all the why to make end of the " Bondman " (which the oftener I
我 阅读 全部 这 为什么 到 制作 结尾 的 这 " 保释人 " (哪个 这 更频繁 我
[riːd] [ðə; ði][mɔː(r)][ai][laɪk]) ,
read the more I like) ,
读 这 更多的 我 喜欢) ,

我正在阅读所有关于《邦德曼》完结原因的文章（我越读越喜欢这本书），

[ænd; ənd] [bɪ'gʌn] " [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [ɒv; əv] [mælfi] ; " [wɪtʃ] [siːm] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] .
and begun " The Duchesse of Malfy ; " which seems a good play .
和 开始 " 这 公爵夫人 的 马尔菲 ; " 哪个 似乎 一个 好的 玩 .

于是开始排演《马尔菲公爵夫人》；这似乎是一部不错的剧。

[æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kʌm] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] , ['sɜːdʒən] , [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
At home to dinner , and there come Mr . Pierce , surgeon , to see me ,
在 家 到 晚餐 , 和 那里 来 先生 . 刺穿 , 外科医生 , 到 看 我 ,

在家吃晚饭时，外科医生皮尔斯先生来看我。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [iːt] ['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi][ænd; ənd][ai][ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [baɪ] [kəʊtʃ]
and after I had eat something , he and I and my wife by coach
和 后 我 有 吃 某物 , 他 和 我 和 我的 妻子 经过 教练
[tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ,
to Westminster ,
到 威斯敏斯特 ,

我吃过东西后，他和我还有我妻子乘长途汽车去了威斯敏斯特。

[ʃiː; ʃi][set][ˌjuː 'es] [daʊn] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] .
she set us down at White Hall , and she to her brother's .
她 放 我们 向下 在 白色的 大厅 , 和 她 到 她 兄弟 .

她把我们送到白厅，然后她去了她哥哥家。

[ai] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['trʌmpɪt] ,

I up into the House , and among other things walked a good while with the Serjeant Trumpet ,

我 向上 进入 这 房子 , 和 之中 其他 事物 步行 一个 好的 尽管 和 这 中士 喇叭 ,

我走进了议会大厦，期间还和军士长号手一起走了好一会儿。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [ai] [wɪʃt] ,

who tells me , as I wished ,

WHO 讲述 我 , 作为 我 希望 ,

他告诉我，正如我所愿，

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɪ'tæliən] [hɪə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] ['setɪŋ] [θriː] [pɑːts] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌmpɪts] ,

that the King's Italian here is about setting three parts for trumpets ,

那 这 国王学院 意大利语 这里 是 关于 环境 三 部分 为了 小号 ,

国王的意大利风格在这里指的是为小号创作三个声部。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [sʌm; səm] [tuː; tə] [saʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ædmərəb(ə)l] [mjuː'ziːk] .

and shall teach some to sound them , and believes they will be admirable musique .

和 将 教 一些 到 声音 他们 , 和 相信 他们 将要 是 令人钦佩的 音乐 .

并会教一些人如何演奏它们，而且相信它们会是令人赞叹的音乐。

[ai] ['ɔːlsəʊ] [wɔːkt] [wɪð] [sɜː(r)] ['stiːvn] [fɒks] [æn; ən] [aʊɚ] , [ænd; ənd] [gʊd] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [pʊ'bliːk] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪm] ,

I also walked with Sir Stephen Fox an houre , and good discourse of publique business with him ,

我 还 步行 和 先生 史蒂芬 狐狸 一个 小时 , 和 好的 话语 的 公共 商业 和 他 ,

我还和斯蒂芬·福克斯爵士一起散步了一个小时，并与他进行了良好的公共事务讨论。

[huː] [siːm] ['veri] [mʌtʃ] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [maɪ] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'kweɪntəns] .

who seems very much satisfied with my discourse , and desired more of my acquaintance .

WHO 似乎 非常 很多 使满意 和 我的 话语 , 和 想要的 更多的 的 我的 熟人 .

他似乎对我的谈话非常满意，并希望与我进一步了解。

[ðen] ['kʌmz] [aʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,

Then comes out the King and Duke of York from the Council ,

然后 来 出去 这 国王 和 公爵 的 约克 从 这 理事会 ,

然后国王和约克公爵从枢密院走了出来。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [spəʊk] [ə'waɪl] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['ɒfɪs] ['bɪznəs] ,

and so I spoke awhile to Sir W . Coventry about some office business ,

和 所以 我 辐 一会儿 到 先生 W . 考文垂 关于 一些 办公室 商业 ,

于是我和考文垂爵士谈了一会儿办公室里的一些事务。

[ænd; ənd] [səʊ] [kɔːld] [maɪ] [waɪf] ([hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['biːɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɒz; wəz]) ,

and so called my wife (her brother being now a little better than he was) ,

和 所以 称为 我的 妻子 (她 兄弟 存在 现在 一个 小的 更好的 比 他 曾是) ,

于是我打电话给我妻子（她哥哥的情况比以前好一些了），

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['bɪznəs] ,
and so home , and I to my chamber to do some business ,
和 所以 家 , 和 我 到 我的 房间 到 做 一些 商业 ,

于是我回到家，回到办公室处理一些公务。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] .
and then to supper and to bed .
和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

然后吃晚饭，睡觉。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['lʌvɪt] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌem 'iː][maɪ] [prɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] ,
This morning comes Mr . Lovett , and brings me my print of the Passion ,
这 早晨 来 先生 . 洛维特 , 和 带来 我 我的 打印 的 这 热情 ,

今天早上洛维特先生来了，给我带来了我那幅《耶稣受难记》的印刷品。

['vɑːrnɪʃt] [baɪ][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [freɪm] [blæk] , [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ɪz] ['veri] [faɪn] ,
varnished by him , and the frame black , which indeed is very fine ,
涂漆 经过 他 , 和 这 框架 黑色的 , 哪个 的确 是 非常 美好的 ,

他亲自给它上了清漆，黑色的画框也确实非常精美。

[ðəʊ] [nɒt][səʊ] [faɪn] [æz; əz][ai] [ɪk'spektɪd] ; [haʊ'evə(r)] , [pliːz] [ˌem 'iː] [ɪk'siːdɪŋli] .
though not so fine as I expected ; however , pleases me exceedingly .
尽管 不是 所以 美好的 作为 我 预期的 ; 然而 , 请 我 非常 .

虽然没有我想象中那么好，但是，我非常满意。

[ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][hiː; hi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [kʌm] [tuː; tə] L3 ,
This , and the sheets of paper he prepared for me , come to L3 ,
这 , 和 这 纸张 的 纸 他 准备 为了 我 , 来 到 L3 ,

这些，还有他为我准备的那些纸张，都送到L3。

[wɪtʃ] [ai][dɪd] [gɪv] [hɪm] ,
which I did give him ,
哪个 我 做过 给 他 ,

我确实给了他。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪz][fɪt][tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ɒn] ['pleʒə(r)] ,
and though it be more than is fit to lay out on pleasure ,
和 尽管 它 是 更多的 比 是 合身 到 躺 出去 在 乐趣 ,

虽然这笔钱远超用于享乐的范畴，

[jet] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪn'dʒiːniəs] , [ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
yet , it being ingenious , I did not think much of it .
然而 , 它 存在 巧妙 , 我 做过 不是 思考 很多 的 它 .

然而，尽管它很巧妙，我当时并没有太在意。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['pɜːpəs] ,
He gone , I to the office , where all the morning to little purpose ,
他 已消失 , 我 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 到 小的 目的 ,

他走了，我去了办公室，整个上午都无所事事。

['nʌθɪŋ] ['biːɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][bʌt; bət] ['klæmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] : [səʊ][æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
nothing being before us but clamours for money : So at noon home to dinner ,
没有什么 存在 前 我们 但 喧闹声 为了 钱 : 所以 在 中午 家 到 晚餐 ,

眼前只有对金钱的喧嚣：所以中午回家吃晚饭时，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] [maɪ] [njuː] ['vɑːrnɪʃt] ['pɪktʃə(r)][ænd; ənd][set][maɪ]['tʃeɪmbə(r)]
and after dinner to hang up my new varnished picture and set my chamber
和 后 晚餐 到 悬挂 向上 我的 新的 涂漆 图片 和 放 我的 房间
[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [kliːn] ,
in order to be made clean ,
在 命令 到 是 制成 干净的 ,

晚饭后，我把新刷了清漆的画挂起来，然后把房间收拾干净。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ; [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [leɪt] [æt; ət]
and then to ; the office again , and there all the afternoon till late at
和 然后 到 ; 这 办公室 再次 , 和 那里 全部 这 下午 直到 晚的 在
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

然后又去了办公室，在那里待了一下午，一直到深夜。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so to supper and to bed .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是，吃晚饭，然后睡觉。

4th ([lɔːdz] [deɪ]) .
4th (Lord's day) .
4th (主场 天) .

第四（主日）。

['kɒmz] [maɪ] ['teɪlərz] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [maɪ] [vest] [həʊm] ,
Comes my taylor's man in the morning , and brings my vest home ,
来 我的 泰勒的 男人 在 这 早晨 , 和 带来 我的 背心 家 ,

早上我的裁缝来了，把我的背心带回家了。

[ænd; ənd] ['koʊti] [tuː; tə][weə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [belt] , [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] - [hɪlt] [sɒːd] .
and coate to wear with it , and belt , and silver - hilted sword .
和 涂层 到 穿 和 它 , 和 腰带 , 和 银 - 带柄 剑 .

还有与之搭配的外套、腰带和银柄剑。

[səʊ][ai][rəʊz][ænd; ənd] [drest] [maɪ'self] , [ænd; ənd][ai][laɪk][maɪ'self] ['maɪtɪli] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
So I rose and dressed myself , and I like myself mightily in it ,
所以 我 玫瑰 和 穿着 我 , 和 我 喜欢 我 非常 在 它 ,

于是我起身穿好衣服，我很喜欢自己穿这身衣服的样子。

[ænd; ənd][səʊ][duː; də][maɪ][waɪf] .
and so do my wife .
和 所以 做 我的 妻子 .

我妻子也这么认为。

[ðen] , ['biːɪŋ] [drest] , [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ;
Then , being dressed , to church ;
然后 , 存在 穿着 , 到 教会 ;

然后，穿戴整齐，去教堂；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [tʃɜːtʃ] ['pʊld] [maɪ]['leɪdi] [pen][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːkəm] ['ɪntuː][maɪ] [haʊs] [tuː; tə]
and after church pulled my Lady Pen and Mrs . Markham into my house to
和 后 教会 拉 我的 女士 笔 和 太太 . 马卡姆 进入 我的 房子 到
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

做完礼拜后，我把潘夫人和马克汉姆太太叫到我家来吃晚饭。

[ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [hiː; hi][gɒt]['mɪsɪz] . [pɛg] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .
and Sir J . Minnes he got Mrs . Pegg along with him .
和 先生 J . - 他 得到 太太 . 佩格 沿着 和 他 .

J·明尼斯爵士还带上了佩格夫人。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['veri] ['meri] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)]
I had a good dinner for them , and very merry ; and after dinner
我 有 一个 好的 晚餐 为了 他们 , 和 非常 欢乐 ; 和 后 晚餐
[tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtəsaɪd] ,
to the waterside ,
到 这 水边 ,

我为他们准备了一顿丰盛的晚餐，大家都很开心；晚餐后，我们去了水边。

[ænd; ənd][səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [kəʊld] , [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['maɪti] [fɪrfəl]
and so , it being very cold , to White Hall , and was mighty fearfull
和 所以 , 它 存在 非常 寒冷的 , 到 白色的 大厅 , 和 曾是 强大的 恐惧
[ɒv; əv][æn; ən]['eɪgjuː] ,
of an ague ,
的 一个 疟疾 ,

于是，由于天气非常寒冷，他前往白厅，并且非常害怕得疟疾。

[maɪ] [vest] ['biːɪŋ] [njuː] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊt] [kʌt] [nɒt] [tuː; tə] [miːt] [bɪ'fɔː(r)] [ə'pɒn] [maɪ]
my vest being new and thin , and the coat cut not to meet before upon my
我的 背心 存在 新的 和 薄的 , 和 这 外套 切 不是 到 见面 前 之上 我的
[brest] .
breast .
胸部 .

我的背心是新的，很薄，而且外套的剪裁方式不符合胸前的着地要求。

[hɪə(r)][ai] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [tɪl] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz] [ʌp] ,
Here I waited in the gallery till the Council was up ,
这里 我 等待 在 这 画廊 直到 这 理事会 曾是 向上 ,

我就在旁听席上等到市议会结束。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [dɪd] [spiːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kuːlɪŋ] , [maɪ] [lɔːd] ['tʃeɪmbərlənz] ['sekrət(ə)ri] ,
and among others did speak with Mr . Cooling , my Lord Chamberlain's secretary ,
和 之中 其他的 做过 说话 和 先生 . 冷却 , 我的 主 张伯伦的 秘书 ,

他还与我的宫务大臣秘书库林先生进行了交谈。

[huː] [telz] [ˌem 'iː][maɪ] [lɔːd] ['dʒɛnərəli][ɪz] [bɪ'kʌm] ['maɪti] [ləʊ] [ɪn][ɔːl] ['piːpəlz] [ə'pɪnjən] ,
who tells me my Lord Generall is become mighty low in all people's opinion ,
WHO 讲述 我 我的 主 一般 是 变得 强大的 低的 在 全部 人们的 观点 ,

谁告诉我，我的将军大人在大家心目中的地位已经跌至谷底？

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [rɪ'siːvd] ['sevrəl] [slɜː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk]
and that he hath received several slurs from the King and Duke of York
和 那 他 有 已收到 一些 侮辱 从 这 国王 和 公爵 的 约克
.
:
.

他还曾多次受到国王和约克公爵的侮辱。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət] [kɔːt] [duː; də] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪz]
The people at Court do see the difference between his and the Prince's
这 人们 在 法庭 做 看 这 不同之处 之间 他的 和 这 王子的
['mænɪdʒmənt] ,
management ,
管理 ,

宫廷里的人确实看到了他与王子管理方式的不同。

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] .
and my Lord Sandwich's .
和 我的 主 三明治 .

还有我亲爱的三明治先生。

[ðæt] [ðɪs] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][pʊt][ə'pɒn][ɒv; əv]['kraɪɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [kæ,θo'li:ks]
That this business which he is put upon of crying out against the Catholiques
那 这 商业 哪个 他 是 放 之上 的 哭泣 出去 反对 这 天主教徒
[ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ɔ:l] [ɪm'plɔɪmənt] ,
and turning them out of all employment ,
和 转弯 他们 出去 的 全部 就业 ,

他所从事的这项任务，就是公开谴责天主教徒，使他们失去一切工作。

[wɪl] [ʌn'du:][hɪm] , [wen] [hi:; hi] ['kɒmz] [tu:; tə] [tɜ:n] - [aʊt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] ,
will undo him , when he comes to turn - out the officers out of the Army ,
将要 撤销 他 , 什么时候 他 来 到 转动 - 出去 这 警官 出去 的 这 军队 ,

当他着手将军官们逐出军队时，他的计划就会失败。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [si:kɪŋ] .
and this is a thing of his own seeking .
和 这 是 一个 事物 的 他的 自己的 寻求 .

这是他自己所追求的。

[ðæt] [hi:; hi][ɪz] [grəʊn] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [sɒt] , [ænd; ənd] [drɪŋks] [wɪð] ['nəʊbədi][bʌt; bət] - ,
That he is grown a drunken sot , and drinks with nobody but Troutbecke ,
那 他 是 生长 一个 醉 酒 , 和 饮料 和 无人 但 - ,

他已经变成了一个酒鬼，除了特劳特贝克之外，谁也不跟他喝酒。

[hu:m] ['nəʊbədi] [els] [wɪl] [ki:p] ['kʌmpəni] [wɪð] .
whom nobody else will keep company with .
谁 无人 别的 将要 保持 公司 和 .

没有人愿意和他交往。

[ɒv; əv] [hu:m] [hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:] [ðɪs] ['stɔ:ri] :
Of whom he told me this story :
的 谁 他 讲述 我 这 故事 :

他给我讲了关于他的这样一个故事：

[ðæt] [wʌns][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['ælbə,mɑ:rl] [ɪn][hɪz; ɪz] [drɪŋk] ['teɪkɪŋ] ['nəʊtɪs][æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʌndə(r)]
That once the Duke of Albemarle in his drink taking notice as of a wonder
那 一次 这 公爵 的 阿尔伯马尔 在 他的 喝 采取 注意 作为 的 一个 想知道
[ðæt] [næn] [haɪd] [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] ['dʌtʃɪs] [ɒv; əv] [jɔ:k] ,
that Nan Hide should ever come to be Duchesse of York ,
那 楠 隐藏 应该 曾经 来 到 是 公爵夫人 的 约克 ,

据说，阿尔伯马尔公爵酒后曾惊奇地发现，南·海德竟然会成为约克公爵夫人。

" [neɪ] , " [sez] - , " [nεə] ['wʌndə(r)][æt; ət] [ðæt] ;
" Nay , " says Troutbecke , " ne'er wonder at that ;
" 不 , " 说道 - , " 从未 想知道 在 那 ;

“不，”特劳特贝克说，“对此我毫不奇怪；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:] [ə'nʌðə(r)] ['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [waɪn] , [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][æz; əz] [greɪt] ,
for if you will give me another bottle of wine , I will tell you as great ,
为了 如果 你 将要 给 我 其他 瓶子 的 葡萄酒 , 我 将要 告诉 你 作为 伟大的 ,

如果你再给我一瓶酒，我会告诉你，这感觉太棒了。

[ɪf] [nɒt]['greɪtə(r)] , [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .
if not greater , a miracle .
如果 不是 更大的 , 一个 奇迹 .

如果不是更伟大，那就是一个奇迹。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ,
" And what was that ,
" 和 什么 曾是 那 ,

“那是什么？”

[bʌt; bət] [ðæt] ['aʊə(r)] ['dɜːti] [bɛs] (['miːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʌtʃɪs]) [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʌtʃɪs]
but that our dirty Besse (meaning his Duchesse) should come to be Duchesse
但 那 我们的 肮脏的 贝塞 (意义 他的 公爵夫人) 应该 来 到 是 公爵夫人
[ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ?
of Albemarle ?
的 阿尔伯马尔 ?

但我们那卑鄙的贝丝（指他的公爵夫人）竟然会成为阿尔伯马尔公爵夫人?

[hɪə(r)] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [rəʊz] ,
Here we parted , and so by and by the Council rose ,
这里 我们 分手了 , 和 所以 经过 和 经过 这 理事会 玫瑰 ,

我们在此分别，不久之后，议会起身。

[ænd; ənd] [aʊt] ['kɒmz] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
and out comes Sir G . Carteret and Sir W . Coventry ,
和 出去 来 先生 G . 卡特雷特 和 先生 W . 考文垂 ,

于是，G·卡特雷特爵士和W·考文垂爵士走了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd] [ai] [went] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒiː] . [kɑːrtɚɛts]
and they and my Lord Bruncker and I went to Sir G . Carteret's
和 他们 和 我的 主 - 和 我 去 到 先生 G . 卡特雷特
['lɒdʒɪŋz] ,
lodgings ,
住宿 ,

于是，他们、布伦克勋爵和我一起去了卡特雷特爵士的住处。

[ðeə(r)] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['mʌni] [di'mɑːnd, -'mænd] [baɪ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɒrən] ,
there to discourse about some money demanded by Sir W . Warren ,
那里 到 话语 关于 一些 钱 要求 经过 先生 W . 沃伦 ,
[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] [ðæt] [brəʊk] [ʌp] .
and having done that broke up .
和 拥有 完毕 那 打破 向上 .

在那里他们讨论了 W. Warren 爵士索要的一些钱款，讨论结束后就散了。

[ænd; ənd] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [ænd; ənd] [ai] [ə'ləʊn] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [weə(r)] [hiː; hi] [ʃəʊz] [ə; eɪ]
And Sir G . Carteret and I alone together a while , where he shows a
和 先生 G . 卡特雷特 和 我 独自的 一起 一个 尽管 , 在哪里 他 演出 一个
[lɒŋ] ['letə(r)] ,
long letter ,
长的 信 ,

我和卡特雷特爵士单独待了一会儿，他给我看了一封长信。

[ɔːl] [ɪn] ['saɪfə(r)] , [frɒm; frəm] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [tuː; tə] [hɪm] .
all in cipher , from my Lord Sandwich to him .
全部 在 密码 , 从 我的 主 三明治 到 他 .

全部都是密码，从我的三明治大人那里发给他的。

[ðə; ði] ['kɒntents] [hiː; hi] [hæθ] [nɒt] [jet] [faʊnd] [aʊt] ,
The contents he hath not yet found out ,
这 内容 他 有 不是 然而 成立 出去 ,

他尚未发现其中的内容。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [ɪz] [nɒt] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,
but he tells me that my Lord is not sent for home ,
但 他 讲述 我 那 我的 主 是 不是 发送 为了 家 ,

但他告诉我，我的主并没有被接回家。

[æz; əz] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɪn'kwaɪəd] ['ɑːftə(r)] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
as several people have enquired after of me .
作为 一些 人们 有 询问 后 的 我 .

有好几个人向我询问过这个问题。

[hi:; hi] [spəʊk] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['pɜ:sə(r)] ,
He spoke something reflecting upon me in the business of pursers ,
他 辐 某物 反思 之上 我 在 这 商业 的 乘务长 ,

他说了一些话，似乎在反思我作为乘务长的工作。

[ðæt] [ðeə(r)]['prez(ə)nt][bæd] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɪz] [wɒt] [hi:; hi][dɪd] [fɔ:'si:] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kən'vɪnst] [ˌem 'i:][ɒv; əv] ,
that their present bad behaviour is what he did foresee , and had convinced me of ,
那 他们的 展示 坏的 行为 是 什么 他 做过 预见 , 和 有 确信 我 的 ,

他们目前的恶劣行为正是他预见到的，而且他也让我确信了这一点。

[ænd; ənd] [jet] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [lɑ:st] [jɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi]['ɑ:gju:d] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] [ai] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [sed] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [dɪd] .
and yet when it come last year to be argued before the Duke of York I turned and said as the rest did .
和 然而 什么时候 它 来 最后的 年 到 是 争论 前 这 公爵 的 约克 我 转向 和 说 作为 这 休息 做过 .

然而，去年轮到约克公爵审理此案时，我却像其他人一样转过身来说了话。

[ai] ['ɑ:nsə(r)d] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][let][ˌaɪ 'ti:][gəʊ] ,
I answered nothing to it , but let it go ,
我 回答 没有什么 到 它 , 但 让 它 去 ,

我没有回答，而是任其过去。

[ænd; ənd][səʊ][tu:; tə]['ʌðə(r)] ['dɪskɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
and so to other discourse of the ill state of things ,
和 所以 到 其他 话语 的 这 患病的 状态 的 事物 ,

于是，话题转向了其他关于现状不佳的论述。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ] ['pɑ:tɪd] ,
of which all people are full of sorrow and observation , and so parted ,
的 哪个 全部 人们 是 满的 的 悲哀 和 观察 , 和 所以 分手了 ,

所有人都为此感到悲伤和感慨，就这样分别了。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ]['wɔ:tə(r)] , ['lændɪŋ] [ɪn] - , [həʊm] [tu:; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
and then by water , landing in Southwarke , home to the Tower , and so home ,
和 然后 经过 水 , 降落 在 - , 家 到 这 塔 , 和 所以 家 ,

然后乘船，抵达南华克，也就是伦敦塔所在地，就这样回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][bɪ'gæn][tu:; tə] [ri:d] " ['pɑ:tərz] ['dɪskɔ:s] [ə'pɒn] - , " [wɪtʃ] [pli:z] [ˌem 'i:] ['maɪtɪli] ,
and there began to read " Potter's Discourse upon 1666 , " which pleases me mightily ,
和 那里 开始 到 读 " 陶工的 话语 之上 - , " 哪个 请 我 非常 ,

于是我开始阅读《波特论1666年》，我非常喜欢这本书。

[ænd; ənd] [ðen] [brəʊk] [ɒf] [ænd; ənd][tu:; tə]['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
and then broke off and to supper and to bed .
和 然后 打破 离开 和 到 晚餐 和 到 床 .

然后就结束了谈话，去吃晚饭睡觉了。

5th ([ə; eɪ]['həʊlideɪ]) .
5th (A holyday) .
5th (一个 假期) .

5日（假日）。

[leɪ] [lɒŋ] ; [ðen] [ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Lay long ; then up , and to the office ,
莱 长的 ; 然后 向上 , 和 到 这 办公室 ,

躺了很久；然后起床，去办公室。

[weə(r)] [vekst] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] ['piːp(ə)l] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [æt; ət][ðə; ði][nəuə] ,
where vexed to meet with people come from the fleete at the Nore ,
在哪里 烦恼 到 见面 和 人们 来 从 这 舰队 在 这 诺尔 ,

在诺尔河畔，人们很恼火地与来自舰队的人们会面。

[weə(r)] [səʊ] ['meni] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [fjuː] ['gəʊɪŋ] [ə'brɔːd] ,
where so many ships are laid up and few going abroad ,
在哪里 所以 许多 船舶 是 铺设 向上 和 很少 去 国外 ,

许多船只停泊在外，很少有船只出海。

[ænd; ənd] [jet] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['ælən] [hæθ] [sent] [ʌp] [sʌm; səm][lef'tenənt, luː't-] [wɪð] ['wɒrənts] [tuː; tə]
and yet Sir Thomas Allen hath sent up some Lieutenants with warrants to
和 然而 先生 托马斯 艾伦 有 发送 向上 一些 中尉 和 逮捕令 到
[prɛs] [men] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɪps] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ðɪs] ['wɪntə(r)] ,
presse men for a few ships to go out this winter ,
按下 男人 为了 一个 很少 船舶 到 去 出去 这 冬天 ,

然而，托马斯·艾伦爵士还是派出了一些中尉，带着征召令去招募人手，以便今年冬天能为几艘船招募船员出海。

[waɪl] ['evri] [deɪ] [θ'aʊzəndz] [ə'pɪə(r)] [hɪə(r)] , [tuː; tə]['aʊə(r)] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'fraɪt] ,
while every day thousands appear here , to our great trouble and affright ,
尽管 每一个 天 数千 出现 这里 , 到 我们的 伟大的 麻烦 和 恐惧 ,

每天都有成千上万的人来到这里，这令我们感到非常困扰和害怕。

[bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][nəʊ] ['kæptɪnz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mɑːnd]
before our office and the ticket office , and no Captains able to command
前 我们的 办公室 和 这 票 办公室 , 和 不 队长 有能力的 到 命令
[wʌn] - [mæn] [ə'bɔːd] .
one - man aboard .
一 - 男人 船上 .

在我们办公室和售票处之前，没有船长能够指挥一名船员上船。

[ðens] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ,
Thence by water to Westminster ,
因此 经过 水 到 威斯敏斯特 ,

然后乘船前往威斯敏斯特，

[ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [swɒn] [faɪnd] ['seərə] [ɪz] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] ['jestədeɪ] ,
and there at the Swan find Sarah is married to a shoemaker yesterday ,
和 那里 在 这 天鹅 寻找 莎拉 是 已婚 到 一个 鞋匠 昨天 ,

昨天在天鹅旅馆，莎拉嫁给了一个鞋匠。

[səʊ][ai][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ai][ʃæl; ʃəl][ˌhɪər'ɑːftə(r)][æt; ət] [gʊd] ['leʒə(r)] .
so I could not see her , but I believe I shall hereafter at good leisure .
所以 我 可以 不是 看 她 , 但 我 相信 我 将 此后 在 好的 闲暇 .

所以我一直没能见到她，但我相信以后有机会一定能见到她。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] ['piːtəbʌrə] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [spəʊk] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] ,
Thence by coach to my Lady Peterborough , and there spoke with my Lady ,
因此 经过 教练 到 我的 女士 彼得伯勒 , 和 那里 辐 和 我的 女士 ,

然后乘马车去见我的彼得伯勒夫人，并在那里与夫人交谈。

[huː] [hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] .
who had sent to speak with me .
WHO 有 发送 到 说话 和 我 .

派人来和我谈话的人。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] ['maɪti] [məʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bædnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli]
She makes mighty moan of the badness of the times , and her family
她 制作 强大的 呻吟 的 这 坏 的 这 时代 , 和 她 家庭
[æz; əz] [tuː; tə] ['mʌni] .
as to money .
作为 到 钱 .

她对时局的糟糕以及家里的经济状况深感忧虑。

[maɪ] [lɔːdz] ['pæʃənətnəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ˌðeər'ɒv] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ɒv; əv]
My Lord's passionateness for want thereof , and his want of coming in of
我的 主场 热情 为了 想 其中 , 和 他的 想 的 未来 在 的
[rents] ,
rents ,
租金 ,

我主对缺乏租金的强烈渴望，以及他对租金收入的匮乏，

[ænd; ənd] [nəʊ] ['weɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] .
and no wages from the Duke of York .
和 不 工资 从 这 公爵 的 约克 .

而且没有从约克公爵那里得到任何报酬。

[nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['weɪdʒɪz] [nɔː(r)] [dɪs'bɜːsmənts] ,
No money to be had there for wages nor disbursements ,
不 钱 到 是 有 那里 为了 工资 也不 支出 ,

那里既没有钱支付工资，也没有钱支付杂费。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [preɪz] [maɪ] [ə'sɪstəns] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['penʃ(ə)n] .
and therefore prays my assistance about his pension .
和 所以 祈祷 我的 协助 关于 他的 养老金 .

因此，他请求我帮助他处理养老金事宜。

[ai] [wɒz; wəz] [muːvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['lɑːdʒli] [ænd; ənd] ['hænsəmli] [təʊld] [ˌem 'iː] ,
I was moved with her story , which she largely and handsomely told me ,
我 曾是 已搬 和 她 故事 , 哪个 她 很大程度上 和 英俊地 讲述 我 ,

她向我讲述了她的故事，故事内容丰富精彩，深深打动了我。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ai] [wʊd] [traɪ] [wɒt] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
and promised I would try what I could do in a few days ,
和 承诺 我 会 尝试 什么 我 可以 做 在 一个 很少 天 ,

我承诺会在几天内尽力而为。

[ænd; ənd] [səʊ] [tʊk] [liːv] , ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [feə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and so took leave , being willing to keep her Lord fair with me ,
和 所以 采取 离开 , 存在 愿意的 到 保持 她 主 公平的 和 我 ,

于是她告辞了，心甘情愿地替她的主人公平对待我。

[bəuθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [oʊn] [seɪk]
both for his respect to my Lord Sandwich and for my owne sake
两个都 为了 他的 尊重 到 我的 主 三明治 和 为了 我的 拥有 清酒
[ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
hereafter ,
此后 ,

这既是出于他对桑威治勋爵的尊重，也是为了我日后自身的利益。

[wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [maɪ] [ə'kaʊnts] .
when I come to pass my accounts .
什么时候 我 来 到 经过 我的 账户 .

当我审核账目时。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [kruːz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] , [ænd; ənd] ['maɪtɪli] [meɪd] [ɒv; əv] , ['hævɪŋ] [nɒt] ,

Thence to my Lord Crew's , and there dined , and mightily made of , having not ,

因此 到 我的 主 船员 , 和 那里 用餐 , 和 非常 制成 的 , 拥有 不是 ,

然后去了克鲁勋爵的府邸，在那里吃了顿丰盛的晚餐，因为没有……

[tuː; tə][maɪ] [ʃeɪm] , [biːn] [ðeə(r)][ɪn][eit] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] .

to my shame , been there in 8 months before .

到 我的 耻辱 , 到过 那里 在 8 几个月 前 .

惭愧的是，我八个月前就去过那里。

[hɪə(r)][maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][sɜː(r)] ['tɒməs] [kruː] , ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] , [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [kruː] , [ænd; ənd] [tuː] ['strendʒər] .

Here my Lord and Sir Thomas Crew , Mr . John , and Dr . Crew , and two strangers .

这里 我的 主 和 先生 托马斯 全体人员 , 先生 . 约翰 , 和 博士 . 全体人员 , 和 二 陌生人 .

这位是托马斯·克鲁爵士、约翰先生、克鲁医生，还有两位陌生人。

[ðə; ði] [best] ['fæməli][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][sə'braɪəti] .

The best family in the world for goodness and sobriety .

这 最好的 家庭 在 这 世界 为了 善良 和 清醒 .

世界上最善良、最清醒的家庭。

[hɪə(r)] [bɪ'jɒnd] [maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ai] [met] [maɪ] [lɔːd] - ,

Here beyond my expectation I met my Lord Hinchingbroke ,

这里 超过 我的 期待 我 遇见 我的 主 - ,

出乎我意料的是，我在这里遇到了欣钦布鲁克勋爵。

[huː] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [tuː] [deɪz] [sɪns] [frɒm; frəm] - ,

who is come to towne two days since from Hinchingbroke ,

WHO 是 来 到 城镇 二 天 自从 从 - ,

他两天前从欣钦布鲁克来到镇上，

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd]['brʌðə(r)]['kɑːrtərət] [wɪð] [hɪm] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][sɜː(r)] [dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] .

and brought his sister and brother Carteret with him , who are at Sir G . Carteret's .

和 带来 他的 姐姐 和 兄弟 卡特雷特 和 他 , WHO 是 在 先生 G . 卡特雷特 .

他还带上了他的妹妹和弟弟卡特雷特，他们现在在 G. 卡特雷特爵士家。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][ænd; ənd][sɜː(r)] ['tɒməs] [kruː] [went] [ə'saɪd][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['mætəz] ,

After dinner I and Sir Thomas Crew went aside to discourse of public matters ,

后 晚餐 我 和 先生 托马斯 全体人员 去 旁边 到 话语 的 民众 事情 ,

晚饭后，我和托马斯·克鲁爵士走到一边，讨论公共事务。

[ænd; ənd][duː; də][faɪnd][baɪ][hɪm] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] [pʌblɪkli] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,

and do find by him that all the country gentlemen are publickly jealous of the courtiers in the Parliament ,

和 做 寻找 经过 他 那 全部 这 国家 先生们 是 公开地 嫉妒的 的 这 朝臣 在 这 议会 ,

他发现，所有乡绅都公开嫉妒议会中的朝臣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [daʊt] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [prə'pəʊz] ;
and that they do doubt every thing that they propose ;
和 那 他们 做 怀疑 每一个 事物 那 他们 提出 ;

而且他们对提出的每件事都抱有怀疑;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lænd] - [tæks] [ænd; ənd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['eksaɪz] ,
and that the true reason why the country gentlemen are for a land - tax and against a general excise ,
和 那 这 真的 原因 为什么 这 国家 先生们 是 为了 一个 土地 - 税 和 反对 一个 一般的 消费税 ,

而这才是乡绅们支持土地税、反对一般消费税的真正原因。

[ɪz] ,
is ,
是 ,

是,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['lætə(r)] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [get] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] ;
because they are fearful that if the latter be granted they shall never get it down again ;
因为 他们 是 可怕 那 如果 这 后者 是 的确 他们 将 绝不 得到 它 向下 再次 ;

因为他们担心，如果后者被允许，他们将永远无法再把它拿下来;

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [lænd] - [tæks] [wɪl] [biː; bi] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wɔː(r)] [siːsɪz] ,
whereas the land - tax will be but for so much ; and when the war ceases ,
然而 这 土地 - 税 将要 是 但 为了 所以 很多 ; 和 什么时候 这 战争 停止 ,

而土地税也只能征收这么多；当战争结束时，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [graʊnd] [gɒt] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
there will be no ground got by the Court to keep it up .
那里 将要 是 不 地面 得到 经过 这 法庭 到 保持 它 向上 .

法院不会找到任何理由来维持这种局面。

[hiː; hi] [duː; də] [mʌtʃ] [kraɪ] [aʊt] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [ə'kaʊnts] ,
He do much cry out upon our accounts ,
他 做 很多 哭 出去 之上 我们的 账户 ,

他经常就我们的账目大声疾呼，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [biːn] [bʌt; bət] ['estɪmeɪts] [bəuθ] [frɒm; frəm] [maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [ænd; ənd] [ˌjuː 'es] ,
and that all that they have had from the King hath been but estimates both from my Lord Treasurer and us ,
和 那 全部 那 他们 有 有 从 这 国王 有 到过 但 估算 两个都 从 我的 主 财务主管 和 我们 ,

他们从国王那里得到的一切，无论是我的财政大臣大人还是我们，都只是估算而已。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [els] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪz] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and from all people else , so that the Parliament is weary of it .
和 从 全部 人们 别的 , 所以 那 这 议会 是 厌倦 的 它 .

并且来自其他所有人，以至于议会对此感到厌倦。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [ə'genst] [sɜː(r)][dʒiː] .
He says the House would be very glad to get something against Sir G .
他 说道 这 房子 会 是 非常 高兴的 到 得到 某物 反对 先生 G .
['kɑːrtərət] ,
Carteret ,
卡特雷特 ,

他说，议会非常乐意找到不利于卡特雷特爵士的证据。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [let] [ðeə(r)][ɪn'kwaɪəriz][daɪ] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] .
and will not let their inquiries die till they have got something .
和 将要 不是 让 他们的 查询 死 直到 他们 有 得到 某物 .

他们会不达目的誓不罢休。

[hiː; hi][duː; də] , [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [hæθ] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ]
He do , from what he hath heard at the Committee for examining
他 做 , 从 什么 他 有 听到 在 这 委员会 为了 检查
[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
the burning of the City ,
这 燃烧 的 这 城市 ,

根据他在调查城市纵火案委员会上听到的情况，他的确如此认为。

[kən'kluːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [plɒts] ;
conclude it as a thing certain that it was done by plots ;
结束 它 作为 一个 事物 肯定 那 它 曾是 完毕 经过 图表 ;

可以肯定地说，这是一起阴谋所为；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [pruːvd] [baɪ] ['meni] ['wɪtnəsiz] [ðæt] [ɪn'devə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz]
it being proved by many witnesses that endeavours were made in several places
它 存在 已证实 经过 许多 证人 那 努力 是 制成 在 一些 地方
[tuː; tə] [ɛn'kriːs] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
to encrease the fire ,
到 增加 这 火 ,

众多证人证实，有人在多处试图加剧火势。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ][ɪn] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bræg] [baɪ] ['sevrəl] ['peɪpɪst] [ðæt]
and that both in City and country it was bragged by several Papists that
和 那 两个都 在 城市 和 国家 它 曾是 吹嘘 经过 一些 天主教徒 那
[ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ðə; ði] [hɒtɪst] ['weðə(r)] [ðæt]
upon such a day or in such a time we should find the hottest weather that
之上 这样的 一个 天 或者 在 这样的 一个 时间 我们 应该 寻找 这 最热门 天气 那
['evə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
ever was in England ,
曾经 曾是 在 英格兰 ,

城里城外的一些天主教徒都吹嘘说，在某一天或某一天，我们将迎来英格兰有史以来最热的天气。

[ænd; ənd] [wɜːdz] [ɒv; əv]['pleɪnə(r)] [sens] .
and words of plainer sense .
和 字 的 更朴素 感觉 .

以及更通俗易懂的语言。

[bʌt; bət][maɪ] [lɔːd] [kruː] [wɒz; wəz]['diskɔːs, dis'kɔːs][æt; ət]['teɪb(ə)l] [haʊ] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][hæv; həv]
But my Lord Crew was discoursing at table how the judges have
但 我的 主 全体人员 曾是 论述 在 桌子 如何 这 法官 有
[dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['lændlɔːdz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['tenənts] ([huː] [ɑː(r); ə(r)] ,
determined in the case whether the landlords or the tenants (who are ,
决定 在 这 案件 无论 这 房东 或者 这 租户 (WHO 是 ,

但克鲁勋爵在餐桌上谈到法官们是如何裁定本案中房东或租户（即，

[ɪn][ðeə(r)] ['liːsɪz] ,
in their leases ,
在 他们的 租赁 ,

在他们的租赁合同中，

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm]['dʒen(ə)rəli][taɪd][tuː; tə][meɪn'teɪn] [ænd; ənd][ʌp'həʊld][ðeə(r)] ['haʊzɪz]) [ʃæl; ʃəl][beə(r)]
all of them generally tied to maintain and uphold their houses) shall bear
全部 的 他们 一般来说 系 到 维持 和 坚持 他们的 房屋) 将 熊
[ðə; ði] [lɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ;
the losse of the fire ;
这 洛斯 的 这 火 ;

所有这些人（通常与维护和保有房屋有关）都将承担火灾造成的损失；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['tenənts] [ʃʊd; ʃəd] [ə'genst] [ɔːl] ['kæʒuəltiz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] ['aɪðə(r)][ɪn]
and they say that tenants should against all casualties of fire beginning either in
和 他们 说 那 租户 应该 反对 全部 伤亡 的 火 开始 任何一个 在
[ðeə(r)] [oʊn] [ɔː(r)][ɪn][ðeə(r)] ['neɪbərz] ;
their owne or in their neighbour's ;
他们的 拥有 或者 在 他们的 邻居 ;

他们说，租户应享有因火灾造成的一切伤亡赔偿，无论火灾是发生在自己家中还是邻居家中；

[bʌt; bət] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [baɪ][æn; ən] ['enəmi] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
but , where it is done by an enemy , they are not to do it .
但 , 在哪里 它 是 完毕 经过 一个 敌人 , 他们 是 不是 到 做 它 .

但是，如果是敌人所为，他们就不能效仿。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][baɪ][æn; ən] ['enəmi] , [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [wʌn] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] [hæŋd]
And this was by an enemy , there having been one convicted and hanged
和 这 曾是 经过 一个 敌人 , 那里 拥有 到过 一 已定罪 和 绞刑
[ə'pɒn] [ðɪs] ['veri] [skɔː(r)] .
upon this very score .
之上 这 非常 分数 .

而且这是敌方所为，其中一人就因此罪被定罪并处以绞刑。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['sælvəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tenənts] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd]
This is an excellent salvo for the tenants , and for which I am glad
这 是 一个 出色的 齐射 为了 这 租户 , 和 为了 哪个 我 是 高兴的
,
,
,

这对租户来说是一次极好的反击，我为此感到高兴。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
because of my father's house .
因为 的 我的 父亲的 房子 .

因为我父亲的房子。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ænd; ənd] [ðɪs] ['dɪskɔːs] [ai] [tʊk] [kəʊtʃ] ,
After dinner and this discourse I took coach ,
后 晚餐 和 这 话语 我 采取 教练 ,

晚饭后，在这次谈话之后，我上了教练的车。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [faɪnd][maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [kruː]
and at the same time find my Lord Hinchingbroke and Mr . John Crew
和 在 这 相同的 时间 寻找 我的 主 - 和 先生 . 约翰 全体人员
[ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ;
and the Doctor going out to see the ruins of the City ;
和 这 医生 去 出去 到 看 这 废墟 的 这 城市 ;

与此同时，我发现欣钦布鲁克勋爵、约翰·克鲁先生和医生正外出参观城市的废墟；

[səʊ][ai] [tʊk] [ðə; ði]['dɒktə(r)]['ɪntuː][maɪ] ['hækni] [kəʊtʃ] ([ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['səʊbə(r)]
so I took the Doctor into my hackney coach (and he is a very fine sober
所以 我 采取 这 医生 进入 我的 哈克尼 教练 (和 他 是 一个 非常 美好的 清醒
['dʒentlmən]) ,
gentleman) ,
绅士) ,

于是我把医生带上了我的出租马车（他是一位非常温文尔雅、举止稳重的绅士），

[ænd; ənd][səʊ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] .

and so through the City .

和 所以 通过 这 城市 .

于是就这样穿过了整个城市。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !

But , Lord !

但 , 主 !

但是，主啊！

[wɒt] ['prɪti] [ænd; ənd]['səʊbə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [hiː; hi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ɪts] [ˌdesə'leɪʃn]

what pretty and sober observations he made of the City and its desolation

什么 漂亮的 和 清醒 观察 他 制成 的 这 城市 和 它是 荒凉

;

;

;

他对这座城市及其荒凉景象的观察多么优美而冷静啊！

[tɪl] [ə'nɒn][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,

till anon we come to my house ,

直到 匿名 我们 来 到 我的 房子 ,

稍后我们到我家来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [tʊk] [ðem; ðəm][ə'pɒn]['taʊə(r)] [hɪl] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [wɒt] ['haʊzɪz]

and there I took them upon Tower Hill to shew them what houses

和 那里 我 采取 他们 之上 塔 爬坡道 到 展示 他们 什么 房屋

[wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] [daʊn] [ðeə(r)] [sɪns] [ðə; ði]['faɪə(r)] ;

were pulled down there since the fire ;

是 拉 向下 那里 自从 这 火 ;

于是我带他们上了伦敦塔山，让他们看看自火灾以来那里有哪些房屋被拆毁了；

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [weə(r)] [ai] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [gʊd] [waɪn] [ɒv; əv] ['sevrəl]

and then to my house , where I treated them with good wine of several

和 然后 到 我的 房子 , 在哪里 我 治疗 他们 和 好的 葡萄酒 的 一些

[sɔːrts] ,

sorts ,

排序 ,

然后他们去了我家，我用各种各样的好酒招待了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] [rɪ'spektfəli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['dʒentlmən]

and they took it mighty respectfully , and a fine company of gentlemen

和 他们 采取 它 强大的 尊敬 , 和 一个 美好的 公司 的 先生们

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ;

they are ;

他们 是 ;

他们非常恭敬地接受了邀请，他们真是一群优秀的绅士；

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] [ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [maɪ] [lɔːd] - [drɪŋk] [nəʊ] [waɪn] [æt; ət] [ɔːl] .

but above all I was glad to see my Lord Hinchingbroke drink no wine at all .

但 多于 全部 我 曾是 高兴的 到 看 我的 主 - 喝 不 葡萄酒 在 全部 .

但最令我高兴的是，欣钦布鲁克勋爵滴酒未沾。

[hɪə(r)][ai][gɒt][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] ['wenzdeɪ] [kʌm] ['sɛˌnaɪt] [tuː; tə][daɪn][hɪə(r)][æt; ət][maɪ]

Here I got them to appoint Wednesday come se'nnight to dine here at my

这里 我 得到 他们 到 委 周三 来 今晚 到 用餐 这里 在 我的

[haʊs] ,

house ,

房子 ,

我已经让他们约好下周三晚上来我家吃饭了。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] [ænd; ənd][ɔːl] [tʊk] [kəʊtʃ] [ə'gen] ,
and so we broke up and all took coach again ,
和 所以 我们 打破 向上 和 全部 采取 教练 再次 ，

于是我们解散了，各自又坐上了长途汽车。

[ænd; ənd][ai] ['kærid] [ðə; ði]['dɒktə(r)][tuː; tə] ['tʃɑːnsəri] [leɪn] , [ænd; ənd] [ðens] [ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
and I carried the Doctor to Chancery Lane , and thence I to White Hall ,
和 我 携带 这 医生 到 法院 车道 ， 和 因此 我 到 白色的 大厅 ，

我把医生抬到 Chancery Lane，然后我又抬到 White Hall。

[weə(r)] [ai] [steɪd] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [gɒt] ['ɔːlməʊst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪ] [haʊs] ,
where I staid walking up and down till night , and then got almost into the play house ,
在哪里 我 稳重 步行 向上 和 向下 直到 夜晚 ， 和 然后 得到 几乎 进入 这 玩 房子 ，

我在那里来回踱步直到夜幕降临，然后几乎走进了游戏屋。

['hævɪŋ] [mʌtʃ] [maɪnd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [pleɪ] [æt; ət] [kɔːt] [ðɪs] [naɪt] ;
having much mind to go and see the play at Court this night ;
拥有 很多 头脑 到 去 和 看 这 玩 在 法庭 这 夜晚 ；

今晚很想去剧院看戏；

[bʌt; bət] ['fɪrɪŋ] [haʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [get] [həʊm] ,
but fearing how I should get home ,
但 害怕 如何 我 应该 得到 家 ，

但我很担心该如何回家，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [kəʊtʃ] ,
because of the bonefires and the lateness of the night to get a coach ,
因为 的 这 篝火 和 这 迟到 的 这 夜晚 到 得到 一个 教练 ，

因为要参加篝火晚会，而且晚上很晚才能搭上大巴，

[ai][dɪd] [nɒt] [steɪ] ; [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [siːn] [maɪ] ['leɪdi] [dʒə'maɪmə] , [huː] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ,
I did not stay ; but having this evening seen my Lady Jemimah , who is come to towne ,
我 做过 不是 停留 ； 但 拥有 这 晚上 已见 我的 女士 杰米玛 ， WHO 是 来 到 城镇 ，

我没有久留；但今晚我见到了我的夫人杰米玛，她来到了城里，

[ænd; ənd] [lʊks] ['veri] [wel] [ænd; ənd][fæt] ,
and looks very well and fat ,
和 看起来 非常 出色地 和 胖的 ，

看起来气色很好，也很胖。

[ænd; ənd] [hɜːd] [haʊ] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['pɪkərɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [ðɪs] [wiːk] ,
and heard how Mr . John Pickering is to be married this week ,
和 听到 如何 先生 . 约翰 皮克林 是 到 是 已婚 这 星期 ，

听说约翰·皮克林先生这周就要结婚了，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [wɪð] L5000 ,
and to a fortune with L5000 ,
和 到 一个 财富 和 L5000 ，

并凭借5000英镑发家致富，

[ænd; ənd] [siːn] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['nekləs] [ɒv; əv] [pɜːrl] [ænd; ənd] [tuː] ['pendənts] [ɒv; əv] - ,
and seen a rich necklace of pearle and two pendants of dyamonds ,
和 已见 一个 富有的 项链 的 珍珠 和 二 吊坠 的 - ，

我看到了一条华丽的珍珠项链和两枚钻石吊坠。

[wɪtʃ] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] [hæθ] [prɪ'zentɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn]
which Sir G . Carteret hath presented her with since her coming to towne
哪个 先生 G . 卡特雷特 有 呈现 她 和 自从 她 未来 到 城镇
, [ai] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] ,
, I home by coach ,
, 我 家 经过 教练 ,

自从她来到镇上后，卡特雷特爵士就一直送给她这些礼物，我乘马车回家。

[bʌt; bət] [met] [nɒt] [wʌn] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [raʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːl] ,
but met not one bonefire through the whole town in going round by the wall ,
但 遇见 不是 一 篝火 通过 这 所有的 镇 在 去 圆形的 经过 这 墙 ,

但是，绕着城墙走了一圈，整个镇子里竟然没有看到一堆篝火。

[wɪtʃ] [ɪz] [streɪndʒ] , [ænd; ənd] [spiːks] [ðə; ði] ['melənkəli] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət] ['prez(ə)nt]
which is strange , and speaks the melancholy disposition of the City at present
哪个 是 奇怪的 , 和 说话 这 忧郁 处置 的 这 城市 在 展示
,
,
,

这很奇怪，也反映了这座城市目前忧郁的情绪。

[waɪl] ['nevə(r)] [mɔː(r)] [wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [fɪəd] [ɒv; əv] ,
while never more was said of , and feared of ,
尽管 绝不 更多的 曾是 说 的 , 和 害怕 的 ,

虽然人们再也没有谈论过它，也没有再对它感到恐惧，

[ænd; ənd] [dʌn] [ə'genst] [ðə; ði] ['peɪpɪst] [ðæn; ðən] [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
and done against the Papists than just at this time .
和 完毕 反对 这 天主教徒 比 只是 在 这 时间 .

而且针对天主教徒的行动远不止于此。

[həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [kɑːdz] , [ænd; ənd] [ai]
Home , and there find my wife and her people at cards , and I
家 , 和 那里 寻找 我的 妻子 和 她 人们 在 牌 , 和 我
[tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] ,
to my chamber ,
到 我的 房间 ,

回到家，发现妻子和她的朋友们正在玩牌，而我则回到了自己的房间。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [leɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and there late , and so to supper and to bed .
和 那里 晚的 , 和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

时间已经很晚了，所以就吃晚饭睡觉了。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sɪtɪŋ] .
Up , and to the office , where all the morning sitting .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 坐着 .

起床后，前往办公室，开始上午的坐班。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [daʊn] [ə'ləʊn] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['detfəd]
At noon home to dinner , and after dinner down alone by water to Deptford
在 中午 家 到 晚餐 , 和 后 晚餐 向下 独自的 经过 水 到 德普特福德
,
,
,

中午回家吃晚饭，晚饭后独自沿着水路前往德普特福德。

['riːdɪŋ] " ['dʌtʃɪs] [ɒv; əv] [mælfi] , " [ðə; ði] [pleɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['prɪti] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd]
reading " Duchesse of Malfy , " the play , which is pretty good , and there did
阅读 " 公爵夫人 的 马尔菲 , " 这 玩 , 哪个 是 漂亮的 好的 , 和 那里 做过
[sʌm; səm] ['bɪznəs] ,
some business ,
一些 商业 ,

读了话剧《马尔菲公爵夫人》，这部话剧相当不错，而且也带来了一些生意。

[ænd; ənd] [səʊ] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
and so up again , and all the evening at the office .
和 所以 向上 再次 , 和 全部 这 晚上 在 这 办公室 .

于是，他又起床了，整个晚上都在办公室工作。

[æt; ət] [naɪt] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] ['mɪstə(r)] . - , [huː] [sʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]
At night home , and there find Mr . Batelier , who supped with us , and
在 夜晚 家 , 和 那里 寻找 先生 . - , WHO 喝 和 我们 , 和
[gʊd] ['kʌmpəni] [hiː; hi] [ɪz] ,
good company he is ,
好的 公司 他 是 ,

晚上回到家，发现巴特利埃先生也在，他之前和我们一起吃了晚饭，他是个不错的旅伴。

[ænd; ənd] [səʊ] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [bed] .
and so after supper to bed .
和 所以 后 晚餐 到 床 .

晚饭后就去睡觉了。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up , and with Sir W . Batten to White Hall ,
向上 , 和 和 先生 W . 板条 到 白色的 大厅 ,

起身，与W·巴顿爵士一同前往白厅。

[weə(r)] [wiː; wi] [ə'tendɪd] [æz; əz] ['juːʒuəl] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk]
where we attended as usual the Duke of York
在哪里 我们 参加 作为 通常 这 公爵 的 约克

我们像往常一样出席了约克公爵的仪式。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [prɪ'ventɪd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]
and there was by the folly of Sir W . Batten prevented in obtaining a
和 那里 曾是 经过 这 蠢事 的 先生 W . 板条 阻止 在 获得 一个
['bɑːgən] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] [kəʊk] ,
bargain for Captain Cocke ,
便宜货 为了 队长 科克 ,

由于 W. Batten 爵士的愚蠢行为，未能为 Cocke 船长争取到一笔划算的交易。

[wɪtʃ] [wʊd] , [ai] [θɪŋk] [hæv; həv] [[biːn]] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] (['djʊərɪŋ] ['aʊə(r)] [greɪt] [wɒnt] [ɒv; əv]
which would , I think have [been] at this time (during our great want of
哪个 会 , 我 思考 有 [到过] 在 这 时间 (期间 我们的 伟大的 想 的
) ,
hempe) ,
麻) ,

我认为，这很可能发生在我们极度缺乏大麻的那段时间。

[bəʊθ]['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [gʊd] [kən'viːniəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][ai]
both profitable to the King and of good convenience to me ; but I
两个都 有利可图 到 这 国王 和 的 好的 方便 到 我 ; 但 我
['mætə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ,
matter it not ,
事情 它 不是 ,

这既有利于国王，也有利于我；但我并不在意。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dʌn] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['fɒli] , [nɒt] ['eni] [dɪ'zaɪn] , [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] .
it being done only by the folly , not any design , of Sir W . Batten's .
它 存在 完毕 仅有的 经过 这 蠢事 , 不是 任何 设计 , 的 先生 W . 巴顿的 .

这完全是 W. Batten 爵士的愚蠢行为，并非出于任何计划。

[ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [fɑːst] [deɪ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ʃɒps]
Thence to Westminster Hall , and , it being fast day , there was no shops
因此 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 , 它 存在 快速地 天 , 那里 曾是 不 商店
['əʊpən] ,
open ,
打开 ,

然后前往威斯敏斯特大厅，由于当天是斋戒日，所有商店都关门了。

[bʌt; bət] ['miːtɪŋ] [wɪð] [dɒl] [leɪn] , [dɪd][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rəʊz] [tə'vɜːrn] ,
but meeting with Doll Lane , did go with her to the Rose taverne ,
但 会议 和 玩具娃娃 车道 , 做过 去 和 她 到 这 玫瑰 小酒馆 ,

但与多尔·莱恩见面后，我还是和她一起去了玫瑰酒馆。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dræŋk][ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
and there drank and played with her a good while .
和 那里 喝 和 玩 和 她 一个 好的 尽管 .

他们在那里和她一起喝酒玩耍了好一会儿。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ai] [steɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ['ɑːftə(r)] ,
She went away , and I staid a good while after ,
她 去 离开 , 和 我 稳重 一个 好的 尽管 后 ,

她走了，我又待了很久。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːn] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [baɪ][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] [nɪə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]
and was seen going out by one of our neighbours near the office and
和 曾是 已见 去 出去 经过 一 的 我们的 邻居 靠近 这 办公室 和
[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ai][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [siːn] [baɪ] ,
two of the Hall people that I had no mind to have been seen by ,
二 的 这 大厅 人们 那 我 有 不 头脑 到 有 到过 已见 经过 ,

一位住在办公室附近的邻居看到我出去了，还有两位我绝对不想被他们看到的宿舍管理员也看到了我出去。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [hɜːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][nɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] [ə'lɛdʒd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
but there was no hurt in it nor can be alledged from it .
但 那里 曾是 不 伤害 在 它 也不 能 是 据称 从 它 .

但其中并没有造成任何伤害，也不能从中得出任何结论。

['ðeəfɔː(r)] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [sə'lɪsɪtəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [kɔːld] [æt; ət]
Therefore I am not solicitous in it , but took coach and called at
所以 我 是 不是 殷勤 在 它 , 但 采取 教练 和 称为 在
- ,
Faythorne's ,
- ,

因此我并不在意，而是乘马车去了费索恩家。

[tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [prɪnts] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf][tuː; tə] [drɔː] [baɪ] [ðɪs] ['wɪntə(r)] ,
to buy some prints for my wife to draw by this winter ,
到 买 一些 印刷 为了 我的 妻子 到 画 经过 这 冬天 ,

想买些版画给妻子，让她今年冬天可以画画。

[ænd; ənd][hɪə(r)][dɪd] [siː] [maɪ] ['leɪdi] - ['pɪktʃə(r)] , [dʌn] [baɪ][hɪm][frɒm; frəm] ['lɪliz] ,
and here did see my Lady Castlemayne's picture , done by him from Lilly's ,
和 这里 做过 看 我的 女士 - 图片 , 完毕 经过 他 从 莉莉的 ,

在这里我看到了他为莉莉画的卡斯尔梅恩夫人画像。

[ɪn] [red] [tʃɔːk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌləs] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['kɒpə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] .
in red chalke and other colours , by which he hath cut it in copper to be printed .
在 红色的 查克 和 其他 颜色 , 经过 哪个 他 有 切 它 在 铜 到 是 打印 .

他用红色粉笔和其他颜料将其刻在铜版上，以便印刷。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪn] [tʃɔːk] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋ] [ai]['evə(r)] [sɔː] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
The picture in chalke is the finest thing I ever saw in my life ,
这 图片 在 查克 是 这 最好的 事物 我 曾经 锯 在 我的 生活 ,

那幅粉笔画是我一生中见过的最美的东西。

[ai] [θɪŋk] ; [ænd; ənd][dɪd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ;
I think ; and did desire to buy it ;
我 思考 ; 和 做过 欲望 到 买 它 ;

我想；而且确实想买它；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'waɪl] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɪz; ɪz]['kɒpə(r)] - [pleɪt] [baɪ] ,
but he says he must keep it awhile to correct his copper - plate by ,
但 他 说道 他 必须 保持 它 一会儿 到 正确的 他的 铜 - 盘子 经过 ,

但他说他必须留一段时间来校对他的铜版印刷体。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [hiː; hi] [wɪl] [sel] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] .
and when that is done he will sell it me .
和 什么时候 那 是 完毕 他 将要 卖 它 我 .

等一切就绪后，他就会把它卖给我。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd][faɪnd][maɪ][waɪf] [gɒn] [aʊt] [wɪð] [maɪ]['brʌðə(r)][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .
Thence home and find my wife gone out with my brother to see her brother .
因此 家 和 寻找 我的 妻子 已消失 出去 和 我的 兄弟 到 看 她 兄弟 .

然后我回到家，发现我妻子和我哥哥一起出去看她哥哥了。

[ai][tuː; tə]['dɪnə(r)][ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə] [riːd] ,
I to dinner and thence to my chamber to read ,
我 到 晚餐 和 因此 到 我的 房间 到 读 ,

我去吃晚饭，然后回房间看书。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ([ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][fɑːst] [deɪ] [ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ]['hɒlədeɪ]) ,
and so to the office (it being a fast day and so a holiday) ,
和 所以 到 这 办公室 (它 存在 一个 快速地 天 和 所以 一个 假期) ,

于是我就去了办公室（因为今天是快节奏的工作日，也是假日），

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] ,
and then to Mrs . Turner's ,
和 然后 到 太太 . 特纳的 ,

然后去了特纳太太家，

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][əd'vaɪz] [ə'baʊt] [sɜː(r)] ['tɒməs] - ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [lɒdʒ] [ðeə(r)] ,
at her request to speake and advise about Sir Thomas Harvy's coming to lodge there ,
在 她 要求 到 说话 和 建议 关于 先生 托马斯 - 未来 到 小屋 那里 ,

应她的请求，就托马斯·哈维爵士即将入住该处一事发表讲话并提供建议。

[wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [mʌst; məst] [bi:; bi] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] , [ænd; ənd] ['betə(r)] [naʊ] [ðæn; ðən] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] ,
which I think must be submitted to , and better now than hereafter ,
哪个 我 思考 必须 是 提交 到 , 和 更好的 现在 比 此后 ,
[wen] [hi:; hi] [gets] [mɔ:(r)] [graʊnd] ,
when he gets more ground ,
什么时候 他 获得 更多的 地面 ,

我认为他必须服从，而且现在服从比以后等他获得更多支持后再服从要好得多。

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [pə'si:v] [hi:; hi] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [steɪ] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] ,
for I perceive he intends to stay by it ,
为了 我 感知 他 意图 到 停留 经过 它 ,

因为我感觉他打算坚持下去。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [kraʊ] ['maɪtɪli] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [leɪt] ['bi:ɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] ;
and begins to crow mightily upon his late being at the payment of tickets ;
和 开始 到 乌鸦 非常 之上 他的 晚的 存在 在 这 支付 的 门票 ;

他开始得意洋洋地炫耀自己迟到买票；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] - [hi:; hi] [ɪz] [ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)] [bi:; bi] ['betə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but a coxcombe he is and will never be better in the business of the
但 一个 - 他 是 和 将要 绝不 是 更好的 在 这 商业 的 这
['neɪvi] .
Navy .
海军 .

但他是个自以为是的家伙，在海军这行里永远不会有所进步。

[ðens] [həʊm] ,
Thence home ,
因此 家 ,

然后回家，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] ['mɪstə(r)] . - [kʌm] [tu:; tə] [brɪŋ] [maɪ] [waɪf] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['pʌpi] [ɒv; əv]
and there find Mr . Batelier come to bring my wife a very fine puppy of
和 那里 寻找 先生 . - 来 到 带来 我的 妻子 一个 非常 美好的 小狗 的
[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['spænjəl] ,
his mother's spaniel ,
他的 母亲的 西班牙猎犬 ,

在那里，我发现巴特利尔先生来给我妻子送来一只他母亲的西班牙猎犬幼崽，这只幼崽非常漂亮。

[ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [wʌn] [ɪn'di:d] , [wɪtʃ] [maɪ] [waɪf] [ɪz] ['maɪti] [praʊd] [ɒv; əv] .
a very fine one indeed , which my wife is mighty proud of .
一个 非常 美好的 一 的确 , 哪个 我的 妻子 是 强大的 自豪的 的 .

确实是一件非常棒的艺术品，我的妻子为此感到非常自豪。

[hi:; hi] [steɪd] [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tu:; tə] [kɑ:dz] .
He staid and supped with us , and they to cards .
他 稳重 和 喝 和 我们 , 和 他们 到 牌 .

他留下来和我们一起吃了晚饭，然后他们玩了牌。

[ai] [tu:; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [tu:; tə] [du:; də] [sʌm; səm] ['bɪznəs] ,
I to my chamber to do some business ,
我 到 我的 房间 到 做 一些 商业 ,

我回办公室处理一些事务，

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['meri] , [ænd; ənd]
and then out to them to play and were a little merry , and
和 然后 出去 到 他们 到 玩 和 是 一个 小的 欢乐 , 和
[ðen] [tu:; tə] [bed] .
then to bed .
然后 到 床 .

然后出去和他们一起玩，他们玩得很开心，然后就去睡觉了。

[baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] , [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]
By the Duke of York his discourse to - day in his chamber , they have it
经过 这 公爵 的 约克 他的 话语 到 - 天 在 他的 房间 , 他们 有 它
[æt; ət] [kɔːt] ,
at Court ,
在 法庭 ,

据约克公爵今日在其寝宫所作的讲话，宫廷里都有记载。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][hɪə(r)] , [ðæt] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [deɪ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ['ʃɔːtli] ,
as well as we here , that a fatal day is to be expected shortly ,
作为 出色地 作为 我们 这里 , 那 一个 致命的 天 是 到 是 预期的 不久 ,

我们在此也同样认为，致命的一天即将到来。

[ɒv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] ; ['weðə(r)] [baɪ][ðə; ði]
of some great mischiefe to the remainder of this day ; whether by the
的 一些 伟大的 恶作剧 到 这 余 的 这 天 ; 无论 经过 这
['peɪpɪst] ,
Papists ,
天主教徒 ,

今天余下的时间里，可能会发生一些重大灾难；无论是天主教徒所为，

[ɔː(r)] [wɒt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['sɜːt(ə)n] .
or what , they are not certain .
或者 什么 , 他们 是 不是 肯定 .

或者是什么，他们也不确定。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][dɪ'spjuːtɪd] ; [sʌm; səm] [seɪ] [nekst]['fraɪdeɪ] , ['ʌðə(r)z][ə; eɪ] [deɪ] ['suːnə(r)] ,
But the day is disputed ; some say next Friday , others a day sooner ,
但 这 天 是 争议 ; 一些 说 下一个 星期五 , 其他的 一个 天 很快 ,

但具体日期尚有争议；有人说是下周五，也有人说是提前一天。

['ʌðə(r)z]['leɪtə(r)] , [ænd; ənd][ai][həʊp] [ɔːl] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['fuːləri] .
others later , and I hope all will prove a foolery .
其他的 之后 , 和 我 希望 全部 将要 证明 一个 愚蠢 .

以后还会有其他人，我希望这一切都会被证明是愚蠢的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːvəbl] [haʊ] ['evri] ['bɑːdiz] [fɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
But it is observable how every body's fears are busy at this time .
但 它 是 可观察的 如何 每一个 身体的 恐惧 是 忙碌的 在 这 时间 .

但显而易见，此时此刻，每个人心中都充满了恐惧。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ai] [spəʊk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
and before I went to the office I spoke with Mr . Martin for his
和 前 我 去 到 这 办公室 我 辐 和 先生 . 马丁 为了 他的
[əd'vaɪs] [ə'baʊt][maɪ] [prə'siːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪvət][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ,
advice about my proceeding in the business of the private man - of - war ,
建议 关于 我的 进行中 在 这 商业 的 这 私人的 男人 - 的 - 战争 ,

在我去办公室之前，我向马丁先生征求了关于我从事私人军舰业务的建议。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [sɜːvd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
he having heretofore served in one of them ,
他 拥有 此前 服务 在 一 的 他们 ,

他此前曾在其中一支部队服役，

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [θɔːts] [tuː; tə][send][hɪm]['pɜːsə(r)][ɪn]['aʊəz] .
and now I have it in my thoughts to send him purser in ours .
和 现在 我 有 它 在 我的 想法 到 发送 他 乘务长 在 我们的 .

现在我打算派他来我们这儿当乘务长。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['dɪskɔːs] [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
After this discourse I to the office , where I sat all the morning ,
后 这 话语 我 到 这 办公室 , 在哪里 我 卫星 全部 这 早晨 ,

演讲结束后，我回到办公室，在那里坐了一上午。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [weə(r)] [hiː; hi] [hæθ] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
Sir W . Coventry with us , where he hath not been a great while ,
先生 W . 考文垂 和 我们 , 在哪里 他 有 不是 到过 一个 伟大的 尽管 ,

W·考文垂爵士和我们在一起，他来的时间并不长。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen]['ɔːlsəʊ] , ['njuːli] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nəuə] ,
Sir W . Pen also , newly come from the Nore ,
先生 W . 笔 还 , 新 来 从 这 诺尔 ,

W·彭爵士也是新近从诺尔来的，

[weə(r)] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] [sʌm; səm] [taɪm] ['fɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [aʊt] .
where he hath been some time fitting of the ships out .
在哪里 他 有 到过 一些 时间 配件 的 这 船舶 出去 .

他之前一直在那里负责船舶的装配工作。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'waɪl] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm]
At noon home to dinner and then to the office awhile , and so home
在 中午 家 到 晚餐 和 然后 到 这 办公室 一会儿 , 和 所以 家
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sɒːd] ,
for my sword ,
为了 我的 剑 ,

中午回家吃晚饭，然后去办公室待一会儿，之后回家拿我的剑。

[ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd]['mɜːsə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [mɪstrɛs] .
and there find Mercer come to see her mistresse .
和 那里 寻找 默瑟 来 到 看 她 情妇 .

在那里，他们发现默瑟来拜访她的女主人。

[ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf] ['maɪti] [kaɪnd]['ɔːlsəʊ] ,
I was glad to see her there , and my wife mighty kind also ,
我 曾是 高兴的 到 看 她 那里 , 和 我的 妻子 强大的 种类 还 ,

很高兴在那里见到她，我的妻子也非常友善。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [mʌtʃ] [vekst] [ðæt] [ðə; ði][dʒeɪd][ɪz][nɒt] [wɪð] [ˌjuː 'es] [stɪl] .
and for my part , much vexed that the jade is not with us still .
和 为了 我的 部分 , 很多 烦恼 那 这 玉 是 不是 和 我们 仍然 .

而我，则非常懊恼那块玉至今仍不在我们身边。

[left] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , [dɪ'zaɪnɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [tuː; tə]['mɪsɪz] .
Left them together , designing to go abroad to - morrow night to Mrs .
左边 他们 一起 , 设计 到 去 国外 到 - 明天 夜晚 到 太太 .
[piəs] [tuː; tə] [dɑːns] ;
Pierces to dance ;
穿孔 到 舞蹈 ;

留下他们两人，计划明天晚上出国去皮尔斯太太家跳舞；

[ænd; ənd][səʊ][ai][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] ['mɪstə(r)] . [greɪ] ,
and so I to Westminster Hall , and there met Mr . Grey ,
和 所以 我 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 遇见 先生 . 灰色的 ,

于是我去了威斯敏斯特大厅，在那里遇到了格雷先生。

[huː] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [stɪl] ([ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sɪks] [ə'klɑːk]) ,
who tells me the House is sitting still (and now it was six o'clock) ,
WHO 讲述 我 这 房子 是 坐着 仍然 (和 现在 它 曾是 六 点钟) ,

谁告诉我众议院还在静默（现在已经是六点钟了），

[ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə][sɪt] [tɪl] ['mɪdnaɪt] ; [ænd; ənd][hæv; həv] [prə'siːdid] [feə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ]
and likely to sit till midnight ; and have proceeded fair to give the King
和 可能 到 坐 直到 午夜 ; 和 有 继续 公平的 到 给 这 国王
[hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] ['prez(ə)ntli] ;
his supply presently ;
他的 供应 目前 ;

很可能要坐到午夜；并且已经着手尽快向国王提供所需物资；

[ænd; ənd] [ˌhɪər'ɪn] [hæv; həv] [dʌn] [mɔː(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .
and herein have done more to - day than was hoped for .
和 在此处 有 完毕 更多的 到 - 天 比 曾是 希望 为了 .

今天我们取得的成就已经超过了预期。

[səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
So to White Hall to Sir W . Coventry ,
所以 到 白色的 大厅 到 先生 W . 考文垂 ,

所以，白厅归W·考文垂爵士所有。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] ['kærid] ['kæptɪn] - ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɑːgən]
and there would fain have carried Captain Cocke's business for his bargain
和 那里 会 欣然 有 携带 队长 - 商业 为了 他的 便宜货
[ɒv; əv] [hemp] ,
of hemp ,
的 麻 ,

而且，他们本可以帮科克船长完成他那笔大麻交易的生意。

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
but am defeated and disappointed ,
但 是 战败 和 失望的 ,

但我感到挫败和失望。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['hɑːdli] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [maɪ'self][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [maɪ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)]
and know hardly how to carry myself in it between my interest and desire
和 知道 几乎 如何 到 携带 我 在 它 之间 我的 兴趣 和 欲望
[nɒt][tuː; tə] [ə'fend] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] .
not to offend Sir W . Coventry .
不是 到 得罪 先生 W . 考文垂 .

我几乎不知道该如何把握自己的利益，既不想得罪 W. Coventry 爵士，又该如何做。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [dɪd] [ðɪs] [naɪt] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] [ə'baʊt] [sɜː(r)][dʒeɪ] .
Sir W . Coventry did this night tell me how the business is about Sir J .
先生 W . 考文垂 做过 这 夜晚 告诉 我 如何 这 商业 是 关于 先生 J .
- ;
Minnes ;
- ;

今晚，W·考文垂爵士向我讲述了J·明尼斯爵士的生意情况；

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'mɪʃənə(r)] ,
that he is to be a Commissioner ,
那 他 是 到 是 一个 专员 ,

他将担任专员一职。

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][kən'trəʊlə(r)] -
and my Lord Bruncker and Sir W . Pen are to be Controller joyntly
和 我的 主 - 和 先生 W . 笔 是 到 是 控制器 -

,
,
,

布伦克勋爵和彭爵士将共同担任财务总监。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ɒv; əv] , [ænd; ənd]['betə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðem; ðəm][ə'ləʊn] ;
which I am very glad of , and better than if they were either of them alone ;
哪个 我 是 非常 高兴的 的 , 和 更好的 比 如果 他们 是 任何一个 的 他们 独自的 ;

我对此非常高兴，这比他们单独行动要好得多；

[ænd; ənd][duː; də] [həʊp] ['truːli] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['bɪznəs] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] [dʌn] [ˌðeə'baɪ] ,
and do hope truly that the King's business will be better done thereby ,
和 做 希望 真的 那 这 国王学院 商业 将要 是 更好的 完毕 从而 ,

真心希望国王的事务因此能够处理得更好。

[ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] ['betə(r)][ðæn; ðən] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
and infinitely better than now it is .
和 无限地 更好的 比 现在 它 是 .

比现在好得多。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , [fʊl] [ɒv; əv] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] ,
Thence by coach home , full of thoughts of the consequence of this alteration in our office ,
因此 经过 教练 家 , 满的 的 想法 的 这 结果 的 这 改造 在 我们的 办公室 ,

然后乘长途汽车回家，心中充满了对办公室这一变动后果的思考。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [nəʊ]['iːv(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .
and I think no evil to me .
和 我 思考 不 邪恶的 到 我 .

我并不认为我心怀恶意。

[səʊ][æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So at my office late , and then home to supper and to bed .
所以 在 我的 办公室 晚的 , 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

所以，我在办公室待到很晚，然后回家吃晚饭睡觉。

['mɪstə(r)] . [greɪ] [dɪd] [ə'ʃʊə(r)] [ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðɪs] [deɪ] ,
Mr . Grey did assure me this night , that he was told this day ,
先生 . 灰色的 做过 保证 我 这 夜晚 , 那 他 曾是 讲述 这 天 ,

格雷先生今晚向我保证，他今天被告知了此事。

[baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [steɪt] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['kæbɪnət] ,
by one of the greater Ministers of State in England , and one of the King's Cabinet ,
经过 一 的 这 更大的 部长们 的 状态 在 英格兰 , 和 一 的 这 国王学院 内阁 ,

由英国一位重要的国务大臣，也是国王内阁成员之一撰写。

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [left] [tuː; tə] [ə'griː] [ɒn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd][ˌjuː 'es] [tə'wɔːdz]
that we had little left to agree on between the Dutch and us towards
那 我们 有 小的 左边 到 同意 在 之间 这 荷兰语 和 我们 向
[ə; eɪ] [piːs] ,
a peace ,
一个 和平 ,

我们和荷兰之间几乎没有什么可以达成和平协议的了。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['triːti] ; [wɪtʃ] [duː; də] [ə'stɒnɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪə(r)] ,
but only the place of treaty ; which do astonish me to hear ,
但 仅有的 这 地方 的 条约 ; 哪个 做 震惊 我 到 听到 ,

但仅仅是条约签订地；听到这个消息，我感到非常惊讶。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][fɪə(r)][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
but I am glad of it , for I fear the consequence of the war .
但 我 是 高兴的 的 它 , 为了 我 害怕 这 结果 的 这 战争 .

但我很高兴，因为我害怕战争的后果。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][ɪz][laɪk][tuː; tə][hæv; həv] ,
But he says that the King , having all the money he is like to have ,
但 他 说道 那 这 国王 , 拥有 全部 这 钱 他 是 喜欢 到 有 ,

但他表示，国王拥有那么多钱，他很可能拥有……

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] .
we shall be sure of a peace in a little time .
我们 将 是 当然 的 一个 和平 在 一个 小的 时间 .

我们很快就能迎来和平。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [di'æl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
Up and to the office , where did a good deale of business ,
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 做过 一个 好的 迪尔 的 商业 ,

起床后去了办公室，在那里处理了不少业务。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] ['goʊldˌsmɪθs] ,
and then at noon to the Exchange and to my little goldsmith's ,
和 然后 在 中午 到 这 交换 和 到 我的 小的 金匠的 ,

然后中午去交易所，再去我的小金匠铺。

[huːz] [waɪf] [ɪz] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] ['mɒdɪst] , [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] ['eni] .
whose wife is very pretty and modest , that ever I saw any .
谁 妻子 是 非常 漂亮的 和 谦虚的 , 那 曾经 我 锯 任何 .

他的妻子非常漂亮，而且很谦逊，是我见过的最漂亮的妻子。

[ə'pɒn] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [ai] ['seldəm] [hæv; həv][ɒv; əv] [leɪt] [biːn] ,
Upon the ' Change , where I seldom have of late been ,
之上 这 - 改变 , 在哪里 我 很少 有 的 晚的 到过 ,

在“变革”时期，我最近很少去那里，

[ai][faɪnd][ɔːl]['piːp(ə)l] ['maɪtɪli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [wɒt] [tuː; tə][ɪk'spekt] ,
I find all people mightily at a losse what to expect ,
我 寻找 全部 人们 非常 在 一个 洛斯 什么 到 预计 ,

我发现所有人都非常迷茫，不知道该期待什么。

[bʌt; bət] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [fɪəz] [ɪn] ['evri] [mænz] [hed] [ænd; ənd] [hɑːt] .
but confusion and fears in every man's head and heart .
但 困惑 和 恐惧 在 每一个 男人的 头 和 心 .

但每个人的头脑和心中都充满了困惑和恐惧。

['weðə(r)] [wɔː(r)] [ɔː(r)] [piːs] , [ɔːl] [fɪə(r)] [ðə; ði] [ɪ'vent] [wɪl] [biː; bi] [bæd] .
Whether war or peace , all fear the event will be bad .
无论 战争 或者 和平 , 全部 害怕 这 事件 将要 是 坏的 .

无论战争还是和平，所有人都担心事情会朝着不好的方向发展。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [maɪ] [waɪf] ['biːɪŋ] ['dresɪŋ] [hɜː'self]
Thence home and with my brother to dinner , my wife being dressing herself
因此 家 和 和 我的 兄弟 到 晚餐 , 我的 妻子 存在 敷料 她自己
[ə'genst] [naɪt] ;
against night ;
反对 夜晚 ;

然后我回到家，和哥哥一起吃晚饭，我的妻子正在穿衣服准备过夜；

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [tuː; tə] [maɪ] - [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
after dinner I to my closett all the afternoon ,
后 晚餐 我 到 我的 - 全部 这 下午 ,

晚饭后我整个下午都待在衣橱里。

[tɪl] [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [brɔːt] [maɪ] [vest] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪlərz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [dres]
till the porter brought my vest back from the taylor's , and then to dress
直到 这 搬运工 带来 我的 背心 后退 从 这 泰勒的 , 和 然后 到 裙子
[maɪ'self] ['veri] [faɪn] ,
myself very fine ,
我 非常 美好的 ,

直到搬运工从裁缝店把我的背心拿回来，我才把自己打扮得漂漂亮亮的。

[ə'baʊt] [fɔːr] [ɔː(r)] [faɪv] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] ['mɜːsə(r)] ,
about 4 or 5 o'clock , and by that time comes Mr . Batelier and Mercer ,
关于 4 或者 5 点钟 , 和 经过 那 时间 来 先生 . - 和 默瑟 ,

大约四五点钟的时候，巴特利尔先生和默瑟先生就到了。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [piəs] , [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] , [weə(r)] [wiː; wi] [faɪnd] [gʊd]
and away by coach to Mrs . Pierces , by appointment , where we find good
和 离开 经过 教练 到 太太 . 穿孔 , 经过 预约 , 在哪里 我们 寻找 好的
['kʌmpəni] :
company :
公司 :

然后我们按约定乘马车去皮尔斯太太家，在那里我们找到了很好的陪伴：

[ə; eɪ] [feə(r)] ['leɪdi] , [maɪ] ['leɪdi] ['prɪtiˌmæn] , ['mɪsɪz] . ['kɔːrbət] , [nɪp] ; [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [men] ,
a fair lady , my Lady Prettyman , Mrs . Corbet , Knipp ; and for men ,
一个 公平的 女士 , 我的 女士 漂亮人 , 太太 . 科尔贝特 , 克尼普 ; 和 为了 男人 ,
['kæptɪn] ['daʊnɪŋ] ,
Captain Downing ,
队长 唐宁 ,

一位美丽的女士，普雷蒂曼夫人，科贝特夫人，克尼普；男士方面，唐宁上尉，

['mɪstə(r)] . [lɔɪd] , [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntriz] [klɑːk] , [ænd; ənd] [wʌn] ['mɪstə(r)] . [trɪp] , [huː] ['dɑːnsɪz]
Mr . Lloyd , Sir W . Coventry's clerk , and one Mr . Tripp , who dances
先生 . 劳埃德 , 先生 W . 考文垂的 职员 , 和 一 先生 . 特里普 , WHO 舞蹈
[wel] .
well .
出色地 .

劳埃德先生，考文垂爵士的书记员，还有一位名叫特里普的先生，他舞跳得很好。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] ['dɪskɔːs] , [wiː; wi] [tuː; tə] ['dɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [spɔːt] ,
After some trifling discourse , we to dancing , and very good sport ,
后 一些 琐事 话语 , 我们 到 跳舞 , 和 非常 好的 运动 ,

闲聊了几句之后，我们开始跳舞，而且表现得非常出色。

[ænd; ənd] ['maɪtɪli] [pliːzd] [ai][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
and mightily pleased I was with the company .
和 非常 高兴 我 曾是 和 这 公司 .

我非常满意能加入这家公司。

['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][fɜːst] [baʊt] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] , [nɪp] [ænd; ənd][ai][tuː; tə] [sɪŋ] ,
After our first bout of dancing , Knipp and I to sing ,
后 我们的 第一的 回合 的 跳舞 , 克尼普 和 我 到 唱歌 ,

第一轮跳舞结束后，我和克尼普开始唱歌。

[ænd; ənd]['mɜːsə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['daʊnɪŋ] ([huː] [lʌvz] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændz] [mjuː'ziːk])
and Mercer and Captain Downing (who loves and understands musique)
和 默瑟 和 队长 唐宁 (WHO 爱 和 明白 音乐)
[wʊd] [baɪ][ɔːl] [miːnz] [hæv; həv][maɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] " ['bjuːti] ,
would by all means have my song of " Beauty ,
会 经过 全部 方法 有 我的 歌曲 的 " 美丽 ,

默瑟和唐宁上尉（他热爱并了解音乐）一定会喜欢我的歌曲《美丽》，

[rɪ'taɪə(r)] . " [wɪtʃ] [nɪp] [hæd; həd] [spred] [ə'brɔːd] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ik'stəul][ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] ['eni] [θɪŋ]
retire . " which Knipp had spread abroad ; and he extols it above any thing
退休 . " 哪个 克尼普 有 传播 国外 ; 和 他 赞美 它 多于 任何 事物
[hiː; hi]['evə(r)] [hɜːd] ,
he ever heard ,
他 曾经 听到 ,

退休。"克尼普将此说法广为传播；他称赞此说法胜过他听过的任何其他说法。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['flætəri] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [ɪn][ɪts][kaɪnd] .
and , without flattery , I know it is good in its kind .
和 , 没有 奉承 , 我 知道 它 是 好的 在 它是 种类 .

毫不恭维地说，我知道它在同类产品中是优秀的。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [dɑːns] [ə'gen] , ['kɒmz] [njuːz] [ðæt] [waɪt] [hɔːl] [wɒz; wəz][ɒn]
This being done and going to dance again , comes news that White Hall was on
这 存在 完毕 和 去 到 舞蹈 再次 , 来 消息 那 白色的 大厅 曾是 在
['faɪə(r)] ;
fire ;
火 ;

正当大家准备再次跳舞的时候，却传来白厅着火的消息；

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][mɔː(r)] [pə'tɪkjələz] , [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] - [gɑːd] [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] ;
and presently more particulars , that the Horse - guard was on fire ;
和 目前 更多的 细节 , 那 这 马 - 警卫 曾是 在 火 ;

随后又有更多细节传来，称皇家骑兵卫队着火了；

[" [noʊ'vɛmbər] . 9th .
[" Nov . 9th .
[" 十一月 . 9th .

["11月9日。

[bɪ'twiːn] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] [æt; ət] [naɪt] , [ðeə(r)] ['hæpənd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɔːs] [gɑːd]
Between seven and eight at night , there happened a fire in the Horse Guard
之间 七 和 八 在 夜晚 , 那里 发生 一个 火 在 这 马 警卫
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

晚上七点到八点之间，骑兵卫队营房发生火灾。

[ɪn][ðə; ði] [tɪlt] [jɑːd] , ['əʊvə(r)] [ə'genst] ['waɪthɔːl] , [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːst] [ə'raɪzɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

in the Tilt Yard , over against Whitehall , which at first arising , it is supposed ,

在 这 倾斜 院子 , 超过 反对 白厅 , 哪个 在 第一的 产生 , 它 是 据称 ,

在比武场，与白厅隔街相望，据推测，它最初是在……

[frɒm; frəm][sʌm; səm] [snʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ['fɔːlɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [strɔː] , [brəʊk] [aʊt] [wɪð] [səʊ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [fleɪm] ,

from some snuff of a candle falling amongst the straw , broke out with so sudden a flame ,

从 一些 鼻烟 的 一个 蜡烛 坠落 在 这 稻草 , 打破 出去 和 所以 突然 一个 火焰 ,

一些蜡烛灰落入稻草中，突然燃起熊熊火焰。

[ðæt] [æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː] [siːzd] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɪldɪŋ] ;

that at once it seized the north - west part of that building ;

那 在 一次 它 查获 这 北 - 西方 部分 的 那 建筑 ;

它立即占领了那栋建筑物的西北部分；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [səʊ] [kləʊz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [əʊn] [aɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

but being so close under His Majesty's own eye , it was ,

但 存在 所以 关闭 在下面 他的 陛下的 自己的 眼睛 , 它 曾是 ,

但由于是在陛下的亲眼目睹下，情况就变得如此不同了。

[baɪ][ðə; ði] ['taɪmli] [help] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] ,

by the timely help His Majesty and His Royal Highness caused to be applied ,

经过 这 及时 帮助 他的 威严 和 他的 皇家 高度 导致 到 是 应用 ,

承蒙陛下和殿下及时施以援手，

[ɪ'miːdiətli] [stɒpt] , [ænd; ənd][baɪ] [ten] [ə'klɑːk] ['həʊlli] ['mɑːstəd] ,

immediately stopped , and by ten o'clock wholly mastered ,

立即地 停止 , 和 经过 十 点钟 完全 精通 ,

立即停止，到十点钟完全控制住了局面。

[wɪð] [ðə; ði] [lɒs] ['əʊnli][ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æt; ət][fɜːst] [siːzd] .

with the loss only of that part of the building it had at first seized .

和 这 损失 仅有的 的 那 部分 的 这 建筑 它 有 在 第一的 查获 .

损失的仅仅是它最初占领的那部分建筑物。

" — [ðə; ði] ['lʌndən] [gə'zet] , [nəʊ] . - . — [biː] .]

" — The London Gazette , No . 103 . — B .]

" — 这 伦敦 公报 , 不 . - . — B .]

"——《伦敦宪报》，第103期。——B.]

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['gærət] , [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ; [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [greɪt] ['faɪə(r)] ;

and so we run up to the garret , and find it so ; a horrid great fire ;

和 所以 我们 跑步 向上 到 这 阁楼 , 和 寻找 它 所以 ; 一个 可怕的 伟大的 火 ;

于是我们跑到阁楼，发现那里确实发生了一场可怕的大火；

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][wiː; wi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bləʊn] [ʌp] [wɪð] ['paʊdə(r)] .

and by and by we saw and heard part of it blown up with powder .

和 经过 和 经过 我们 锯 和 听到 部分 的 它 吹 向上 和 粉末 .

不久之后，我们看到并听到它的一部分被火药炸毁了。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [bɪ'gʌn] ['prez(ə)ntli][tu:; tə][bi:; bi] [ə'fɪəd] : [wʌn] [fel] ['ɪntu:][fɪts] .

The ladies begun presently to be afeard : one fell into fits .

这 女士们 开始 目前 到 是 害怕 : 一 跌倒 进入 适合 .

女士们随即开始感到害怕：其中一位甚至惊恐万分。

[ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [ɪn][æn; ən] [əlɑ:rm] .

The whole town in an alarme .

这 所有的 镇 在 一个 警报 .

全城一片恐慌。

[drʌmz] [bi:t] [ænd; ənd] ['trʌmpɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑ:dz] ['evri] [weə(r)] [spred] , ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] .

Drums beat and trumpets , and the guards every where spread , running up and down in the street .

鼓 打 和 小号 , 和 这 守卫 每一个 在哪里 传播 , 跑步 向上 和 向下 在 这 街道 .

鼓声响起，号角齐鸣，卫兵们四散开来，在街上来回奔跑。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][hæv; həv] ['maɪti] [ˌæpri'henʃən] [haʊ] [θɪŋz] [mait] [bi:; bi][æt; ət][həʊm] ,

And I begun to have mighty apprehensions how things might be at home ,

和 我 开始 到 有 强大的 担忧 如何 事物 可能 是 在 家 ,

我开始非常担心家里的情况会如何，

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ɪn] ['maɪti] [peɪn][tu:; tə][get] [həʊm] ,

and so was in mighty pain to get home ,

和 所以 曾是 在 强大的 疼痛 到 得到 家 ,

所以他当时非常痛苦，才得以回到家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [ɪnkri:st] [ɔ:l][ɪz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] ['kɒmən] [feɪm] ,

and that that encreased all is that we are in expectation , from common fame ,

和 那 那 增加 全部 是 那 我们 是 在 期待 , 从 常见的 名声 ,

而这一切之所以增加，是因为我们都期望获得共同的声誉。

[ðɪs] [naɪt] , [ɔ:(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mæsəkə(r)] , [baɪ][ðə; ði] ['hævɪŋ] [səʊ] ['meni] ['faɪərz][wʌn]['ɑ:ftə(r)][ə'nʌðə(r)] ,

this night , or to - morrow , to have a massacre , by the having so many fires one after another ,

这 夜晚 , 或者 到 - 明天 , 到 有 一个 屠杀 , 经过 这 拥有 所以 许多 火灾 一 后 其他 ,

今晚或明天，将会发生一场大屠杀，因为接连不断的火灾……

[æz; əz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][æt; ət] [seɪm] [taɪm] [bɪ'gʌn] [ɪn]['westmɪnstə(r)] , [baɪ][ðə; ði] ['pæləs] ,

as that in the City , and at same time begun in Westminster , by the Palace ,

作为 那 在 这 城市 , 和 在 相同的 时间 开始 在 威斯敏斯特 , 经过 这 宫殿 ,

正如在伦敦城里发生的那样，同时在威斯敏斯特宫附近也开始了，

[bʌt; bət][pʊt] [aʊt] ; [ænd; ənd] [sɪns] [ɪn] - , [tu:; tə][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] ['haʊzɪz] ;

but put out ; and since in Southwarke , to the burning down some houses ;

但 放 出去 ; 和 自从 在 - , 到 这 燃烧 向下 一些 房屋 ;

但火势被扑灭；而且在南华克，一些房屋被烧毁；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [du:; də] [meɪk] [ɔ:l]['pi:p(ə)l] [kən'klu:d] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ;

and now this do make all people conclude there is something extraordinary in it ;

和 现在 这 做 制作 全部 人们 结束 那里 是 某物 非凡的 在 它 ;

现在，这让所有人都得出结论：这其中必有非凡之处；

[bʌt; bət]['nəʊbədi] [nəʊz] [wɒt] .

but nobody knows what .

但 无人 知道 什么 .

但没人知道是什么。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæz; həz] ['slækən] ;
By and by comes news that the fire has slackened ;
经过 和 经过 来 消息 那 这 火 有 松弛 ;

不久后传来消息，火势已经减弱；

[səʊ] [ðen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɪəd] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd]
so then we were a little cheered up again , and to supper , and
所以 然后 我们 是 一个 小的 欢呼 向上 再次 , 和 到 晚餐 , 和
['prɪti] ['meri] .
pretty merry .
漂亮的 欢乐 .

于是我们心情又好了一些，吃晚饭的时候也挺开心的。

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðeə(r)] ['kɒmz] [ɪn][ðə; ði] [dʌm] [bɔɪ] [ðæt] [ai] [njuː] [ɪn] ['ɑːlɪvərz] [taɪm] ,
But , above all , there comes in the dumb boy that I knew in Oliver's time ,
但 , 多于 全部 , 那里 来 在 这 哑的 男生 那 我 知道 在 奥利弗的 时间 ,

但最重要的是，我认识的那个奥利弗时代的傻小子出现了。

[huː] [ɪz] ['maɪtɪli] [ə'kweɪntɪd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] ['daʊnɪŋ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [streɪndʒ] [saɪnz]
who is mightily acquainted here , and with Downing ; and he made strange signs
WHO 是 非常 熟人 这里 , 和 和 唐宁 ; 和 他 制成 奇怪的 标志
[ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
of the fire ,
的 这 火 ,

他与这里的人以及唐宁都非常熟稔；他还做出了奇怪的火兆。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] , [bʌt; bət][ai]
and how the King was abroad , and many things they understood , but I
和 如何 这 国王 曾是 国外 , 和 许多 事物 他们 理解 , 但 我
[kʊd; kəd] [nɒt] ,
could not ,
可以 不是 ,

还有国王出国的事，以及许多他们明白的事情，但我却不明白。

[wɪtʃ] [ai] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət] , [ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] ['daʊnɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [waɪ] , " [sez]
which I wondering at , and discoursing with Downing about it , " Why , " says
哪个 我 好奇 在 , 和 论述 和 唐宁 关于 它 , " 为什么 , " 说道
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

我对此感到疑惑，并与唐宁讨论此事，他问道：“为什么？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][juːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] ,
" it is only a little use , and you will understand him ,
" 它 是 仅有的 一个 小的 使用 , 和 你 将要 理解 他 ,

“这只是一点点用处，你就会了解他了。”

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [iːz] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] .
and make him understand you with as much ease as may be .
和 制作 他 理解 你 和 作为 很多 舒适 作为 可能 是 .

尽可能让他轻松理解你的意思。

" [səʊ][ai] [preɪd] [hɪm][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ə'fɪəd] [ðæt] [maɪ] [kəʊtʃ] [wʊd] [biː; bi] [gɒn] ,
" So I prayed him to tell him that I was afeard that my coach would be gone ,
" 所以 我 祈祷 他 到 告诉 他 那 我 曾是 害怕 那 我的 教练 会 是 已消失 ,

“所以我祈求他转告我，我很害怕我的教练会离开。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [stiːl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːts] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,
and that he should go down and steal one of the seats out of the coach and keep it ,
和 那 他 应该 去 向下 和 偷 一 的 这 座位 出去 的 这 教练 和 保持 它 ，

他应该下去从车厢里偷走一个座位并把它占为己有。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [tuː; tə] [steɪ] .
and that would make the coachman to stay .
和 那 会 制作 这 马车夫 到 停留 .

那样一来，车夫就会留下来。

[hiː; hi] [dɪd] [ðɪs] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dʌm] [bɔɪ] [dɪd] [gəʊ] [daʊn] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [rəʊg] ,
He did this , so that the dumb boy did go down , and , like a cunning rogue ,
他 做过 这 ， 所以 那 这 哑的 男生 做过 去 向下 ， 和 ， 喜欢 一个 狡猾 流氓 ，

他这样做，是为了让那个笨男孩倒下，然后，就像一个狡猾的恶棍一样，

[went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kəʊtʃ] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] ; [ænd; ənd] , [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [fel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
went into the coach , pretending to sleep ; and , by and by , fell to his work ,
去 进入 这 教练 ， 假装 到 睡觉 ； 和 ， 经过 和 经过 ， 跌倒 到 他的 工作 ，

他上了车厢，假装睡觉；过了一会儿，便开始工作了。

[bʌt; bət] [faindz] [ðə; ði] [siːts] [neɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊtʃ] .
but finds the seats nailed to the coach .
但 发现 这 座位 钉子 到 这 教练 .

但却发现座位是用钉子钉在车厢上的。

[səʊ] [hiː; hi] [dɪd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ; [haʊ'evə(r)] , [steɪd] [ðeə(r)] ,
So he did all he could , but could not do it ; however , stayed there ,
所以 他 做过 全部 他 可以 ， 但 可以 不是 做 它 ； 然而 ， 入住 那里 ，

所以他尽了全力，但还是没能做到；然而，他还是留了下来。

[ænd; ənd] [steɪd] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [tɪl] [ðə; ði] ['koʊtʃmənz] ['peɪʃ(ə)ns] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [spent] ,
and stayed the coach till the coachman's patience was quite spent ,
和 入住 这 教练 直到 这 马车夫的 耐心 曾是 相当 花费 ，

他一直待在马车旁，直到车夫的耐心完全耗尽。

[ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [dʌm] [bɔɪ] [baɪ] [fɔːs] , [ænd; ənd] [səʊ] [went] [ə'weɪ] .
and beat the dumb boy by force , and so went away .
和 打 这 哑的 男生 经过 力量 ， 和 所以 去 离开 .

于是他强行殴打了那个笨男孩，然后离开了。

[səʊ] [ðə; ði] [dʌm] [bɔɪ] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
So the dumb boy come up and told him all the story ,
所以 这 哑的 男生 来 向上 和 讲述 他 全部 这 故事 ，

于是那个笨男孩走过来，把事情的来龙去脉都告诉了他。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'ləʊ] [dɪd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [pɑːst] , [ænd; ənd] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .
which they below did see all that passed , and knew it to be true .
哪个 他们 以下 做过 看 全部 那 通过了 ， 和 知道 它 到 是 真的 .

而他们在下面目睹了这一切，并且知道这是真的。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ə'nʌðə(r)] [dɑːns] [ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] ['evə(r)] ,
After supper , another dance or two , and then newes that the fire is as great as ever ,
后 晚餐 ， 其他 舞蹈 或者 二 ， 和 然后 新闻 那 这 火 是 作为 伟大的 作为 曾经 ，

晚饭后，又跳了一两支舞，然后传来消息说火势依然旺盛。

[wɪtʃ] [pʊt][ˌjuː ˈes][ɔːl][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [wɪts] - [end] ; [ænd; ənd][ai] [ˈmaɪtɪli] [[ˈæŋkʃəs]] [tuː; tə][gəʊ][həʊm]
which put us all to our wit's - end ; and I mightily [anxious] to go home
哪个 放 我们 全部 到 我们的 机智的 - 结尾 ; 和 我 非常 [焦虑的] 到 去 家

,
,
,

这让我们所有人都束手无策；我非常想回家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ˈbiːɪŋ] [gɒn] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [əˈbaʊt] [ten] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˈreɪni]
but the coach being gone , and it being about ten at night , and rainy
但 这 教练 存在 已消失 , 和 它 存在 关于 十 在 夜晚 , 和 下雨

[ˈdɜːti] [ˈweðə(r)] ,
dirty weather ,
肮脏的 天气 ,

但马车已经开走了，当时大约是晚上十点，而且天气阴雨绵绵，

[ai] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . - ,
I knew not what to do ; but to walk out with Mr . Batelier ,
我 知道 不是 什么 到 做 ; 但 到 走 出去 和 先生 . - ,

我不知道该怎么办，只好和巴特利尔先生一起走出去。

[maɪˈself] [rɪˈzɒlvɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ɒn] [fʊt] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ðeə(r)] .
myself resolving to go home on foot , and leave the women there .
我 解决 到 去 家 在 脚 , 和 离开 这 女性 那里 .

我决定步行回家，把那些女人留在那里。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [səˈvɔɪ] [gɒt][ə; eɪ] [kəʊtʃ] ,
And so did ; but at the Savoy got a coach ,
和 所以 做过 ; 但 在 这 萨沃伊 得到 一个 教练 ,

于是他照做了；但在萨沃伊酒店，他坐上了马车。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ; [ænd; ənd][səʊ] , [ˈhævɪŋ] , [baɪ][ˈpiːp(ə)l] [kʌm]
and come back and took up the women ; and so , having , by people come
和 来 后退 和 采取 向上 这 女性 ; 和 所以 , 拥有 , 经过 人们 来

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
from the fire ,
从 这 火 ,

于是他们回来，带走了那些妇女；就这样，他们有了从火中出来的人，

[ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈkʌm] , [ænd; ənd][ɔːl] [wel] , [wiː; wi] [ˈmerəli] [ˈpɑːtɪd] ,
understood that the fire was overcome , and all well , we merrily parted ,
理解 那 这 火 曾是 克服 , 和 全部出色地 , 我们 兴高采烈地 分手了 ,

[ænd; ənd] [həʊm] .
and home .
和 家 .

得知火势已被扑灭，一切平安无事，我们愉快地告别，各自回家了。

[stɒpt] [baɪ] [ˈsevrəl] [gɑːdz] [ænd; ənd] [ˈkʌnstəbl] [kwaɪt] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , [raʊnd] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Stopped by several guards and constables quite through the town , round the wall ,
停止 经过 一些 守卫 和 警员 相当 通过 这 镇 , 圆形的 这 墙 ,

穿过城镇，绕着城墙，一路都被好几个卫兵和警察拦了下来。

[æz; əz][wiː; wi] [went] , [ɔːl] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ɑːrmz] .
as we went , all being in armes .
作为 我们 去 , 全部 存在 在 武器 .

我们一路走来，所有人都手持武器。

[wiː; wi][gɒt] [wel] [həʊm] . . . .
We got well home . . . .
我们 得到 出色地 家 . . . .

我们平安到家了……

['biːɪŋ] [kʌm] [həʊm] , [wiː; wi][tuː; tə][kɑːdz] , [tɪl] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['læmz] -
Being come home , we to cards , till two in the morning , and drinking lamb's -
存在 来 家 , 我们 到 牌 , 直到 二 在 这 早晨 , 和 喝 羊羔的 -
[wʊl] .
wool .
羊毛 .

回到家后，我们打牌打到凌晨两点，喝着羊羔毛酒。

[[ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [eɪl] [mɪkst] [wɪð] ['ʃʊgə(r)] , ['nʌtmeg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌlp] [ɒv; əv]
[A beverage consisting of ale mixed with sugar , nutmeg , and the pulp of
[一个 饮料 由 的 麦芽酒 混合 和 糖 , 肉豆蔻 , 和 这 纸浆 的
['rəʊstɪd] ['æplz] .
roasted apples .
烤 苹果 .

[一种由麦芽酒与糖、肉豆蔻和烤苹果果肉混合而成的饮料。

" [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['læmz] - [wʊl] [ðeɪ] - ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ðen] .
" A cupp of lamb's - wool they dranke unto him then .
" 一个 杯子 的 羊羔的 - 羊毛 他们 - 到 他 然后 .

"他们当时向他敬了一杯羊毛酒。"

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪlə(r)][ɒv; əv]['mænsˌfiːld] (['pɜːrsiz] " [rə'liːks] , " ['sɪəriːz][θriː] . , [bʊk]
" The King and the Miller of Mansfield (Percy's " Reliques , " Series III . , book
" 这 国王 和 这 磨坊主 的 曼斯菲尔德 (珀西的 " 圣物 , " 系列 三、 . , 书
[ˌaɪ 'aɪ] . , [nəʊ] . -) .]
ii . , No . 20) .]
二、 . , 不 . -) .]

《曼斯菲尔德的国王与磨坊主》(珀西的《遗物集》，第三辑，第二卷，第20号)。

[səʊ][tuː; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up and to the office ,
向上 和 到 这 办公室 ,

起床后去办公室。

[weə(r)] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [dɪd] [fɔːl] [faʊl] [ɒv; əv]
where Sir W . Coventry come to tell us that the Parliament did fall foul of
在哪里 先生 W . 考文垂 来 到 告诉 我们 那 这 议会 做过 落下 犯规 的
['aʊə(r)] [ə'kaʊnts] [ə'gen] ['jestədeɪ] ;
our accounts again yesterday ;
我们的 账户 再次 昨天 ;

昨天，考文垂爵士前来告知我们，议会再次违反了我们的账目；

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [ɑːrm] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ɪg'zæmɪnd] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri]
and we must arme to have them examined , which I am sorry
和 我们 必须 武装 到 有 他们 检查 , 哪个 我 是 对不起
[fɔː(r); fə(r)] :
for :
为了 :

我们必须做好准备接受检查，对此我感到遗憾：

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
it will bring great trouble to me , and shame upon the office .
它 将要 带来 伟大的 麻烦 到 我 , 和 耻辱 之上 这 办公室 .

这将给我带来极大的麻烦，也会给办公室带来耻辱。

[maɪ] [hed] [fʊl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] ['kæptɪn] - ['bɑːgən] [ɒv; əv] [hemp] ,
My head full this morning how to carry on Captain Cocke's bargain of hemp ,
我的 头 满的 这 早晨 如何 到 携带 在 队长 - 便宜货 的 麻 ,

今天早上我满脑子都是该如何处理科克船长那笔大麻交易的事。

[wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][baɪ][maɪ][dek'sterəti][duː; də] ,
which I think I shall by my dexterity do ,
哪个 我 思考 我 将 经过 我的 灵巧 做 ,

我想我凭借自己的灵巧能做到。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [əd'vɑːntɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [əʊn] .
and to the King's advantage as well as my own .
和 到 这 国王学院 优势 作为 出色地 作为 我的 自己的 .

这既有利于国王，也有利于我自己。

[æt; ət] [nuːn] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][sɜː(r)] ['tɒməs] [hɑːrvi] , [tuː; tə] - [haʊs] ,
At noon with my Lord Bruncker and Sir Thomas Harvy , to Cocke's house ,
在 中午 和 我的 主 - 和 先生 托马斯 哈维 , 到 - 房子 ,

中午时分，我和布伦克勋爵以及托马斯·哈维爵士一起去了科克家。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] ['dɪnə(r)] .
and there Mrs . Williams and other company , and an excellent dinner .
和 那里 太太 . 威廉姆斯 和 其他 公司 , 和 一个 出色的 晚餐 .

威廉姆斯夫人和其他客人也在那里，享用了一顿丰盛的晚餐。

['mɪstə(r)] . ['tɛmpəlz] [waɪf] ; ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [fel] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] - , [tɪl] [ʃiː; ʃi]['taɪəd] ['evribɒdi] ,
Mr . Temple's wife ; after dinner , fell to play on the harpsicon , till she tired everybody ,
先生 . 寺庙的 妻子 ; 后 晚餐 , 跌倒 到 玩 在 这 - , 直到 她 疲劳的 大家 ,

坦普尔先生的妻子，晚饭后开始弹奏大竖琴，直到大家都厌倦了。

[ðæt] [ai] [left] [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [liːv] ,
that I left the house without taking leave ,
那 我 左边 这 房子 没有 采取 离开 ,

我未经允许就离开了家。

[ænd; ənd][nəʊ] ['kriːtʃə(r)] [left] ['stændɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
and no creature left standing by her to hear her .
和 不 生物 左边 常设 经过 她 到 听到 她 .

没有一个生物留在她身边听见她的呼喊。

[ðens] [ai] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] ['duːɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] .
Thence I home and to the office , where late doing of business , and then home .
因此 我 家 和 到 这 办公室 , 在哪里 晚的 正在做 的 商业 , 和 然后 家 .

然后我回家，再去办公室，在那里工作到很晚，然后回家。

[riːd] [æn; ən]['aʊə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][end][ɒv; əv] ['pɑːtərz] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] - ,
Read an hour , to make an end of Potter's Discourse of the Number 666 ,
读 一个 小时 , 到 制作 一个 结尾 的 陶工的 话语 的 这 数字 - ,

读完波特的《数字666的论述》需要一个小时。

[wɪtʃ] [ai] [laɪk] [ɔːl] [ə'lɒŋ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [kləʊz] [ɪz] [məʊst] ['eksələnt] ; [ænd; ənd] ,
which I like all along , but his close is most excellent ; and ,
哪个 我 喜欢 全部 沿着 , 但 他的 关闭 是 最多 出色的 ; 和 ,

我一直都很喜欢他的作品，但他结尾部分尤其出色；而且，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] , [ɪz] ['maɪti] [ɪn'dʒiːniəs] .
whether it be right or wrong , is mighty ingenious .
无论 它 是 正确的 或者 错误的 , 是 强大的 巧妙 .

无论对错，这都非常巧妙。

[ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
Then to supper and to bed .
然后 到 晚餐 和 到 床 .

然后吃晚饭，睡觉。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [deɪ] [ðæt] ['evri] ['bɒdi] [hæθ] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə]
This is the fatal day that every body hath discoursed for a long time to
这 是 这 致命的 天 那 每一个 身体 有 谈论的 为了 一个 长的 时间 到
[biː; bi] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpɪst] ,
be the day that the Papists ,
是 这 天 那 这 天主教徒 ,

这就是大家长期以来一直谈论的那个决定性的日子，这一天将是天主教徒的末日。

[ɔː(r)] [ai] [nəʊ] [nɒt] [huː] , [hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] ['mæsəkə(r)] [ə'pɒn] ; [bʌt; bət] ,
or I know not who , had designed to commit a massacre upon ; but ,
或者 我 知道 不是 WHO , 有 设计 到 犯罪 一个 屠杀 之上 ; 但 ,

或者我不知道是谁，意图进行一场屠杀；但是，

[haʊ'evə(r)] , [ai] [trʌst] [ɪn] [gɒd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evə(r)] .
however , I trust in God we shall rise to - morrow morning as well as ever .
然而 , 我 相信 在 上帝 我们 将 上升 到 - 明天 早晨 作为 出色地 作为 曾经 .

然而，我相信上帝，我们明天早上会像以往一样重新振作起来。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [kriːd] [kʌmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [baɪ] [hɪm] , [æz; əz] , ['ɔːlsəʊ] [maɪ] ['leɪdi] [pen] ,
This afternoon Creed comes to me , and by him , as , also my Lady Pen ,
这 下午 信条 来 到 我 , 和 经过 他 , 作为 , 还 我的 女士 笔 ,

今天下午克里德来找我，还有我的夫人彭恩也来了。

[ai] [hɪə(r)] [ðæt] [maɪ] ['leɪdi] ['dɛnəm] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋ] [sɪk] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sez]
I hear that my Lady Denham is exceeding sick , even to death , and that she says
我 听到 那 我的 女士 丹汉姆 是 超过 生病的 , 甚至 到 死亡 , 和 那 她 说道
,
,
,

我听说丹纳姆夫人病得很重，甚至危在旦夕，而且她说：

[ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] [els] ['diskɔːsiz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ; [ænd; ənd] [kriːd] [telz] [ˌem 'iː] ,
and every body else discourses , that she is poysoned ; and Creed tells me ,
和 每一个 身体 别的 论述 , 那 她 是 毒药 ; 和 信条 讲述 我 ,

其他人都说她中毒了；克里德告诉我，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [hæθ] [biːn] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] ['pɔɪz(ə)n] [ðə; ði] [kɪŋ] .
that it is said that there hath been a design to poison the King .
那 它 是 说 那 那里 有 到过 一个 设计 到 毒 这 国王 .

据说有人密谋毒害国王。

[wɒt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [sæd] [saɪnz] [ɪz] , [ðə; ði] [lɔːd] [nəʊz] ;
What the meaning of all these sad signs is , the Lord knows ;
什么 这 意义 的 全部 这些 伤心 标志 是 , 这 主 知道 ;

所有这些悲伤的征兆意味着什么，只有上帝知道；

[bʌt; bət] ['evri] [deɪ] [θɪŋz] [lʊk] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] .
but every day things look worse and worse .
但 每一个 天 事物 看 更糟 和 更糟 .

但情况似乎每天都在恶化。

[gɒd] [fɪt] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːst] !
God fit us for the worst !
上帝 合身 我们 为了 这 最差 !

上帝让我们做好了最坏的打算!

11th ([lɔːdz] [deɪ]) .
11th (Lord's day) .
11th (主场 天) .

11日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [maɪ'self][ænd; ənd][waɪf] , [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] [dʌns] ['mɛrɪˌtɑːn] , ['brʌðə(r)]
Up , and to church , myself and wife , where the old dunce Meriton , brother
向上 , 和 到 教会 , 我 和 妻子 , 在哪里 这 老的 笨蛋 梅里顿 , 兄弟
[tuː; tə][ðə; ði] [nəʊn] ['mɛrɪˌtɑːn] ;
to the known Meriton ;
到 这 已知 梅里顿 ;

起床后，我和妻子去了教堂，在那里遇到了老笨蛋梅里顿，他是那个有名的梅里顿的兄弟；

[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] , ['westmɪnstə(r)] , [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sɜːmən] , [bɪ'jɒnd] [maɪ]
of St . Martin's , Westminster , did make a very good sermon , beyond my
的 英石 . 马丁的 , 威斯敏斯特 , 做过 制作 一个 非常 好的 讲道 , 超过 我的
[ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .
expectation .
期待 .

圣马丁教堂（位于威斯敏斯特）的牧师发表了一篇非常精彩的布道，超出了我的预期。

[həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kærid] [ɪn] [pɛg] [pen] ,
Home to dinner , and we carried in Pegg Pen ,
家 到 晚餐 , 和 我们 携带 在 佩格 笔 ,

回家吃晚饭时，我们带了佩格·彭回来。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ɔːlsəʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['lɪt(ə)l] [mɪ'ʃɛl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] [daind] ['veri]
and there also come to us little Michell and his wife , and dined very
和 那里 还 来 到 我们 小的 米歇尔 和 他的 妻子 , 和 用餐 非常
['plezntli] .
pleasantly .
愉快 .

小米歇尔和他的妻子也来了，他们和我们一起愉快地用餐。

[ə'nɒn][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][ænd; ənd] ['betɪ] [mɪ'ʃɛl] ,
Anon to church , my wife and I and Betty Michell ,
匿名 到 教会 , 我的 妻子 和 我 和 贝蒂 米歇尔 ,

匿名前往教堂，我和妻子还有贝蒂·米歇尔，

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['biːɪŋ] [gɒn] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] . . . .
her husband being gone to Westminster . . . .
她 丈夫 存在 已消失 到 威斯敏斯特 . . . .

她丈夫去了威斯敏斯特……

['ɔːltə(r)] [tʃɜːtʃ] [həʊm] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
Alter church home , and I to my chamber ,
改变 教会 家 , 和 我 到 我的 房间 ,

教堂的祭坛，以及我的家，都让我回到了我的房间。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [taɪm][tuː; tə][maɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'kriːd] ,
and there did finish the putting time to my song of " It is decreed ,
和 那里 做过 结束 这 推杆 时间 到 我的 歌曲 的 " 它 是 颁布 ,

于是，我完成了为我的歌曲《这是旨意》配乐的时间。

" [ænd; ənd][duː; də] [pliːz] [maɪ'self][æt; ət][lɑːst][ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ] [gʊd]
" and do please myself at last and think it will be thought a good
" 和 做 请 我 在 最后的 和 思考 它 将要 是 想法 一个 好的
[sɒŋ] .
song .
歌曲 .

“最后我还是让自己满意了，而且我认为它会被认为是一首好歌。”

[baɪ][ænd; ənd][baɪ]['lɪt(ə)l] [mɪ'ʃɛl] ['kɒmz] [ænd; ənd] [teɪks] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][waɪf] [həʊm] ,
By and by little Michell comes and takes away his wife home ,
经过 和 经过 小的 米歇尔 来 和 需要 离开 他的 妻子 家 ,

过了一会儿，小米歇尔来了，把他的妻子带回了家。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd]['brʌðə(r)][ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪts] ,
and my wife and brother and I to my uncle Wight's ,
和 我的 妻子 和 兄弟 和 我 到 我的 叔叔 怀特的 ,

我和妻子、兄弟一起去了我叔叔怀特家，

[weə(r)] [maɪ] [ɑːnt] [ɪz] [grəʊn] [səʊ] ['ʌgli] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] [səʊ][bæd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn]
where my aunt is grown so ugly and their entertainment so bad that I am in
在哪里 我的 阿姨 是 生长 所以 丑陋的 和 他们的 娱乐 所以 坏的 那 我 是 在
[peɪn][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ;
pain to be there ;
疼痛 到 是 那里 ;

我姑姑长得那么丑，他们的娱乐活动那么糟糕，以至于我待在那里都感到痛苦；

[nɔː(r)] [wɪl] [gəʊ] ['ðɪðə(r)] [ə'gen] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ɪf] [sent] [fɔː(r); fə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
nor will go thither again a good while , if sent for , for we were
也不 将要 去 那里 再次 一个 好的 尽管 , 如果 发送 为了 , 为了 我们 是
[sent] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ,
sent for to - night ,
发送 为了 到 - 夜晚 ,

即使接到召唤，我们也不会再去那里了，因为我们今晚就被召唤去了。

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [els] .
we had not gone else .
我们 有 不是 已消失 别的 .

我们没有去别的地方。

- [waɪf] , [ə; eɪ] ['sɪli] ['wʊmən] , [ænd; ənd][nɒt] ['veri] ['hænsəm] , [bʌt; bət][nəʊ]['spɪrɪt][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
Wooly's wife , a silly woman , and not very handsome , but no spirit in her
- 妻子 , 一个 愚蠢的 女士 , 和 不是 非常 英俊的 , 但 不 精神 在 她
[æt; ət][ɔːl] ;
at all ;
在 全部 ;

伍利的妻子是个傻女人，长相也不怎么样，而且一点儿也不精神；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['dɪskɔːs] [miːn] ,
and their discourse mean ,
和 他们的 话语 意思是 ,

他们的论述意味着，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [hæθ] [meɪd] [ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə]
and the fear of the troubles of the times hath made them not to
和 这 害怕 的 这 麻烦 的 这 时代 有 制成 他们 不是 到
[brɪŋ] [ðeə(r)] [pleɪt] [tuː; tə] [taʊn] ,
bring their plate to town ,
带来 他们的 盘子 到 镇 ,

由于害怕时局动荡，他们不敢把餐盘带到城里去。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
since it was carried out upon the business of the fire ,
自从 它 曾是 携带 出去 之上 这 商业 的 这 火 ,
由于它是在处理火灾事务时进行的，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [drɪŋk] [ɪn] [ɜːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊdn] [kæn; kən] , [wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt] [laɪk] .
so that they drink in earth and a wooden can , which I do not like .
所以 那 他们 喝 在 地球 和 一个 木制的 能 , 哪个 我 做 不是 喜欢 .
所以他们只能用泥土和木罐喝水，我不喜欢这样。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l][tuː; tə][bed] .
So home , and my people to bed .
所以 家 , 和 我的 人们 到 床 .
所以，回家吧，我的家人也该睡觉了。

[ai] [leɪt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [sɒŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed]['ɔːlsəʊ] ,
I late to finish my song , and then to bed also ,
我 晚的 到 结束 我的 歌曲 , 和 然后 到 床 还 ,
我写歌写晚了，然后也迟到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
and the business of the firing of the city ,
和 这 商业 的 这 射击 的 这 城市 ,
以及这座城市的火灾扑救事件，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪəz] [wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv] [njuː] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] ['vaɪələns] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɪə(r)]
and the fears we have of new troubles and violences , and the fear
和 这 恐惧 我们 有 的 新的 麻烦 和 暴力 , 和 这 害怕
[ɒv; əv]['faɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] ,
of fire among ourselves ,
的 火 之中 我们自己 ,
以及我们对新的麻烦和暴力的恐惧，还有我们自身对战火的恐惧，

[dɪd] [kiːp] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
did keep me awake a good while ,
做过 保持 我 醒 一个 好的 尽管 ,
确实让我好一会儿都睡不着觉。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][sæd] [kən'dɪʃn] [ai][ænd; ənd][maɪ]['fæməli][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] .
considering the sad condition I and my family should be in .
考虑 这 伤心 状况 我 和 我的 家庭 应该 是 在 .
考虑到我和我的家人目前的悲惨境况。

[səʊ][æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [sliːp] .
So at last to sleep .
所以 在 最后的 到 睡觉 .
终于可以睡觉了。

12th .
12th .
12th .
第十二。

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn][bed] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [brɔːt] [ˌem 'iː][nɪə(r)] -
Lay long in bed , and then up , and Mr . Carcasse brought me near 500
莱 长的 在 床 , 和 然后 向上 , 和 先生 . - 带来 我 靠近 -
['tɪkɪts] [tuː; tə][saɪn] ,
tickets to sign ,
门票 到 符号 ,
我在床上躺了很久，然后起床，卡卡斯先生拿来将近500张票让我签名。

[wɪtʃ] [ai][dɪd] , [ænd; ənd][baɪ] ['dɪskɔːs] [faɪnd][hɪm][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] , ['kɒnfɪdənt] , [ʃruːd] [mæn] ,
which I did , and by discourse find him a cunning , confident , shrewd man ,
哪个 我 做过 , 和 经过 话语 寻找 他 一个 狡猾 , 自信的 , 精明 男人 ,

我照做了，通过交谈发现他是一个狡猾、自信、精明的人。

[bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [ai][duː; də] [daʊt] [hæθ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] [wɪl] [hiː; hi] [hæθ] [gɒt]
but one that I do doubt hath by his discourse of the ill will he hath got
但 一 那 我 做 怀疑 有 经过 他的 话语 的 这 患病的 将要 他 有 得到
[wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv]['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] ([wɪð] [huːm] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd]) ,
with my Lord Marquess of Dorchester (with whom he lived) ,
和 我的 主 侯爵 的 多切斯特 (和 谁 他 居住地) ,

但我怀疑，从他谈论自己与多切斯特侯爵（他曾与侯爵同住）之间的敌意来看，他是否真的与侯爵有嫌隙。

[hiː; hi] [hæθ] [hæd; həd] ['kʌnɪŋ] ['præktɪsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
he hath had cunning practices in his time ,
他 有 有 狡猾 实践 在 他的 时间 ,

他生前曾使用过一些狡诈的手段。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [naʊ] [speə(r)][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɒfɪt] .
and would not now spare to use the same to his profit .
和 会 不是 现在 空闲的 到 使用 这 相同的 到 他的 利润 .

他现在会毫不犹豫地利用这一点来谋取私利。

[ðæt] [dʌn] [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ; ['wɪðə(r)] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kʌmz] [kriːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
That done I to the office ; whither by and by comes Creed to me ,
那 完毕 我 到 这 办公室 ; 往哪里去 经过 和 经过 来 信条 到 我 ,

我把事情办妥后去了办公室；过一会儿克里德就会来找我。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
and he and I walked in the garden a little ,
和 他 和 我 步行 在 这 花园 一个 小的 ,

我和他一起在花园里散步了一会儿。

['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
talking of the present ill condition of things ,
说 的 这 展示 患病的 状况 的 事物 ,

谈到目前糟糕的形势，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ɔːl] [menz] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd] [fɪəz] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] ,
which is the common subject of all men's discourse and fears now - a - days ,
哪个 是 这 常见的 主题 的 全部 男士 话语 和 恐惧 现在 - 一个 - 天 ,

这是如今所有人谈论和担忧的共同话题。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv][maɪ]['leɪdi] ['dɛnəm] , [huːm] ['evribɒdi] [sez] [ɪz] ['pɔɪz(ə)nd] ,
and particularly of my Lady Denham , whom everybody says is poisoned ,
和 特别 的 我的 女士 丹汉姆 , 谁 大家 说道 是 中毒 ,

尤其是我的丹纳姆夫人，人人都说她中毒了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [hæθ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ;
and he tells me she hath said it to the Duke of York ;
和 他 讲述 我 她 有 说 它 到 这 公爵 的 约克 ;

他告诉我，她已经把这话告诉了约克公爵；

[bʌt; bət][ɪz][ə'pɒn][ðə; ði] ['mendɪŋ] [hænd] , [ðəʊ] [ðə; ði] [taʊn] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
but is upon the mending hand , though the town says she is dead this morning .
但 是 之上 这 修补 手 , 尽管 这 镇 说道 她 是 死的 这 早晨 .

但她正在接受治疗，尽管镇上的人说她今天早上已经去世了。

[hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] .
He and I to the ' Change .
他 和 我 到 这 - 改变 .

他和我一起“改变”。

[ðeə(r)] [ai] [hæd; həd] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] ['erəndz] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [sɜ:(r)] [ɑ:(r)] . - ,
There I had several little errands , and going to Sir R . Viner's ,
那里 我 有 一些 小的 跑腿 , 和 去 到 先生 拉 . - ,

我在那里办了几件小事，其中一件是去R·维纳爵士家。

[ai] [dɪd] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [splæʃ] [ænd; ənd] [spɒts] [ɒv; əv] [dɜ:t] [ə'pɒn] [maɪ] [nju:] [vest] ,
I did get such a splash and spots of dirt upon my new vest ,
我 做过 得到 这样的 一个 溅 和 地点 的 污垢 之上 我的 新的 背心 ,

我的新背心上沾了不少水渍和污渍。

[ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] .
that I was out of countenance to be seen in the street .
那 我 曾是 出去 的 面容 到 是 已见 在 这 街道 .

我当时的容貌实在太糟糕了，根本不适合出现在街上。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [rɪ'si:vd] - ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [gəʊld] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [stəʊks] , [bʌt; bət] [kɒst] [ˌem 'i:] - [wʌn] / 2d .
This day I received 450 pieces of gold more of Mr . Stokes , but cost me 22 1 / 2d .
这 天 我 已收到 - 件 的 金子 更多的 的 先生 . 斯托克斯 , 但 成本 我 - 1 / 2d .

今天我从斯托克斯先生那里又收到了 450 枚金币，但为此我花费了 22.5 便士。

[tʃeɪndʒ] ; [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [wel] [kən'tentɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , — [ai] ['hævɪŋ] [naʊ] [nɪə(r)] L2800 [ɪn] [gəʊld] ,
change ; but I am well contented with it , — I having now near L2800 in gold ,
改变 ; 但 我 是 出色地 满足 和 它 , — 我 拥有 现在 靠近 L2800 在 金子 ,

有所改变；但我对此很满意，——我现在拥有近2800英镑的黄金，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [rest] [tɪl] [ai] [get] [fʊl] L3000 ,
and will not rest till I get full L3000 ,
和 将要 不是 休息 直到 我 得到 满的 L3000 ,

我不会罢休，直到我达到3000级为止。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪl] ['ventʃə(r)] [maɪ] ['fɔ:tʃu:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ðæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] .
and then will venture my fortune for the saving that and the rest .
和 然后 将要 风险投资 我的 财富 为了 这 保存 那 和 这 休息 .

然后我将倾尽所有去拯救它以及其余的东西。

[həʊm] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] , [ðəʊ] [sɜ:(r)] [ɑ:(r)] . ['vainə] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [daɪn] [wɪð] [hɪm] ,
Home to dinner , though Sir R . Viner would have staid us to dine with him ,
家 到 晚餐 , 尽管 先生 拉 . 维纳 会 有 稳重 我们 到 用餐 和 他 ,

回家吃晚饭，虽然R·维纳爵士很想让我们和他一起用餐。

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] - ; [bʌt; bət] , [pɔ:(r); pʊə(r)] [mæn] ,
he being sheriffe ; but , poor man ,
他 存在 - ; 但 , 贫穷的 男人 ,

他是警长；但是，可怜的人，

[wɒz; wəz] [səʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [waɪn] ['redi] [tu:; tə] [drɪŋk] [tu:; tə] [ˌju: 'es] ,
was so out of countenance that he had no wine ready to drink to us ,
曾是 所以 出去 的 面容 那 他 有 不 葡萄酒 准备好 到 喝 到 我们 ,

他脸色非常难看，以至于没有准备酒给我们喝。

[hɪz; ɪz]['bʌtlə(r)] ['biːɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , [ðəʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['lɪbərəl]
his butler being out of the way , though we know him to be a very liberal
他的 管家 存在 出去 的 这 方式 , 尽管 我们 知道 他 到 是 一个 非常 自由主义
[mæn] .
man .
男人 .

虽然我们知道他是一个非常开明的人，但他的管家却不在场。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ai] [tʊk] [maɪ][waɪf] [aʊt] ,
And after dinner I took my wife out ,
和 后 晚餐 我 采取 我的 妻子 出去 ,

晚饭后我带妻子出去了。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [maɪ] ['leɪdi] [dʒə'maɪmə] , [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] ,
intending to have gone and have seen my Lady Jemimah , at White Hall ,
意图 到 有 已消失 和 有 已见 我的 女士 杰米玛 , 在 白色的 大厅 ,

原本打算去白厅见见我的杰米玛夫人，

[bʌt; bət][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [stɒp] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
but so great a stop there was at the New Exchange ,
但 所以 伟大的 一个 停止 那里 曾是 在 这 新的 交换 ,

但新交易所的那次停留真是太棒了。

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [pɑːs] [ɪn][hɑːf][æn; ən] [aʊɚ] ,
that we could not pass in half an houre ,
那 我们 可以 不是 经过 在 一半 一个 小时 ,

我们半小时内无法通过，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] - [lait] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mætə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd]
and therefore ' light and bought a little matter at the Exchange , and
和 所以 - 光 和 买 一个 小的 事情 在 这 交换 , 和
[ðen] [həʊm] ,
then home ,
然后 家 ,

因此，他轻装上阵，在交易所买了点东西，然后回家了。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
and then at the office awhile , and then home to my chamber ,
和 然后 在 这 办公室 一会儿 , 和 然后 家 到 我的 房间 ,

然后在办公室待了一会儿，然后回家回我的房间。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] - [ə'bed][bʌt; bət][dʒeɪn] ,
and after my wife and all the mayds abed but Jane ,
和 后 我的 妻子 和 全部 这 - 阿贝德 但 简 ,

除了简以外，我妻子和所有女仆都上床睡觉了。

[huːm] [ai][pʊt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] — [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][tɒm] ,
whom I put confidence in — she and I , and my brother , and Tom ,
谁 我 放 信心 在 — 她 和 我 , 和 我的 兄弟 , 和 汤姆 ,
[ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] ,
and W . Hewer ,
和 W . 休尔 ,

我信任的人——她、我、我的兄弟、汤姆和W·休尔，

[dɪd] [brɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['mʌni] , [ænd; ənd][maɪ] [pleɪt] - [tʃest] , [aʊt][ɒv; əv]
did bring up all the remainder of my money , and my plate - chest , out of
做过 带来 向上 全部 这 余 的 我的 钱 , 和 我的 盘子 - 胸部 , 出去 的
[ðə; ði]['selə(r)] ,
the cellar ,
这 地窖 ,

他确实把我剩下的所有钱和我的餐具箱都从地窖里搬了出来。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][maɪ] ['stʌdi] , [wɪð] [ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪt] [ɪn][maɪ]
and placed the money in my study , with the rest , and the plate in my
和 放置 这 钱 在 我的 学习 , 和 这 休息 , 和 这 盘子 在 我的
['dresɪŋ] - [ruːm] ;
dressing - room ;
敷料 - 房间 ;

然后把钱和其他东西一起放在我的书房里，把盘子放在我的更衣室里；

[bʌt; bət] [ɪn'diːd] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [greɪt] [peɪn][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][maɪ] ['mʌni] ,
but indeed I am in great pain to think how to dispose of my money ,
但 的确 我 是 在 伟大的 疼痛 到 思考 如何 到 处置 的 我的 钱 ,

但我确实很苦恼该如何处理我的钱。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['həʊlli] [ʌn'seɪf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][kɔɪn][ɪn][wʌn] [pleɪs] .
it being wholly unsafe to keep it all in coin in one place .
它 存在 完全 不安全 到 保持 它 全部 在 硬币 在 一 地方 .

把所有钱都以硬币的形式放在同一个地方是非常不安全的。

- [bʌt; bət] [naʊ] [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æt; ət][maɪ][hænd] ,
' But now I have it all at my hand ,
- 但 现在 我 有 它 全部 在 我的 手 ,

但现在我已拥有这一切，

[ai][ʃæl; ʃəl][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I shall remember it better to think of disposing of it .
我 将 记住 它 更好的 到 思考 的 处置 的 它 .

我以后会牢记这一点，考虑如何处理它。

[ðɪs] [dʌn] , [baɪ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][bed] .
This done , by one in the morning to bed .
这 完毕 , 经过 一 在 这 早晨 到 床 .

这件事在凌晨一点之前完成，然后就上床睡觉了。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːdz] ['westmɪnstə(r)] , [kriːd] [ænd; ənd][ai][dɪd] [stɒp] ,
This afternoon going towards Westminster , Creed and I did stop ,
这 下午 去 向 威斯敏斯特 , 信条 和 我 做过 停止 ,

今天下午去往威斯敏斯特的路上，我和克里德停了下来。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ['biːɪŋ] [dʒʌst]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] [pɔːlz] ,
the Duke of York being just going away from seeing of it , at Paul's ,
这 公爵 的 约克 存在 只是 去 离开 从 看到 的 它 , 在 保罗的 ,

约克公爵正要离开去查看保罗家的情况，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'keɪʃn] [haʊs] [jɑːd] [dɪd][ðeə(r)] [siː] [ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv] ['rɒbət] ['breɪbrʊk] ,
and in the Convocation House Yard did there see the body of Robert Braybrooke ,
和 在 这 召集 房子 院子 做过 那里 看 这 身体 的 罗伯特 布雷布鲁克 ,

在学院院子里，人们发现了罗伯特·布雷布鲁克的遗体。

['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ðæt] [daɪd] - :
Bishop of London , that died 1404 :
主教 的 伦敦 , 那 死亡 - :

1404年去世的伦敦主教：

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [tuːm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃɜːtʃ] ['ɪntuː][ˌes 'tiː] . - [ðɪs] [leɪt]
He fell down in his tomb out of the great church into St . Fayth's this late
他 跌倒 向下 在 他的 墓 出去 的 这 伟大的 教会 进入 英石 . - 这 晚的
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

在最近的这场大火中，他从大教堂的墓穴里跌落到圣费斯教堂。

[ænd; ənd][ɪz][hɪə(r)] [siːn] [hɪz; ɪz]['skelɪt(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒn] ;
and is here seen his skeleton with the flesh on ;
和 是 这里 已见 他的 骨骼 和 这 肉 在 ;

图中可见他带有血肉的骨架;

[bʌt; bət][ɔːl] [tʌf] [ænd; ənd][draɪ][laɪk][ə; eɪ]['spʌndʒi][draɪ] ['leðə(r)] , [ɔː(r)] ['tʌtʃˌwʊd] [ɔːl][ə'pɒn][hɪz; ɪz]
but all tough and dry like a spongy dry leather , or touchwood all upon his
但 全部 艰难的 和 干燥 喜欢 一个 海绵状的 干燥 皮革 , 或者 触木 全部 之上 他的
[bəʊnz] .
bones .
骨头 .

但全身又硬又干，像一块干海绵状的皮革，或者说像一块硬木，全都粘在他的骨头上。

[hɪz; ɪz] [hed] [tɜːnd] [ə'saɪd] .
His head turned aside .
他的 头 转向 旁边 .

他把头转向一边。

[ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] , [ænd; ənd] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ;
A great man in his time , and Lord Chancellor ;
一个 伟大的 男人 在 他的 时间 , 和 主 校长 ;

他生前是一位伟人，曾任大法官;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['skelətn] [naʊ] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][biː; bi] ['hændld] [ænd; ənd] [di'raid] [baɪ][sʌm; səm] ,
and his skeletons now exposed to be handled and derided by some ,
和 他的 骷髅 现在 裸露 到 是 处理 和 嘲笑 经过 一些 ,

而他的遗骸如今被暴露出来，任由一些人摆弄和嘲笑。

[ðəʊ] [əd'maɪəd][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [dju'reɪʃn] [baɪ]['ʌðə(r)z] .
though admired for its duration by others .
尽管 钦佩 为了 它是 期间 经过 其他的 .

虽然也有人赞赏它的持久性。

['meni] ['flɒkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Many flocking to see it .
许多 集群 到 看 它 .

许多人蜂拥而至观看。

13th .
13th .
13th .

13日

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] [nuːn] [həʊm][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [aʊt][tuː; tə]
At the office all the morning , at noon home to dinner , and out to
在 这 办公室 全部 这 早晨 , 在 中午 家 到 晚餐 , 和 出去 到
['bɪʃəpsˌgeɪt] [striːt] ,
Bishopsgate Street ,
主教门 街道 ,

上午在办公室，中午回家吃晚饭，然后出门去主教门街。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔːt] [sʌm; səm] ['drɪŋkɪŋ] - ['glɑːsɪz] , [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [naɪvz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
and there bought some drinking - glasses , a case of knives , and other
和 那里 买 一些 喝 - 眼镜 , 一个 案件 的 刀具 , 和 其他
[θɪŋz] , [ə'genst] [tə'mɒrəʊ] ,
things , against tomorrow ,
事物 , 反对 明天 ,

于是，他在那里买了一些玻璃杯、一箱刀具和其他一些东西，以备明天使用。

[ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] - ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] .
in expectation of my Lord Hinchingbroke's coming to dine with me .
在 期待 的 我的 主 - 未来 到 用餐 和 我 .

期待欣钦布鲁克勋爵前来与我共进晚餐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 47) 第2/3页

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [set] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] , ['ɔ:lsəʊ] [ə'genst] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ,
So home , and having set some things in the way of doing , also against to - morrow ,
所以 家 , 和 拥有 放 一些 事物 在 这 方式 的 正在做 , 还 反对 到 - 明天 ,

所以，回到家，并且安排好了一些事情，也包括明天要做的事情，

[ai] [tu:; tə] [maɪ] , ['ɒfɪs] , [ðeə(r)] [tu:; tə] [dɪ'spætʃ] ['bɪznəs] ,
I to my , office , there to dispatch business ,
我 到 我的 , 办公室 , 那里 到 派遣 商业 ,

我回到我的办公室，在那里处理公务。

[ænd; ənd] [du:; də] [hɪə(r)] [rɪ'si:v] ['nəʊtɪs] [frɒm; frəm] [maɪ] [lɔ:d] - [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [nɒt] [wel] ,
and do here receive notice from my Lord Hinchingbroke that he is not well ,
和 做 这里 收到 注意 从 我的 主 - 那 他 是 不是 出色地 ,

我谨此收到欣钦布鲁克勋爵的通知，他身体不适。

[ænd; ənd] [səʊ] [nɒt] [ɪn] [kən'dɪʃn] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'i:] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ,
and so not in condition to come to dine with me to - morrow ,
和 所以 不是 在 状况 到 来 到 用餐 和 我 到 - 明天 ,

所以他明天没法来和我一起吃饭了。

[wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɪn] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪs'ɔ:də(r)] [maɪ] [haʊs] [ɪz] [ɪn] ,
which I am not in much trouble for , because of the disorder my house is in ,
哪个 我 是 不是 在 很多 麻烦 为了 , 因为 的 这 紊乱 我的 房子 是 在 ,

不过我倒没因此惹上什么麻烦，因为我家现在乱糟糟的。

[baɪ] [ðə; ði] ['brɪk'leər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [mend] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪn] [maɪ] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['sməʊkɪŋ] ,
by the bricklayers coming to mend the chimney in my dining - room for smoking ,
经过 这 砌砖工 未来 到 修补 这 烟囱 在 我的 用餐 - 房间 为了 吸烟 ,

泥瓦匠们来修理我家餐厅的烟囱，以便我能抽烟。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pɒn] ['ɔ:lməʊst] [tɪl] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [naʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['prɪti] ,
which they were upon almost till midnight , and have now made it very pretty ,
哪个 他们 是 之上 几乎 直到 午夜 , 和 有 现在 制成 它 非常 漂亮的 ,

他们一直忙到几乎午夜，现在把它装饰得非常漂亮。

[ænd; ənd] [du:; də] ['kæri] [sməʊk] [ɪk'si:dɪŋ] [wel] .
and do carry smoke exceeding well .
和 做 携带 抽烟 超过 出色地 .

而且烟雾扩散效果极佳。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] - [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː; tə][ɪn'vaɪt][ˌem 'iː][tuː; tə][sʌp] [wɪð] [ðem; ðəm]
This evening come all the Houblons to me , to invite me to sup with them
这 晚上 来 全部 这 - 到 我 , 到 邀请 我 到 上 和 他们
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] .
to - morrow night .
到 - 明天 夜晚 .

今晚所有侯布隆一家都来邀请我明天晚上和他们一起吃晚饭。

[ai][dɪd] [teɪk] [ðem; ðəm] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
I did take them home , and there we sat and talked a good while ,
我 做过 拿 他们 家 , 和 那里 我们 卫星 和 谈话 一个 好的 尽管 ,

我把他们带回了家，我们坐在那里聊了很久。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːtɪd] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] .
and a glass of wine , and then parted till to - morrow night .
和 一个 玻璃 的 葡萄酒 , 和 然后 分手了 直到 到 - 明天 夜晚 .

喝了一杯酒，然后就告别，直到明天晚上再见。

[səʊ][æt; ət] [naɪt] , [wel] ['sætɪsfaɪd][ɪn][ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪmni] , [tuː; tə][bed] .
So at night , well satisfied in the alteration of my chimney , to bed .
所以 在 夜晚 , 出色地 使满意 在 这 改造 的 我的 烟囱 , 到 床 .

所以晚上，我对改造烟囱的工作非常满意，便上床睡觉了。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [weə(r)] [ai]
Up , and by water to White Hall , and thence to Westminster , where I
向上 , 和 经过 水 到 白色的 大厅 , 和 因此 到 威斯敏斯特 , 在哪里 我
[bɔːt] ['sevrəl] [θɪŋz] ,
bought several things ,
买 一些 事物 ,

我先上山，然后乘船到白厅，再从那里到威斯敏斯特，在那里我买了一些东西。

[æz; əz][ə; eɪ] [həʊn] , ['rɪbən] , [glʌvz] , [bʊks] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] -
as a hone , ribbon , gloves , books , and then took coach and to Knipp's
作为 一个 磨练 , 丝带 , 手套 , 图书 , 和 然后 采取 教练 和 到 -
['lɒdʒɪŋ] ,
lodging ,
住宿 ,

他们带上了磨刀石、丝带、手套、书籍，然后乘马车前往克尼普的住处。

[huːm] [ai][faɪnd][nɒt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
whom I find not ready to go home with me .
谁 我 寻找 不是 准备好 到 去 家 和 我 .

我发现他还没有准备好跟我回家。

[səʊ][ai] [ə'weɪ] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,
So I away to do a little business ,
所以 我 离开 到 做 一个 小的 商业 ,

于是我出去办点事，

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][kɔːl][ə'pɒn]['mɪstə(r)] . ['ɑːzbɔːrn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][tæn'dʒiə] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
among others to call upon Mr . Osborne for my Tangier warrant for the
之中 其他的 到 称呼 之上 先生 . 奥斯本 为了 我的 丹吉尔 保证 为了 这
[lɑːst]['kwɔːtə(r)] ,
last quarter ,
最后的 四分之一 ,

其中一项任务是向奥斯本先生索要我上一季度的丹吉尔公司付款凭证。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [ðen]
and so to the Exchange for some things for my wife , and then
和 所以 到 这 交换 为了 一些 事物 为了 我的 妻子 , 和 然后
[tuː; tə] - [ə'gen] ,
to Knipp's again ,
到 - 再次 ,

于是我去交易所给妻子买了些东西，然后又去了克尼普商店。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [wɔːlərz] ['vɜːrsəz] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)]
and there staid reading of Waller's verses , while she finished dressing , her
和 那里 稳重 阅读 的 沃勒的 诗句 , 尽管 她 完成的 敷料 , 她
['hʌzbənd] ['biːɪŋ] [baɪ] .
husband being by .
丈夫 存在 经过 .

于是，她一边读着沃勒的诗，一边穿好衣服，她的丈夫就在旁边。

[ai][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)]['pɑːstaɪm] .
I had no other pastime .
我 有 不 其他 消遣 .

我没有其他消遣方式。

[hɜː(r); hə(r)] ['lɒdʒɪŋ] ['veri] [miːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn] ; [jet] [meɪks] [ə; eɪ] [ʃəʊ]
Her lodging very mean , and the condition she lives in ; yet makes a shew
她 住宿 非常 意思是 , 和 这 状况 她 生活 在 ; 然而 制作 一个 展示
[wɪ'ðaʊt] [dɔːz] ,
without doors ,
没有 门 ,

她的住处非常简陋，生活条件也很差；然而，她却在没有门的情况下表演节目。

[gɒd] [bles] [ˌjuː 'es] !
God bless us !
上帝 保佑 我们 !

上帝保佑我们！

[ai] ['kærid] [hɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][set][hɪm] [daʊn] [ɪn] ['bɪʃəpsˌgeɪt]
I carried him along with us into the City , and set him down in Bishopsgate
我 携带 他 沿着 和 我们 进入 这 城市 , 和 放 他 向下 在 主教门
[striːt] ,
Street ,
街道 ,

我带着他进了城，把他放在主教门街。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and then home with her .
和 然后 家 和 她 .

然后和她一起回家。

[ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [smɪθ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [duːks] [haʊs] ,
She tells me how Smith , of the Duke's house ,
她 讲述 我 如何 史密斯 , 的 这 公爵的 房子 ,

她告诉我，公爵府的史密斯先生是如何……

[hæθ] [kɪld] [ə; eɪ][mæn][ə'pɒn][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [ɪn] [pleɪ] ; [wɪtʃ] [meɪks] ['evri] ['bɒdi] ['sɒri] ,
hath killed a man upon a quarrel in play ; which makes every body sorry ,
有 被杀 一个 男人 之上 一个 争吵 在 玩 ; 哪个 制作 每一个 身体 对不起 ,

他因玩耍中的争执而杀人，这令所有人都感到惋惜。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['æktə(r)] , [ænd; ənd] , [ðeɪ] [seɪ] , [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [haʊ'evə(r)] [ðɪs] ['hæpənz] .
he being a good actor , and , they say , a good man , however this happens .
他 存在 一个 好的 演员 , 和 , 他们 说 , 一个 好的 男人 , 然而 这 发生 .

据说他是一位优秀的演员，而且人品也很好，但无论如何，这件事还是发生了。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [duː; də] [mʌtʃ] [bɪ'məʊn] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [sez] .
The ladies of the Court do much bemoan him , she says .
这 女士们 的 这 法庭 做 很多 哀叹 他 , 她 说道 .

她说，宫廷里的女士们都很讨厌他。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][wiː; wi][ə'ləʊn][æt; ət]['dɪnə(r)][tuː; tə][sʌm; səm] [gʊd] ['vɪtlz] , [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [pʊt] [ɒf] ,
Here she and we alone at dinner to some good victuals , that we could not put off ,
这里 她 和 我们 独自的 在 晚餐 到 一些 好的 食物 , 那 我们 可以 不是 放 离开 ,

她和我们单独一起享用晚餐，吃了一些美味佳肴，这是我们无法拒绝的。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['dɪnə(r)][ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] - , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] .
that was intended for the great dinner of my Lord Hinchingbroke's , if he had come .
那 曾是 故意的 为了 这 伟大的 晚餐 的 我的 主 - , 如果 他 有 来 .

那是为欣钦布鲁克勋爵的盛大晚宴准备的，如果他能来的话。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][maɪ] [njuː] [ˌresɪtə'tiːv] [ɒv; əv] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'kriːd] ,
After dinner I to teach her my new recitative of " It is decreed ,
后 晚餐 我 到 教 她 我的 新的 宣叙调 的 " 它 是 颁布 ,

晚饭后，我要教她我新学的朗诵词：“这是法令，

" [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lɜːnt] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] ,
" of which she learnt a good part ,
" 的 哪个 她 学会了 一个 好的 部分 ,

她从中学到了很多东西。

[ænd; ənd][ai][duː; də] [wel] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] [pliːzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
and I do well like it and believe shall be well pleased when she hath it all ,
和 我 做 出色地 喜欢 它 和 相信 将 是 出色地 高兴 什么时候 她 有 它 全部 ,

我很喜欢，而且我相信当她拥有这一切时，我会非常高兴。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [θɪŋ] .
and that it will be found an agreeable thing .
和 那 它 将要 是 成立 一个 同意 事物 .

而且人们会觉得这是一件令人愉快的事情。

[ðen] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,
Then carried her home ,
然后 携带 她 家 ,

然后把她抱回家，

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [maɪ] ['leɪdi] [dʒə'maɪmə][æt; ət] [waɪt] [hɔːl] ,
and my wife and I intended to have seen my Lady Jemimah at White Hall ,
和 我的 妻子 和 我 故意的 到 有 已见 我的 女士 杰米玛 在 白色的 大厅 ,

我和妻子原本打算在白厅见到我的杰米玛夫人，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [striːt] [wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['kəʊtʃɪz] , ['evri] ['bɒdi] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ,
but the Exchange Streete was so full of coaches , every body , as they say ,
但 这 交换 斯特里特 曾是 所以 满的 的 教练 , 每一个 身体 , 作为 他们 说 ,

但是交易所街上挤满了长途汽车，每个人都……

['gəʊɪŋ] ['ðɪðə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [faɪn] [ə'genst] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] , [ðæt] , ['ɑ:ftə(r)][hɑ:f][æn; ən] ['aʊərz] [steɪ] ,
going thither to make themselves fine against tomorrow night , that , after half an hour's stay ,
去 那里 到 制作 他们自己 美好的 反对 明天 夜晚 , 那 , 后 一半 一个 小时 停留 ,

他们到那里是为了让自己安心度过明晚，在那里待了半个小时后，

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt][du:; də]['eni] [[θɪŋ]] , ['əʊnli][maɪ][waɪf][tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ,
we could not do any [thing] , only my wife to see her brother ,
我们 可以 不是 做 任何 [事物] , 仅有的 我的 妻子 到 看 她 兄弟 ,

我们什么都做不了，只能让我妻子去看望她的哥哥。

[ænd; ənd][ai][tu:; tə][gəʊ] [spi:k] [wʌn] [wɜ:d] [wɪð] [sɜ:(r)][dʒi:] . ['kɑ:rtərət] [ə'baʊt] ['ɒfɪs] ['bɪznəs] ,
and I to go speak one word with Sir G . Carteret about office business ,
和 我 到 去 说话 一 单词 和 先生 G . 卡特雷特 关于 办公室 商业 ,

而我，只是要和卡特雷特爵士谈几句办公室事务。

[ænd; ənd] [tɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kəm'plekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mætəz] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [lʊks] [ə'pɒn] , [æz; əz] [ai][du:; də] ,
and talk of the general complexion of matters , which he looks upon , as I do ,
和 讲话 的 这 一般的 肤色 的 事情 , 哪个 他 看起来 之上 , 作为 我 做 ,

并谈论他和我一样看待的事物的总体情况。

[wɪð] , [ænd; ənd] [gɪvz] [ˌju: 'es][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ʌn'dʌn] ['pi:p(ə)l] .
with horrour , and gives us all for an undone people .
和 恐怖 , 和 给予 我们 全部 为了 一个 未完成 人们 .

充满恐怖，让我们所有人都为一群无可救药的人民感到悲痛。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [pi:s] [ɪn][hænd] ,
That there is no such thing as a peace in hand ,
那 那里 是 不 这样的 事物 作为 一个 和平 在 手 ,

根本不存在唾手可得的和平。

[nɔ:(r)] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['eni] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['begɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [haɪ] , [ɔ:(r)]['haɪə(r)] ,
nor possibility of any without our begging it , they being as high , or higher ,
也不 可能性 的 任何 没有 我们的 乞讨 它 , 他们 存在 作为 高的 , 或者 更高 ,

除非我们苦苦哀求，否则不可能得到任何东西，因为它们的级别很高，甚至更高。

[ɪn][ðeə(r)] [tɜ:mz] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] , [dʒʌst] [naʊ] ,
in their terms than ever , and tells me that , just now ,
在 他们的 条款 比 曾经 , 和 讲述 我 那 , 只是 现在 ,

用他们自己的话说，比以往任何时候都更甚，并且告诉我，就在刚才，

[maɪ] [lɔ:d] ['hɑ:lɪs][hæd; həd] [bi:n] [wɪð] [hɪm] ,
my Lord Hollis had been with him ,
我的 主 霍利斯 有 到过 和 他 ,

霍利斯勋爵当时和他在一起。

[ænd; ənd] [wept] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɪn] [wɒt] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['fɔ:lən] .
and wept to think in what a condition we are fallen .
和 哭泣 到 思考 在 什么 一个 状况 我们 是 倒下 .

想到我们堕落到如此境地，我不禁痛哭流涕。

[hi:; hi] [ʃəʊ] [ˌem 'i:][maɪ] [lɔ:d] ['sændˌwɪtʃɪz] ['letə(r)][tu:; tə][hɪm] , [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
He shewed me my Lord Sandwich's letter to him , complaining of the lack of money ,
他 展示 我 我的 主 三明治 信 到 他 , 抱怨 的 这 缺少 的 钱 ,

他给我看了桑威奇勋爵写给他的信，信中抱怨缺钱。

[wɪtʃ] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [get][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə]
which Sir G . Carteret is at a loss how in the world to get the King to
哪个 先生 G . 卡特雷特 是 在 一个 损失 如何 在 这 世界 到 得到 这 国王 到
[sə'plaɪ] [hɪm] [wɪð] ,
supply him with ,
供应 他 和 ,

卡特雷特爵士百思不得其解，究竟该如何才能让国王给他提供这笔钱。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [hɪə(r)] ;
and wishes him , for that reason , here ;
和 愿望 他 , 为了 那 原因 , 这里 ;

因此，他希望他能来到这里；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəz] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]
for that he fears he will be brought to disgrace there , for want of
为了 那 他 恐惧 他 将要 是 带来 到 耻辱 那里 , 为了 想 的
[sə'plaɪz] .
supplies .
补给品 .

他担心在那里会因为物资匮乏而蒙羞。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [jet] [ɪn][ə; eɪ][bæd]['hjuːmə(r)] ;
He says the House is yet in a bad humour ;
他 说道 这 房子 是 然而 在 一个 坏的 幽默 ;

他说，议会目前仍然处于低迷状态；

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [nəʊ] [wens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [stəː] [nɒt] ,
and desiring to know whence it is that the King stirs not ,
和 渴望 到 知道 何处 它 是 那 这 国王 搅拌 不是 ,

并想知道国王为何不再出动，

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][maɪndz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] , [nɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
he says he minds it not , nor will be brought to it ,
他 说道 他 思想 它 不是 , 也不 将要 是 带来 到 它 ,

他说他并不介意，也不会被迫去做这件事。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [duː; də] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt]
and that his servants of the House do , instead of making the Parliament
和 那 他的 仆人 的 这 房子 做 , 反而 的 制作 这 议会
['betə(r)] ,
better ,
更好的 ,

而他在议会的仆从们非但没有改善议会，反而做了这些事。

['rɑːðə(r)] [pleɪ] [ðə; ði] [rəʊg] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [pʊt] [ɔːl] [ɪn]['faɪə(r)] .
rather play the rogue one with another , and will put all in fire .
相当 玩 这 流氓 一 和 其他 , 和 将要 放 全部 在 火 .

宁愿和别人玩弄权术，也要把所有人都拖入火海。

[səʊ] [ðæt] , [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['retʃɪd] [kən'dɪʃn] ,
So that , upon the whole , we are in a wretched condition ,
所以 那 , 之上 这 所有的 , 我们 是 在 一个 可怜 状况 ,

所以总的来说，我们处境非常糟糕。

[ænd; ənd][ai] [went] [frɒm; frəm][hɪm][ɪn] [fʊl] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and I went from him in full apprehensions of it .
和 我 去 从 他 在 满的 担忧 的 它 .

我怀着忐忑不安的心情离开了他。

[səʊ] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] , [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ['biːɪŋ] [jet] ['veri] [bæd] ,
So took up my wife , her brother being yet very bad ,
所以 采取 向上 我的 妻子 , 她 兄弟 存在 然而 非常 坏的 ,

于是我娶了我妻子，当时她的哥哥还很坏。

[ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)] [ɔː(r)] [nəʊ] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['ɛlənz] [
and doubtful whether he will recover or no , and so to St . Ellen's [
和 疑 无论 他 将要 恢复 或者 不 , 和 所以 到 英石 . 艾伦的 [

[ˌes 'tiː] . ['hɛlənz]] ,
St . Helen's] ,
英石 . 海伦的] ,

人们怀疑他是否能够康复，因此将他送往圣艾伦医院（圣海伦医院）。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sent] [maɪ] [waɪf] [həʊm] , [ænd; ənd] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊps] [hed] , [weə(r)] [ɔːl]
and there sent my wife home , and myself to the Pope's Head , where all
和 那里 发送 我的 妻子 家 , 和 我 到 这 教皇的 头 , 在哪里 全部

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ,
the Houblons were ,
这 - 是 ,

于是，我把妻子送回家，自己则去了教皇之首旅馆，那里住着所有的胡布隆家族成员。

[ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . - ,
and Dr . Croone ,
和 博士 . - ,

以及克鲁恩博士，

[['wɪljəm] - , [ɔː(r)] - , [ɒv; əv] [ɪ'mænjuəl] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] , ['tʃəʊzn] ['retərɪk]
[William Croune , or Croone , of Emanuel College , Cambridge , chosen Rhetoric
[威廉 - , 或者 - , 的 伊曼纽尔 大学 , 剑桥 , 选定 修辞

[prə'fesə(r)] [æt; ət] ['grɛʃəm] ['kɒlɪdʒ] ,
Professor at Gresham College ,
教授 在 格雷沙姆 大学 ,

[剑桥大学伊曼纽尔学院的威廉·克劳恩（William Croune，或Croone）被选为格雷沙姆学院的修辞学教授，

- , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [ænd; ənd] [em] . [diː] . [daɪd] [ɒk'təʊbə(r)] 12th , - , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]
1659 , F . R . S . and M . D . Died October 12th , 1684 , and was
- , F . 拉 . S . 和 M . D . 死亡 十月 12th , - , 和 曾是

[ɪn'tɜːd] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['mɪldrədz] [ɪn] [ðə; ði] ['pəʊltri] .
interred at St . Mildred's in the Poultry .
埋葬 在 英石 . 米尔德雷德的 在 这 家禽 .

1659 年，FRS 和 MD，1684 年 10 月 12 日去世，葬于家禽区的圣米尔德里德教堂。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['feləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [fɜːst]
He was a prominent Fellow of the Royal Society and first
他 曾是 一个 著名的 同伴 的 这 皇家 社会 和 第一的

[ˌredʒɪ'strɑː(r); 'redʒɪstrɑː(r)] .
Registrar .
注册员 .

他是皇家学会的杰出会员和首任注册官。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] [hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] ([huː] ['mærid] [sɜː(r)] ['edwɪn] ['sædlɪr] ,
In accordance with his wishes his widow (who married Sir Edwin Sadleir ,
在 根据 和 他的 愿望 他的 寡妇 (WHO 已婚 先生 埃德温 萨德勒 ,

根据他的遗愿，他的遗孀（嫁给了埃德温·萨德勒爵士）

[bɑːt] .) [left] [baɪ] [wɪl] [wʌn] - [fɪfθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪə(r)] [rent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [hed] ['tævən] [ɪn] [ɔː(r)]
Bart .) left by will one - fifth of the clear rent of the King's Head tavern in or
巴特 .) 左边 经过 将要 一 - 第五 的 这 清除 租 的 这 国王学院 头 酒馆 在 或者

[nɪə(r)] [əʊld] [fɪʃ] [striːt] ,
near Old Fish Street ,
靠近 老的 鱼 街道 ,

巴特（Bart.）遗嘱中留下了位于老鱼街或附近国王头酒馆净租金的五分之一。

[æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] ['læmbəθ] [hɪl] ,
at the corner of Lambeth Hill ,
在 这 角落 的 兰贝斯 爬坡道 ,

在兰贝斯山拐角处，

[tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lektʃə(r)][ænd; ənd] ['ɪləstrətɪv]
to the Royal Society for the support of a lecture and illustrative
到 这 皇家 社会 为了 这 支持 的 一个 演讲 和 举例说明
[ɪk'sperɪm(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] [ɒn]['ləʊk(ə)l] ['məʊʃn] .
experiments for the advancement of natural knowledge on local motion .
实验 为了 这 进步 的 自然的 知识 在 当地的 运动 .

感谢皇家学会对本次讲座和说明性实验的支持，以增进人们对局部运动的自然知识。

[ðə; ði]['kɹuː.ni.ən]['lektʃə(r)][ɪz] [stɪl] [dɪ'lɪvəd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] .]
The Croonian lecture is still delivered before the Royal Society .]
这 克鲁尼安 演讲 是 仍然 发表 前 这 皇家 社会 .]

克鲁尼安讲座至今仍在皇家学会举行。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋ] ['prɪti] ['sʌpə(r)] , ['eksələnt] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ɔːl]
and by and by to an exceeding pretty supper , excellent discourse of all
和 经过 和 经过 到 一个 超过 漂亮的 晚餐 , 出色的 话语 的 全部
[sɔːrts] ,
sorts ,
排序 ,

随后，大家享用了一顿非常丰盛的晚餐，并进行了各种精彩的讨论。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [[ðeɪ]] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][set][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['dʒentlmən] [ðæt] ['evə(r)][ai][met]
and indeed [they] are a set of the finest gentlemen that ever I met
和 的确 [他们] 是 一个 放 的 这 最好的 先生们 那 曾经 我 遇见
[wɪ'ðɔːl] [ɪn][maɪ][laɪf] .
withal in my life .
此外 在 我的 生活 .

事实上，他们是我一生中遇到的最优秀的一群绅士。

[hɪə(r)]['dɑːktər; draɪv] . - [təʊld][ˌem 'iː] , [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət] ['ɡrɛʃəm] ['kɒlɪdʒ]
Here Dr . Croone told me , that , at the meeting at Gresham College
这里 博士 . - 讲述 我 , 那 , 在 这 会议 在 格雷沙姆 大学
[tuː; tə] - [naɪt] ,
to - night ,
到 - 夜晚 ,

克鲁恩博士告诉我，在今晚格雷沙姆学院的会议上，

[wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ðeɪ] [naʊ] [hæv; həv] ['evri] ['wenzdeɪ] [ə'gen] ,
which , it seems , they now have every Wednesday again ,
哪个 , 它 似乎 , 他们 现在 有 每一个 周三 再次 ,

看来他们现在又恢复每周三都举行这个活动了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][wʌn] [dɔːɡ] [let] [aʊt] ,
there was a pretty experiment of the blood of one dogg let out ,
那里 曾是 一个 漂亮的 实验 的 这 血 的 一 狗 让 出去 ,

曾有一个相当有趣的实验，用一只狗的血进行实验，

[tɪl] [hiː; hi][daɪd] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ɒn][wʌn] [saɪd] ,
till he died , into the body of another on one side ,
直到 他 死亡 , 进入 这 身体 的 其他 在 一 边 ,

直到他死去，身体的一侧转移到了另一个人的身体里。

[waɪl] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] [rʌn] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
while all his own run out on the other side .
尽管 全部 他的 自己的 跑步 出去 在 这 其他 边 .

而他自己的人则跑到了另一边。

[[æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒn][nəʊ'vembə(r)] 14th ,
[At the meeting on November 14th ,
[在 这 会议 在 十一月 14th ,

在11月14日的会议上，

" [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv][træns'fjuːz, trænz-, trɑːn-] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [wʌn] [dɒg] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)]

" the experiment of transfusing the blood of one dog into another

" 这 实验 的 输血 这 血 的 一 狗 进入 其他

[wɒz; wəz] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [kɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [kɑːks] [ə'pɒn]

was made before the Society by Mr . King and Mr . Thomas Coxe upon

曾是 制成 前 这 社会 经过 先生 . 国王 和 先生 . 托马斯 科克斯 之上

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mæstɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spænjəl] [wɪð] ['veri] [gʊd] [sək'ses] ,

a little mastiff and a spaniel with very good success ,

一个 小的 獒 和 一个 西班牙猎犬 和 非常 好的 成功 ,

“金先生和托马斯·考克斯先生在学会面前对一只小獒犬和一只西班牙猎犬进行了输血实验，结果非常成功。”

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['bliːdɪŋ] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

the former bleeding to death , and the latter receiving the blood of the other ,

这 以前的 出血 到 死亡 , 和 这 后者 接收 这 血 的 这 其他 ,

前者因失血过多而死，后者则接受了前者的鲜血。

[ænd; ənd] [ɪ'mɪtɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

and emitting so much of his own ,

和 发射 所以 很多 的 他的 自己的 ,

并散发出如此多的他自己的气息，

[æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

as to make him capable of receiving that of the other .

作为 到 制作 他 有能力的 的 接收 那 的 这 其他 .

使他能够接受对方的。

" [ɒn] [nəʊ'vembə(r)] 21st [ðə; ði] ['spænjəl] " [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ænd; ənd] [faʊnd] ['veri] [wel] " ([bɜːrtʃɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ,

" On November 21st the spaniel " was produced and found very well " (Birch's " History of the Royal Society ,

" 在 十一月 21st 这 西班牙猎犬 " 曾是 生产 和 成立 非常 出色地 " (白桦树 " 历史 的 这 皇家 社会 ,

“11月21日，这只西班牙猎犬‘被制造出来，而且健康状况良好’”（伯奇的《皇家学会史》），

" [vɒl] .

" vol .

" 卷 .

“卷

[ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - , -) .

ii . , pp . 123 , 125) .

二、 . , pp . - , -) .

ii，第 123、125 页）。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] [træns'fjuːʒn] [ɒv; əv] [blʌd] ,

The experiment of transfusion of blood ,

这 实验 的 输血 的 血 ,

输血实验

[wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] [ɪn] [ɪts] ['ɜːli] [deɪz] ,

which occupied much of the attention of the Royal Society in its early days ,

哪个 占领 很多 的 这 注意力 的 这 皇家 社会 在 它是 早期的 天 ,

这占据了皇家学会早期的大部分注意力，

[wɒz; wəz] [rɪ'vaɪvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [j'ɪəz] .]

was revived within the last few years .]

曾是 复活 之内 这 最后的 很少 年 .]

近几年又重新焕发了生机。

[ðə; ði][fɜːst][daɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də]
The first died upon the place , and the other very well , and likely to do
这 第一的 死亡 之上 这 地方 , 和 这 其他 非常 出色地 , 和 可能 到 做
[wel] .
well .
出色地 .

第一只当场死亡，另一只身体健康，而且将来很可能前途光明。

[ðɪs] [dɪd] [gɪv] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə]['meni] ['prɪti] ['wɪʃɪz] ,
This did give occasion to many pretty wishes ,
这 做过 给 场合 到 许多 漂亮的 愿望 ,

这确实引发了许多美好的愿望。

[æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kweɪkə(r)][tuː; tə][biː; bi][let]['ɪntuː][æn; ən] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ,
as of the blood of a Quaker to be let into an Archbishop ,
作为 的 这 血 的 一个 贵格会 到 是 让 进入 一个 大主教 ,

仿佛贵格会教徒的血统才能被允许进入大主教的行列，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ; [bʌt; bət] , [æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . - [sez] , [meɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ,
and such like ; but , as Dr . Croone says , may , if it takes ,
和 这样的 喜欢 ; 但 , 作为 博士 . - 说道 , 可能 , 如果 它 需要 ,

诸如此类；但是，正如克鲁恩博士所说，如果需要的话，或许可以。

[biː; bi][ɒv; əv] ['maɪti] [juːz][tuː; tə][mænz] [helθ] ,
be of mighty use to man's health ,
是 的 强大的 使用 到 男人的 健康 ,

对人类健康大有裨益，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mendɪŋ] [ɒv; əv][bæd] [blʌd] [baɪ] ['bɒrəʊɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['betə(r)]['bɒdi] .
for the amending of bad blood by borrowing from a better body .
为了 这 修改 的 坏的 血 经过 借贷 从 一个 更好的 身体 .

为了化解仇恨，向更好的人借力。

['ɑːftə(r)]['sʌpə(r)] ,
After supper ,
后 晚餐 ,

晚饭后，

[dʒeɪmz] [huː'blɑːn] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['brʌðə(r)] [tʊk] [ˌem 'iː][ə'saɪd][ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][sʌm; səm]
James Houblon and another brother took me aside and to talk of some
詹姆斯 侯布隆 和 其他 兄弟 采取 我 旁边 和 到 讲话 的 一些
['bɪznəsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [oʊn] ,
businesses of their owne ,
企业 的 他们的 拥有 ,

詹姆斯·霍布隆和另一个兄弟把我拉到一边，跟我谈了谈他们自己的一些生意。

[weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][tɔːk] [ɒv; əv] [pʊ'bliːk]
where I am to serve them , and will , and then to talk of publique
在哪里 我 是 到 服务 他们 , 和 将要 , 和 然后 到 讲话 的 公共
['mætəz] ,
matters ,
事情 ,

我将在他们那里为他们服务，并且会这样做，然后再谈论公共事务。

[ænd; ənd][ai][duː; də][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ɔːl] ['mɜːrtʃənt] [els] [duː; də] [gɪv] ['əʊvə(r)] [treɪd]
and I do find that they and all merchants else do give over trade
和 我 做 寻找 那 他们 和 全部 商人 别的 做 给 超过 贸易
[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [lɒst] ,
and the nation for lost ,
和 这 国家 为了 丢失的 ,

我发现他们和其他所有商人一样，最终都为了贸易和国家的利益而牺牲了自己。

['nʌθɪŋ] ['biːɪŋ] [dʌn] [wɪð] [keə(r)][ɔː(r)] ['fɔːsaɪt] , [nəʊ]['kɒnvɔi, kən'vɔi]['grɑːntɪd] , [nɔː(r)] ['eni] [θɪŋ]
nothing being done with care or foresight , no convoys granted , nor any thing
没有什么 存在 完毕 和 关心 或者 远见 , 不 车队 的确 , 也不 任何 事物
[dʌn] [tuː; tə][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;
done to satisfaction ;
完毕 到 满意 ;

没有经过深思熟虑或周全考虑，没有安排护航，也没有做任何令人满意的事情；

[bʌt; bət][duː; də] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [wɪl] ['mɑːstə(r)][ˌjuː 'es][ðə; ði][nekst] [jɪr] ,
but do think that the Dutch and French will master us the next yeare ,
但 做 思考 那 这 荷兰语 和 法语 将要 掌握 我们 这 下一个 年份 ,

但不要以为荷兰人和法国人明年就能打败我们。

[duː; də] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən] : [ænd; ənd][səʊ][duː; də][ai] , [ən'les] [nə'sesəti] [meɪks] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə]
do what we can : and so do I , unless necessity makes the King to
做 什么 我们 能 : 和 所以 做 我 , 除非 必要性 制作 这 国王 到
[maɪnd][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
mind his business ,
头脑 他的 商业 ,

我们尽力而为，我也一样，除非迫不得已国王不得不管束他自己的事。

[wɪtʃ] [mait] [jet] [seɪv] [ɔːl] .
which might yet save all .
哪个 可能 然而 节省 全部 .

或许这最终能拯救所有人。

[hɪə(r)][wiː; wi][sæt] ['tɔːkɪŋ] [tɪl] [pɑːst][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
Here we sat talking till past one in the morning , and then home ,
这里 我们 卫星 说 直到 过去的 一 在 这 早晨 , 和 然后 家 ,

我们坐在这里聊天直到凌晨一点多，然后才回家。

[weə(r)] [maɪ]['piːp(ə)l][sæt][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
where my people sat up for me , my wife and all , and so to bed .
在哪里 我的 人们 卫星 向上 为了 我 , 我的 妻子 和 全部 , 和 所以 到 床 .

我的家人都为我、我的妻子以及其他所有人守候着，然后我就上床睡觉了。

15th .
15th .
15th .

15日

[ðɪs] [['mɔːnɪŋ]] [kʌm] ['mɪstə(r)] . ['ʃepli] (['njuːli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]) [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ;
This [morning] come Mr . Shepley (newly out of the country) to see me ;
这 [早晨] 来 先生 . 谢普利 (新 出去 的 这 国家) 到 看 我 ;

今天早上，谢普利先生（刚从国外来）来看我；

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] , [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði]
after a little discourse with him , I to the office , where we sat all the
后 一个 小的 话语 和 他 , 我 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

和他简单交谈了几句后，我去了办公室，我们在那里坐了一上午。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] , ['ʃepli] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and at noon home , and there dined , Shepley with me ,
和 在 中午 家 , 和 那里 用餐 , 谢普利 和 我 ,

中午回家后，我和谢普利一起吃了晚饭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][dɪd] [peɪ] [hɪm] L70 ,
and after dinner I did pay him L70 ,
和 后 晚餐 我 做过 支付 他 L70 ,

晚饭后我付给他70英镑。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [maɪ]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ][juːz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
which he had paid my father for my use in the country .
哪个 他 有 有薪酬的 我的 父亲 为了 我的 使用 在 这 国家 .

他付钱给我父亲，让我可以在乡下使用。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['pɪrsɪz] ,
He being gone , I took coach and to Mrs . Pierce's ,
他 存在 已消失 , 我 采取 教练 和 到 太太 . 皮尔斯的 ,

他走后，我乘长途汽车去了皮尔斯太太家。

[weə(r)] [ai][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [faɪn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
where I find her as fine as possible ,
在哪里 我 寻找 她 作为 美好的 作为 可能的 ,

我觉得她状态非常好。

[ænd; ənd] [hɪm'self] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] [æt; ət] [naɪt] [æt; ət] [kɔːt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kwiːnz]
and himself going to the ball at night at Court , it being the Queen's
和 他自己 去 到 这 球 在 夜晚 在 法庭 , 它 存在 这 女王大学
[bɜːθ] - [deɪ] ,
birth - day ,
出生 - 天 ,

他本人当晚要去宫廷参加舞会，因为那天是女王的生日。

[ænd; ənd][səʊ][ai] ['kærid] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [set] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs]
and so I carried them in my coach , and having set them into the house
和 所以 我 携带 他们 在 我的 教练 , 和 拥有 放 他们 进入 这 房子
,
,
,

于是我把它们放在马车里，搬进屋里后，

[ænd; ənd] ['gɒtn] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['kærɪɪŋ] [ɪn][maɪ] [waɪf] , [ai][tuː; tə]
and gotten Mr . Pierce to undertake the carrying in my wife , I to
和 获得 先生 . 刺穿 到 承担 这 携带 在 我的 妻子 , 我 到
- ,
Unthanke's ,
- ,

然后让皮尔斯先生负责把我妻子送到安桑克家，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][ðeə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [ə'baʊt]
where she appointed to be , and there told her , and back again about
在哪里 她 任命 到 是 , 和 那里 讲述 她 , 和 后退 再次 关于
['bɪznəs] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
business to White Hall ,
商业 到 白色的 大厅 ,

她被派到那里，在那里告诉了她一些事情，然后又返回白厅处理公务。

[waɪl] [pɪəs] [went] [ænd; ənd] [fetʃt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] .
while Pierce went and fetched her and carried her in .
尽管 刺穿 去 和 已获取 她 和 携带 她 在 .

皮尔斯去把她抱了进来。

[ai] , ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [met] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɪm][sʌm; səm] [ə'kaʊnt]
I , after I had met with Sir W . Coventry and given him some account
我 , 后 我 有 遇见 和 先生 W . 考文垂 和 给定 他 一些 帐户
[ɒv; əv] ['mætəz] ,
of matters ,
的 事情 ,

我与考文垂爵士会面并向他汇报了一些情况之后，

[ai]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] , [ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː][gɒt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][lɒft] ,
I also to the ball , and with much ado got up to the loft ,
我 还 到 这 球 , 和 和 很多 阿多 得到 向上 到 这 阁楼 ,

我也去捡球，费了好大劲才爬到阁楼上。

[weə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ai][kʊd; kəd] [siː] ['veri] [wel] .
where with much trouble I could see very well .
在哪里 和 很多 麻烦 我 可以 看 非常 出色地 .

费了很大力气，我才能看得很清楚。

[ə'nɒn][ðə; ði] [haʊs] [gruː] [fʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kænd(ə)ls] [lait] ,
Anon the house grew full , and the candles light ,
匿名 这 房子 生长 满的 , 和 这 蜡烛 光 ,

很快，屋里坐满了人，蜡烛也点燃了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['leɪdɪz] [set] : [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
and the King and Queen and all the ladies set : and it was ,
和 这 国王 和 女王 和 全部 这 女士们 放 : 和 它 曾是 ,

国王、王后和所有女士都入座了：就这样，

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [saɪt] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['stjʊət] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [leɪs] ,
indeed , a glorious sight to see Mrs . Stewart in black and white lace ,
的确 , 一个 辉煌 视线 到 看 太太 . 斯图尔特 在 黑色的 和 白色的 蕾丝 ,

的确，看到身着黑白蕾丝的斯图尔特夫人，真是一件赏心乐事。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [drest] [wɪð] - , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk][ə; eɪ]
and her head and shoulders dressed with dyamonds , and the like a
和 她 头 和 肩膀 穿着 和 - , 和 这 喜欢 一个
[greɪt] ['meni] [greɪt] ['leɪdɪz] [mɔː(r)] ,
great many great ladies more ,
伟大的 许多 伟大的 女士们 更多的 ,

她的头和肩膀上都装饰着钻石，还有许多其他伟大的女士也一样。

['əʊnli][ðə; ði] [kwiːn] [nʌn] ;
only the Queen none ;
仅有的 这 女王 没有任何 ;

只有女王没有；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [vest] [ɒv; əv][sʌm; səm] [rɪtʃ] ['sɪlki] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['trɪmɪŋ] ,
and the King in his rich vest of some rich silke and silver trimming ,
和 这 国王 在 他的 富有的 背心 的 一些 富有的 丝绸 和 银 修剪 ,

国王身穿华丽的丝绸银边长袍，

[æz; əz][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [wɜː(r); wə(r)] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [klɒθ] [ɒv; əv]
as the Duke of York and all the dancers were , some of cloth of
作为 这 公爵 的 约克 和 全部 这 舞者 是 , 一些 的 布 的
['sɪlvə(r)] ,
silver ,
银 ,

约克公爵和所有舞者都穿着银色的布料制成的衣服。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv]['ʌðə(r)][sɔːrts] , [ɪk'siːdɪŋ] [rɪtʃ] .
and others of other sorts , exceeding rich .
和 其他的 的 其他 排序 , 超过 富有的 .

以及其他各种极其富有的人。

['prez(ə)ntli]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [kʌm] [ɪn] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kwiːn] ,
Presently after the King was come in , he took the Queene ,
目前 后 这 国王 曾是 来 在 , 他 采取 这 奎恩 ,

国王进门后不久，就带走了王后。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] [mɔː(r)] ['kʌp(ə)l] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['brænzəlz] .
and about fourteen more couple there was , and began the Bransles .
和 关于 十四 更多的 夫妻 那里 曾是 , 和 开始 这 布兰斯 .

还有大约十四对夫妇，布朗斯勒家族就此诞生。

[æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] ['prez(ə)ntli] , [wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,
As many of the men as I can remember presently , were , the King ,
作为 许多 的 这 男人 作为 我 能 记住 目前 , 是 , 这 国王 ,

就我目前所能回忆起的，许多人都是国王。

[djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [prɪns] ['ruːpət] , [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] , [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] , [lɔːd] ['dʌgləs] ,
Duke of York , Prince Rupert , Duke of Monmouth , Duke of Buckingham , Lord Douglas ,
公爵 的 约克 , 王子 鲁珀特 , 公爵 的 蒙茅斯 , 公爵 的 白金汉 , 主 道格拉斯 ,

约克公爵、鲁珀特王子、蒙茅斯公爵、白金汉公爵、道格拉斯勋爵

- ['mɪstə(r)] . [[dʒɔːdʒ]] ['hæmɪltən] , - ['rʌsəl] , ['mɪstə(r)] . ['grɪfɪθ] , [lɔːd] ['ɒsəriː] , [lɔːd] ['rɒtʃɪstə(r)] ; [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
' Mr . [George] Hamilton , Colonell Russell , Mr . Griffith , Lord Ossory , Lord Rochester ; and of the ladies ,
- 先生 . [乔治] 汉密尔顿 , - 罗素 , 先生 . 格里菲斯 , 主 骨 , 主 罗切斯特 ; 和 的 这 女士们 ,

'汉密尔顿先生（乔治）、拉塞尔上校、格里菲斯先生、奥索里勋爵、罗切斯特勋爵；以及女士们，

[ðə; ði] [kwiːn] , ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] [jɔːk] , ['mɪsɪz] . ['stjʊət] , ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] , ['leɪdi] ['esɪks] ['haʊəd] ,
the Queene , Duchess of York , Mrs . Stewart , Duchess of Monmouth , Lady Essex Howard ,
这 奎恩 , 公爵夫人 的 约克 , 太太 . 斯图尔特 , 公爵夫人 的 蒙茅斯 , 女士 埃塞克斯 霍华德 ,

王后、约克公爵夫人、斯图尔特夫人、蒙茅斯公爵夫人、埃塞克斯·霍华德夫人

['mɪsɪz] . ['templz] [swiːdz] [ɛm'bæsəˌdrɛs] , ['leɪdi] ['ɑːlɪŋtən] ; [lɔːd] [dʒɔːdʒ] - ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ai] [rɪ'membə(r)] [nɒt] ;
Mrs . Temples Swedes Embassadress , Lady Arlington ; Lord George Barkeley's daughter , and many others I remember not ;
太太 . 寺庙 瑞典人 大使馆地址 , 女士 阿灵顿 ; 主 乔治 - 女儿 , 和 许多 其他的 我 记住 不是 ;

瑞典大使夫人坦普尔斯、阿灵顿夫人、乔治·巴克利勋爵的女儿，以及许多其他我记不起来了的人；

[bʌt; bət] [ɔːl] [məʊst] ['eksələntli] [drest] [ɪn] [rɪtʃ] ['petɪkəʊts] [ænd; ənd] [gaʊnz] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [pɜːlz] .
but all most excellently dressed in rich petticoats and gowns , and dyamonds , and pearls .
但 全部 最多 非常出色 穿着 在 富有的 衬裙 和 礼服 , 和 - , 和 珍珠 .

但她们几乎都穿着华丽的衬裙和礼服，佩戴着钻石和珍珠。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['brænzəlz] , [ðen] [tuː; tə] [ə; eɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [frentʃ] [dɑːns] ;
After the Bransles , then to a Corant , and now and then a French dance ;
后 这 布兰斯 , 然后 到 一个 科兰特 , 和 现在 和 然后 一个 法语 舞蹈 ;

先是布朗斯勒舞曲，然后是科朗舞曲，偶尔还会跳一段法国舞；

[bʌt; bət] [ðæt] [səʊ] [reə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gruː] ['taɪəsəm] , [ðæt] [ai] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .
but that so rare that the Corants grew tiresome , that I wished it done .
但 那 所以 稀有的 那 这 科兰特 生长 令人厌烦 , 那 我 希望 它 完毕 .

但这太罕见了，以至于科兰特人听得我厌烦，我希望他们不再这样做。

['əʊnli]['mɪsɪz] . ['stjʊət] [dɑːnst] ['maɪti] ['faɪnli] , [ænd; ənd] ['meni] [frentʃ] ['dɑːnsɪz] ,
Only Mrs . Stewart danced mighty finely , and many French dances ,
仅有的 太太 . 斯图尔特 跳舞 强大的 精细地 , 和 许多 法语 舞蹈 ,

只有斯图尔特夫人舞跳得非常好，而且她还会跳很多法国舞。

['speʃəli] [wʌn][ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] [njuː] [dɑːns] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['prɪti] ; [bʌt; bət][ə'pɒn]
specially one the King called the New Dance , which was very pretty ; but upon
特别 一 这 国王 称为 这 新的 舞蹈 , 哪个 曾是 非常 漂亮的 ; 但 之上
[ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] ,
the whole matter ,
这 所有的 事情 ,

特别是国王称之为"新舞"的那支舞，非常优美；但就整体而言，

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [ɒv; əv][ɪt'self][wɒz; wəz][nɒt][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pliːzɪŋ] .
the business of the dancing of itself was not extraordinary pleasing .
这 商业 的 这 跳舞 的 本身 曾是 不是 非凡的 令人愉悦 .

舞蹈本身并不特别令人愉悦。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kləʊðz] [ænd; ənd] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['veri] ['pliːzɪŋ] ,
But the clothes and sight of the persons was indeed very pleasing ,
但 这 衣服 和 视线 的 这 人 曾是 的确 非常 令人愉悦 ,
[ænd; ənd] [wɜːθ] [maɪ] ['kʌmɪŋ] ,
and worth my coming ,
和 值得 我的 未来 ,

但是，这些人的衣着和容貌确实令人赏心悦目，不虚此行。

['biːɪŋ] ['nevə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)] ['gæləntri] [waɪl] [ai][lɪv; laɪv] , [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['twenti]
being never likely to see more gallantry while I live , if I should come twenty
存在 绝不 可能 到 看 更多的 英勇 尽管 我 居住 , 如果 我 应该 来 二十
[taɪmz] .
times .
时代 .

如果我来二十次，我这辈子恐怕再也见不到如此英勇的事了。

[ə'baʊt] [twelv] [æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [mʌtʃ]
About twelve at night it broke up , and I to hire a coach with much
关于 十二 在 夜晚 它 打破 向上 , 和 我 到 聘请 一个 教练 和 很多
['dɪfɪkəlti] ,
difficulty ,
困难 ,

大约晚上十二点，车子停了，我费了好大劲才租到一辆马车。

[bʌt; bət] [pɪəs] [hæd; həd]['haɪəd][ə; eɪ][tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [gɒn]
but Pierce had hired a chair for my wife , and so she being gone
但 刺穿 有 雇用 一个 椅子 为了 我的 妻子 , 和 所以 她 存在 已消失
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
to his house ,
到 他的 房子 ,

但皮尔斯为我妻子租了一把椅子，所以她去了他家。

[hiː; hi][ænd; ənd][ai] , ['teɪkɪŋ] [ʌp]['bɑːkə(r)][æt; ət] - , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
he and I , taking up Barker at Unthanke's , to his house ,
他 和 我 , 采取 向上 巴克 在 - , 到 他的 房子 ,

他和我，从昂桑克家接上巴克，去了他家，

['wɪðə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [kʌm] [həʊm] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə][bed] .
whither his wife was come home a good while ago and gone to bed .
往哪里去 他的 妻子 曾是 来 家 一个 好的 尽管 前 和 已消失 到 床 .

他妻子很久以前就回家睡觉了。

[səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [bɪ'twiːn] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [dʌl] ['dɑːnsɪŋ] ,
So away home with my wife , between displeased with the dull dancing ,
所以 离开 家 和 我的 妻子 , 之间 不高兴 和 这 乏味的 跳舞 ,

于是我和妻子待在家里，一方面对沉闷的舞蹈感到不满，另一方面……

[ænd; ənd] ['sætɪsfaɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊðz] [ænd; ənd] [p'ɜːsənz] .
and satisfied at the clothes and persons .
和 使满意 在 这 衣服 和 人 .

对衣着和人都很满意。

[maɪ] ['leɪdi] - , [wɪ'ðaʊt] [huːm] [ɔːl] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , ['biːɪŋ] [ðeə(r)] , ['veri] [rɪtʃ] , [ðəʊ] [nɒt] ['dɑːnsɪŋ] .
My Lady Castlemayne , without whom all is nothing , being there , very rich , though not dancing .
我的 女士 - , 没有 谁 全部 是 没有什么 , 存在 那里 , 非常 富有的 , 尽管 不是 跳舞 .

我的卡斯尔梅恩夫人，没有她一切都毫无意义，她在那里，非常富有，虽然她不跳舞。

[ænd; ənd] [səʊ] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [kəʊld] , [tuː; tə] [bed] .
And so after supper , it being very cold , to bed .
和 所以 后 晚餐 , 它 存在 非常 寒冷的 , 到 床 .

晚饭后，因为天气很冷，我们就上床睡觉了。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] [ə'gen] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - , [ə'kaʊnts] , [weə(r)] [wiː; wi] [ɔːl] [met] ,
Up again betimes to attend the examination of Mr . Gawden's , accounts , where we all met ,
向上 再次 早点 到 出席 这 考试 的 先生 . - , 账户 , 在哪里 我们 全部 遇见 ,

我们再次早早起床，参加对高登先生账目的审查，我们都在那里碰面了。

[bʌt; bət] [ai] [dɪd] ['lɪt(ə)l] [bʌt; bət] [fɪt] [maɪ'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [maɪ] [greɪt] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
but I did little but fit myself for the drawing my great letter to the Duke of York of the state of the Navy for want of money .
但 我 做过 小的 但 合身 我 为了 这 绘画 我的 伟大的 信 到 这 公爵 的 约克 的 这 状态 的 这 海军 为了 想 的 钱 .

但我除了准备画那封向约克公爵汇报海军资金短缺情况的长信之外，什么也没做。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðens] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [tə'vɜːrn] [kʌm] [baɪ] [ˌjuː 'es] ;
At noon to the ' Change , and thence back to the new taverne come by us ;
在 中午 到 这 - 改变 , 和 因此 后退 到 这 新的 小酒馆 来 经过 我们 ;

中午到“换乘站”，然后返回我们这边的新酒馆；

[ðə; ði] [θriː] [tʌn] ,
the Three Tuns ,
这 三 通勤 ,

三桶

[weə(r)] [diː] . - [dɪd] [fiːst] [ˌjuː 'es][ɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃaɪn] [ɒv; əv] [biːf] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz]
where D . Gawden did feast us all with a chine of beef and other good things
在哪里 D . - 做过 盛宴 我们 全部 和 一个 中国 的 牛肉 和 其他 好的 事物
,
,
,

D. Gawden 在那里用烤牛肉和其他美食款待了我们所有人。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [dɪʃ] [ɒv; əv] [faʊl] , [bʌt; bət][ɔːl] [spɔɪld] [ɪn][ðə; ði] ['dresɪŋ] .
and an infinite dish of fowl , but all spoiled in the dressing .
和 一个 无限 盘子 的 鸡 , 但 全部 被宠坏了 在 这 敷料 .

还有一大盘吃不完的禽肉，可惜都被酱汁毁了。

[ðɪs] [nuːn] [ai][met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [hʊk] ,
This noon I met with Mr . Hooke ,
这 中午 我 遇见 和 先生 . 胡克 ,

今天中午我见了胡克先生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði][dɒg] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [dɔːgz] [blʌd] ,
and he tells me the dog which was filled with another dog's blood ,
和 他 讲述 我 这 狗 哪个 曾是 已填 和 其他 狗的 血 ,

他告诉我，那条狗身上沾满了另一条狗的血，

[æt; ət][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [ɪz] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][æz; əz]['evə(r)] ,
at the College the other day , is very well , and like to be so as ever ,
在 这 大学 这 其他 天 , 是 非常 出色地 , 和 喜欢 到 是 所以 作为 曾经 ,

前几天在学院，他身体很好，而且一如既往地保持着这种状态。

[ænd; ənd] [daut] [nɒt][ɪts] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɒv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][men] ; [ænd; ənd][səʊ][duː; də]
and doubts not its being found of great use to men ; and so do
和 疑虑 不是 它是 存在 成立 的 伟大的 使用 到 男人 ; 和 所以 做
['dɑːktər; draɪv] . ['wɪslə(r)] ,
Dr . Whistler ,
博士 . 惠斯勒 ,

他毫不怀疑它对人类有极大的用处；惠斯勒博士也持同样的观点。

[huː] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [tə'vɜːrn] .
who dined with us at the taverne .
WHO 用餐 和 我们 在 这 小酒馆 .

和我们一起在酒馆用餐的人。

[ðens] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ] [prɪ'peərɪŋ] [maɪ]['letə(r)] ,
Thence home in the evening , and I to my preparing my letter ,
因此 家 在 这 晚上 , 和 我 到 我的 准备 我的 信 ,

晚上回到家后，我开始准备我的信。

[ænd; ənd][dɪd][gəʊ][ə; eɪ] ['prɪti] [wei] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['steɪˌɪŋ] [leɪt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
and did go a pretty way in it , staying late upon it ,
和 做过 去 一个 漂亮的 方式 在 它 , 入住 晚的 之上 它 ,

而且他确实在这方面取得了相当大的进展，经常熬夜工作。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
and then home to supper and to bed ,
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 ,

然后回家吃晚饭睡觉。

[ðə; ði] ['weðə(r)] ['biːɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [set] [ɪn][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [kəʊld] .
the weather being on a sudden set in to be very cold .
这 天气 存在 在 一个 突然 放 在 到 是 非常 寒冷的 .

天气骤然变得非常寒冷。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and to the office ,
向上 , 和 到 这 办公室 ,

起床，去办公室。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
where all the morning .
在哪里 全部 这 早晨 .

整个上午都在哪里。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ʃʌt] [maɪ'self][ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
At noon home to dinner , and in the afternoon shut myself in my chamber ,
在 中午 家 到 晚餐 , 和 在 这 下午 关闭 我 在 我的 房间 ,

中午回家吃晚饭，下午把自己关在房间里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tɪl] [twelv] [æt; ət] [naɪt] ['fɪnɪʃɪŋ] [maɪ] [greɪt] ['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
and there till twelve at night finishing my great letter to the Duke of York ,
和 那里 直到 十二 在 夜晚 精加工 我的 伟大的 信 到 这 公爵 的 约克 ,

我一直待到晚上十二点，才完成给约克公爵的那封长信。

[wɪtʃ] [duː; də] [leɪ] [ðə; ði] [ɪl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [səʊ]['əʊpən][tuː; tə][hɪm] ,
which do lay the ill condition of the Navy so open to him ,
哪个 做 躺 这 患病的 状况 的 这 海军 所以 打开 到 他 ,

这使得海军的糟糕状况对他来说如此显而易见。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][maɪndz] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɪznəs] ,
that it is impossible if the King and he minds any thing of their business ,
那 它 是 不可能的 如果 这 国王 和 他 思想 任何 事物 的 他们的 商业 ,

如果国王和他都关心他们的事务，那就不可能发生这种事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɒpəreɪt] [ə'pɒn][ðem; ðəm][tuː; tə][set] [ɔːl] ['mætəz] [raɪt] ,
but it will operate upon them to set all matters right ,
但 它 将要 操作 之上 他们 到 放 全部 事情 正确的 ,

但它会对它们产生作用，使一切恢复正常。

[ænd; ənd][get] ['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] , [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] [leɪt] ,
and get money to carry on the war , before it be too late ,
和 得到 钱 到 携带 在 这 战争 , 前 它 是 也 晚的 ,

趁现在还来得及，筹集资金继续战争。

[ɔː(r)] [els] [leɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ə'pɒn] ['eni] ['tɜːmiːz] .
or else lay out for a peace upon any termes .
或者 别的 躺 出去 为了 一个 和平 之上 任何 术语 .

否则就只能接受任何条件来寻求和平。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kən'viːniəns] [tuː; tə] - [naɪt] [ðæt] [wɒt] [ai][hæd; həd] [rɪt] [faul] [ɪn] [ʃɔːt]
It was a great convenience to - night that what I had writ foule in short
它 曾是 一个 伟大的 方便 到 - 夜晚 那 什么 我 有 写 禽类 在 短的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

今晚最方便的是，我用速记写下了那些不雅的内容。

[ai][kʊd; kəd] [riːd] [tuː; tə]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][feə(r)][ɪn] [ʃɔːt] [hænd] ,
I could read to W . Hewer , and he take it fair in short hand ,
我 可以 读 到 W . 休尔 , 和 他 拿 它 公平的 在 短的 手 ,

我可以朗读给W·休厄听，他能用速记准确理解。

[səʊ][æz; əz][ai][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [həʊm] ,
so as I can read it to - morrow to Sir W . Coventry , and then come home ,
所以 作为 我 能 读 它 到 - 明天 到 先生 W . 考文垂 , 和 然后 来 家 ,

这样我明天就可以把它读给W·考文垂爵士听，然后回家了。

[ænd; ənd]['hjuːə(r)] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [waɪl] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [lɒŋ] - [hænd][tuː; tə]['prez(ə)nt] ,
and Hewer read it to me while I take it in long - hand to present ,
和 休尔 读 它 到 我 尽管 我 拿 它 在 长的 - 手 到 展示 ,

休尔把它读给我听，我则用手写的方式记录下来准备汇报。

[wɪtʃ] [seɪvz] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [taɪm] .
which saves me much time .
哪个 保存 我 很多 时间 .

这为我节省了很多时间。

[səʊ][tuː; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

18th ([lɔːdz] [deɪ]) .
18th (Lord's day) .
18th (主场 天) .

18日（主日）。

[ʌp] [baɪ]['kænd(ə)l] - [lait] [ænd; ənd][ɒn] [fʊt] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up by candle - light and on foote to White Hall ,
向上 经过 蜡烛 - 光 和 在 脚 到 白色的 大厅 ,

借着烛光步行前往白厅，

[weə(r)] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ai][met] [lɔːd] - [æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] ['tʃeɪmbə(r)] ,
where by appointment I met Lord Bruncker at Sir W . Coventry's chamber ,
在哪里 经过 预约 我 遇见 主 - 在 先生 W . 考文垂的 房间 ,

我按约定在考文垂爵士的房间里会见了布伦克勋爵。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [riːd] ['əʊvə(r)][maɪ] [greɪt] ['letə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] :
and there I read over my great letter , and they approved it :
和 那里 我 读 超过 我的 伟大的 信 , 和 他们 得到正式认可的 它 :

于是我在那里宣读了我那封很长的信，他们批准了：

[ænd; ənd][æz; əz][ai][duː; də][duː; də]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] ,
and as I do do our business in defence of the Board ,
和 作为 我 做 做 我们的 商业 在 防御 的 这 木板 ,

而我，正如我为维护董事会利益而开展工作一样，

[səʊ][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['letə(r)][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] ,
so I think it is as good a letter in the manner ,
所以 我 思考 它 是 作为 好的 一个 信 在 这 方式 ,

所以我认为这封信在形式上也算得上是一封好信。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and believe it is the worst in the matter of it ,
和 相信 它 是 这 最差 在 这 事情 的 它 ,

而且我认为这是这件事上最糟糕的情况。

[æz; əz]['evə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] ['eni] ['ɒfɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪns] .
as ever come from any office to a Prince .
作为 曾经 来 从 任何 办公室 到 一个 王子 .

一如既往，从任何职位到王子。

[bæk] [həʊm] [ɪn][maɪ] [lɔːd] - [kəʊtʃ] ,
Back home in my Lord Bruncker's coach ,
后退 家 在 我的 主 - 教练 ,

回到家，我坐的是布伦克勋爵的马车。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][ænd; ənd][ai][tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][feə(r)] ; [daind] [æt; ət] [nuːn] ,
and there W . Hewer and I to write it over fair ; dined at noon ,
和 那里 W . 休尔 和 我 到 写 它 超过 公平的 ; 用餐 在 中午 ,

于是，我和W. Hewer在那里把这件事写了下来；中午吃了午饭。

[ænd; ənd]['mɜːsə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ]['letə(r)] ;
and Mercer with us , and mighty merry , and then to finish my letter ;
和 默瑟 和 我们 , 和 强大的 欢乐 , 和 然后 到 结束 我的 信 ;

默瑟和我们在一起，非常开心，然后我写完了我的信；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [θriː] [ə'klɑːk]
and it being three o'clock
和 它 存在 三 点钟

现在是三点钟

[eə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] , [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]
ere we had done , when I come to Sir W . Batten ; he was in a
埃雷 我们 有 完毕 , 什么时候 我 来 到 先生 W . 板条 ; 他 曾是 在 一个
- ,
huffe ,
- ,

我们还没说完，我走到W·巴顿爵士跟前，他正气呼呼的。

[wɪtʃ] [ai] [meɪd] [lait] [ɒv; əv] , [bʌt; bət][hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði]['letə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][gəʊ] ,
which I made light of , but he signed the letter , though he would not go ,
哪个 我 制成 光 的 , 但 他 签名 这 信 , 尽管 他 会 不是 去 ,

我对此不以为意，但他还是签了字，尽管他不愿意去。

[ænd; ənd] [laɪkt] [ðə; ði]['letə(r)] [wel] .
and liked the letter well .
和 喜欢 这 信 出色地 .

他很喜欢这封信。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] : [səʊ] ,
Sir W . Pen , it seems , he would not stay for it : so ,
先生 W . 笔 , 它 似乎 , 他 会 不是 停留 为了 它 : 所以 ,

看来W·彭爵士不愿留下来：所以，

['meɪkɪŋ] [slaɪt] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] ['pʊtɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [weɪt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][sɜː(r)]
making slight of Sir W . Pen's putting so much weight upon his hand to Sir
制作 轻微 的 先生 W . 笔的 推杆 所以 很多 重量 之上 他的 手 到 先生
['dʌbljuː] . ['bætn] ,
W . Batten ,
W . 板条 ,

对 W. Pen 爵士如此重视 W. Batten 爵士的举动不屑一顾，

[ai] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] [wɔːf] , [ænd; ənd][ðeə(r)][gɒt][ə; eɪ]['skʌlə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl]
I down to the Tower Wharf , and there got a sculler , and to White Hall
我 向下 到 这 塔 码头 , 和 那里 得到 一个 划艇 , 和 到 白色的 大厅
,
,
,

我下到塔楼码头，在那里找了个划艇的人，然后去了白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [lɔːd] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [dɪ'lɪvəd]
and there met Lord Bruncker , and he signed it , and so I delivered
和 那里 遇见 主 - , 和 他 签名 它 , 和 所以 我 发表
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ,
it to Mr . Cheving ,
它 到 先生 . - ,

在那里我遇到了布伦克勋爵，他签了字，于是我把文件交给了切文先生。

[['wɪljəm] - , [pɪmp] [tuː; tə] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
[William Chiffinch , pimp to Charles II .
[威廉 - , 拉皮条 到 查尔斯 二 .

[威廉·奇芬奇，查理二世的皮条客。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkrət] ['penʃnz] [peɪd] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔːt] .
and receiver of the secret pensions paid by the French Court .
和 接收者 的 这 秘密 养老金 有薪酬的 经过 这 法语 法庭 .

并领取法国宫廷支付的秘密养老金。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , ['tɒməs] - ([huː] [daɪd] [ɪn] ['eɪprəl] , -) ,
He succeeded his brother , Thomas Chiffinch (who died in April , 1666) ,
他 成功了 他的 兄弟 , 托马斯 - (WHO 死亡 在 四月 , -) ,

他继承了哥哥托马斯·奇芬奇（于1666年4月去世）的爵位。

[æz; əz] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['praɪvət] ['klɒzɪt] ([siː] [nəʊt] , [vɒl] .
as Keeper of the King's Private Closet (see note , vol .
作为 守门员 的 这 国王学院 私人的 壁橱 (看 笔记 , 卷 .

作为国王私人密室的守护者（参见注释，卷。

[viː] . , [piː] . -) .
v . , p . 265) .
v . , p . -) .

v.，第 265 页）。

[hiː; hi] [ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] [skɒt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] " ['pɛvərɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːk] . "]
He is introduced by Scott into his " Peveril of the Peak . "]
他 是 介绍 经过 斯科特 进入 他的 " 佩弗里尔 的 这 顶峰 . "]

斯科特在他的《峰顶的佩弗里尔》一书中介绍了他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪnət] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kaʊnsɪl]
and he to Sir W . Coventry , in the cabinet , the King and councill
和 他 到 先生 W . 考文垂 , 在 这 内阁 , 这 国王 和 议会
['biːɪŋ] ['sɪtɪŋ] ,
being sitting ,
存在 坐着 ,

他与威廉·考文垂爵士在内阁中会面，当时国王和枢密院成员都在场。

[weə(r)] [ai] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪts] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [ai] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [həʊm] [ə'gen] ,
where I leave it to its fortune , and I by water home again ,
在哪里 我 离开 它 到 它是 财富 , 和 我 经过 水 家 再次 ,

我把它留给它，听天由命，然后乘船回家。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] , [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [maɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] ['kɒmz] ['kæptɪn] [kəʊk]
and to my chamber , to even my Journall ; and then comes Captain Cocke
和 到 我的 房间 , 到 甚至 我的 期刊 ; 和 然后 来 队长 科克
[tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

然后我去了我的房间，甚至翻阅了我的日记；这时科克船长来到了我面前。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['melənkəli] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] ,
and he and I a great deal of melancholy discourse of the times ,
和 他 和 我 一个 伟大的 交易 的 忧郁 话语 的 这 时代 ,

我和他经常就这个时代进行一些忧郁的讨论，

['gɪvɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [gɒn] , [ðəʊ] [naʊ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɪl] [suːn] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [bɪl]
giving all over for gone , though now the Parliament will soon finish the Bill
给予 全部 超过 为了 已消失 , 尽管 现在 这 议会 将要 很快 结束 这 账单
[fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
for money .
为了 钱 .

虽然一切都已成空，但议会很快就会完成拨款法案。

[bʌt; bət][wiː; wi][fɪə(r)] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['mænɪdʒd] ,
But we fear , if we had it , as matters are now managed ,
但 我们 害怕 , 如果 我们 有 它 , 作为 事情 是 现在 管理 ,

但我们担心，如果我们真的拥有了它，按照目前处理的方式，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
we shall never make the best of it ,
我们 将 绝不 制作 这 最好的 的 它 ,

我们永远无法充分利用它。

[bʌt; bət] [kən'sjuːm] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] [ɔː(r)][ə; eɪ][bæd][wʌn] .
but consume it all to no purpose or a bad one .
但 消耗 它 全部 到 不 目的 或者 一个 坏的 一 .

但却白白浪费掉，或者造成了不良后果。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ai] [ə'gen] [tuː; tə][maɪ] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
He being gone , I again to my Journall and finished it ,
他 存在 已消失 , 我 再次 到 我的 期刊 和 完成的 它 ,

他走后，我又翻开日记本，把它写完了。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so to supper and to bed .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是，吃晚饭，然后睡觉。

19th .
19th .
19th .

19日

[leɪ] ['prɪti] [lɒŋ] [ɪn][bed] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['pleʒə(r)] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
Lay pretty long in bed talking with pleasure with my wife ,
莱 漂亮的 长的 在 床 说 和 乐趣 和 我的 妻子 ,

我和妻子在床上躺了很久，愉快地聊天。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][maɪ] [əʊn] ['tʃeɪmbə(r)] ['fɪtɪŋ] [sʌm; səm][tæn'dʒiə]
and then up and all the morning at my own chamber fitting some Tangier
和 然后 向上 和 全部 这 早晨 在 我的 自己的 房间 配件 一些 丹吉尔
['mætəz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
matters against the afternoon for a meeting .
事情 反对 这 下午 为了 一个 会议 .

然后，我整个上午都在自己的房间里处理一些丹吉尔的事情，以便下午能开会。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] ['mɪstə(r)] . ['siːzə(r)] , [ænd; ənd][ai] [hɜːd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [luːt] ['veri] ['faɪnli] ,
This morning also came Mr . Caesar , and I heard him on the lute very finely ,
这 早晨 还 来了 先生 . 凯撒 , 和 我 听到 他 在 这 琵琶 非常 精细地 ,

今天早上凯撒先生也来了，我听他弹鲁特琴弹得非常好。

[ænd; ənd][maɪ] [bɔɪ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pleɪ] [wel] .
and my boy begins to play well .
和 我的 男生 开始 到 玩 出色地 .

我的儿子开始表现出色。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] ['kærid] [ænd; ənd][set][maɪ][waɪf] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] [ðen]
After dinner I carried and set my wife down at her brother's , and then
后 晚餐 我 携带 和 放 我的 妻子 向下 在 她 兄弟 ， 和 然后
[tuː; tə] - - [haʊs] ,
to Barkeshire - house ,
到 - - 房子 ，

晚饭后，我把妻子抱到她哥哥家放下，然后又抱到巴克郡府邸。

[weə(r)] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [hæθ] [biːn] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt] [kʌm]
where my Lord Chancellor hath been ever since the fire , but he is not come
在哪里 我的 主 校长 有 到过 曾经 自从 这 火 ， 但 他 是 不是 来
[həʊm] [jet] ,
home yet ,
家 然而 ，

我的大法官大人自火灾后就一直待在那里，但他至今尚未回家。

[səʊ][ai][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] [ðə; ði] [lɔːdz] ['njuːli] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmənz] [stɪl]
so I to Westminster Hall , where the Lords newly up and the Commons still
所以 我 到 威斯敏斯特 大厅 ， 在哪里 这 领主 新 向上 和 这 公共领域 仍然
['sɪtɪŋ] .
sitting .
坐着 .

于是我去了威斯敏斯特大厅，当时上议院刚刚开会，下议院仍在开会。

[hɪə(r)][ai][met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsən] ,
Here I met with Mr . Robinson ,
这里 我 遇见 和 先生 . 罗宾逊 ，

在这里我遇到了罗宾逊先生。

[huː] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['prɪntɪd] ['peɪpə(r)] [weər'ɪn] [hiː; hi] [steɪts] [hɪz; ɪz] [prɪ'tens] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst]
who did give me a printed paper wherein he states his pretence to the post
WHO 做过 给 我 一个 打印 纸 其中 他 各州 他的 虚伪 到 这 邮政
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ，

他给了我一份打印好的文件，上面说明了他向邮局谎称的情况。

[ænd; ənd][ɪn'tendz][tuː; tə] [pə'tɪʃn] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and intends to petition the Parliament in it .
和 意图 到 请愿 这 议会 在 它 .

并打算就此向议会提出请愿。

[ðens] [ai][tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] - [hed] ['tævən] ,
Thence I to the Bull - head tavern ,
因此 我 到 这 公牛 - 头 酒馆 ，

然后我去了牛头酒馆，

[weə(r)] [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [sɪns] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['aʊə(r)][klʌb] ,
where I have not been since Mr . Chetwind and the time of our club ,
在哪里 我 有 不是 到过 自从 先生 . - 和 这 时间 的 我们的 俱乐部 ，

自从切特温德先生和我们俱乐部成立以来，我就再也没去过那里了。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hæd; həd][sɪks] ['bɒtlz] [ɒv; əv]['klærət] [fɪld] , [ænd; ənd][ai] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə]['mɪsɪz] .
and here had six bottles of claret filled , and I sent them to Mrs .
和 这里 有 六 瓶子 的 红酒 已填 ， 和 我 发送 他们 到 太太 .
['mɑːtɪn] ,
Martin ,
马丁 ，

我在这里装满了六瓶波尔多红葡萄酒，并把它们寄给了马丁太太。

[huːm] [ai][hæd; həd] ['prɒmɪst] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [oʊn] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ]
whom I had promised some of my owne , and , having none of my
谁 我 有 承诺 一些 的 我的 拥有 , 和 , 拥有 没有任何 的 我的
[oʊn] , [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] .
owne , sent her this .
拥有 , 发送 她 这 .

我曾答应给她一些我自己的东西，但我自己没有，所以就把这个送给了她。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['mɪstə(r)] . [kriːd] [ænd; ənd] - ,
Thence to my Lord Chancellor's , and there Mr . Creed and Gawden ,
因此 到 我的 主 校长的 , 和 那里 先生 . 信条 和 - ,
['tʃʌmli] ,
Cholmley ,
乔姆利 ,

然后前往大法官府，在那里遇到了克里德先生、高登先生和乔姆利先生。

[ænd; ənd][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] .
and Sir G . Carteret walking in the Park over against the house .
和 先生 G . 卡特雷特 步行 在 这 公园 超过 反对 这 房子 .

G·卡特雷特爵士正在房子对面的公园里散步。

[ai] [wɔːkt] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
I walked with Sir G . Carteret ,
我 步行 和 先生 G . 卡特雷特 ,

我与卡特雷特爵士同行，

[huː] [ai][faɪnd] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [ðə; ði]['letə(r)][ai][hæv; həv] [drɔːn] [ænd; ənd][sent][ɪn] ['jestədeɪ] ,
who I find displeased with the letter I have drawn and sent in yesterday ,
WHO 我 寻找 不高兴 和 这 信 我 有 绘制 和 发送 在 昨天 ,

我发现有人对我昨天写好并寄出的信很不满意。

['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wiː; wi] [gɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,
finding fault with the account we give of the ill state of the Navy ,
寻找 过错 和 这 帐户 我们 给 的 这 患病的 状态 的 这 海军 ,

对我们所描述的海军困境的描述提出异议，

[bʌt; bət][ai] [sed] ['lɪt(ə)l] , ['əʊnli] [wɪl] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but I said little , only will justify the truth of it .
但 我 说 小的 , 仅有的 将要 证明合法 这 真相 的 它 .

但我少说了几句，只是为了证明事实真相。

[hɪə(r)][wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə][ænd; ənd][ə'gen] [tɪl] [wʌn] [drɒpt] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] ,
Here we walked to and again till one dropped away after another ,
这里 我们 步行 到 和 再次 直到 一 掉落 离开 后 其他 ,

我们在这里走了一趟，直到一个接一个地倒下。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['vɪzɪtɪd] [maɪ] ['leɪdi] [dʒə'maɪmə] ,
and so I took coach to White Hall , and there visited my Lady Jemimah ,
和 所以 我 采取 教练 到 白色的 大厅 , 和 那里 到访 我的 女士 杰米玛 ,

于是我乘马车去了白厅，在那里拜访了我的夫人杰米玛。

[æt; ət][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɚɛts] ['lɒdʒɪŋz] .
at Sir G . Carteret's lodgings .
在 先生 G . 卡特雷特 住宿 .

在 G. Carteret 爵士的住所。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][sɜː(r)] ['tɒməs] [kruː] ,
Here was Sir Thomas Crew ,
这里 曾是 先生 托马斯 全体人员 ,

这位是托马斯·克鲁爵士。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [hɒt] [wɜːdz] [gruː] [ə'gen] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz]
and he told me how hot words grew again to - day in the House of Lords
和 他 讲述 我 如何 热的 字 生长 再次 到 - 天 在 这 房子 的 领主
[bɪ'twiːn] [maɪ] [lɔːd] ['ɒsəriː] [ænd; ənd] ['æʃli] ,
between my Lord Ossory and Ashly ,
之间 我的 主 骨 和 阿什利 ,

他告诉我，今天在上议院，奥索里勋爵和阿什利之间又爆发了激烈的争论。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [sed] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [sed] [laɪk][wʌn][ɒv; əv] ['ɑːlɪvərz]
the former saying that something said by the other was said like one of Oliver's
这 以前的 说 那 某物 说 经过 这 其他 曾是 说 喜欢 一 的 奥利弗的
['kaʊns(ə)l] .
Council .
理事会 .

前者说，后者说的话就像奥利弗议会成员说的话一样。

['æʃli] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm][ˌrepə'reɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [oʊn]
Ashly said that he must give him reparation , or he would take it his owne
阿什利 说 那 他 必须 给 他 赔偿 , 或者 他 会 拿 它 他的 拥有
[wei] .
way .
方式 .

阿什利说他必须给他赔偿，否则他就要自行解决。

[ðə; ði] [haʊs] ['ðeəfɔː(r)] [dɪd] [brɪŋ] [maɪ] [lɔːd] ['ɒsəriː] [tuː; tə] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] , [ænd; ənd][ɑːsk]
The House therefore did bring my Lord Ossory to confess his fault , and ask
这 房子 所以 做过 带来 我的 主 骨 到 承认 他的 过错 , 和 问
['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
pardon for it ,
赦免 为了 它 ,

因此，下议院传唤奥索里勋爵，让他承认自己的过错并请求宽恕。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['bʌkɪŋəm] ,
as he was also to my Lord Buckingham ,
作为 他 曾是 还 到 我的 主 白金汉 ,

他对白金汉勋爵也是如此。

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [truːθ] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['bʌkɪŋəm] [hæd; həd] [sed] .
for saying that something was not truth that my Lord Buckingham had said .
为了 说 那 某物 曾是 不是 真相 那 我的 主 白金汉 有 说 .

因为有人说白金汉勋爵所说的话并非事实。

[ðɪs] [wɪl] ['rendə(r)][maɪ] [lɔːd] ['ɒsəriː] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] .
This will render my Lord Ossory very little in a little time .
这 将要 使成为 我的 主 骨 非常 小的 在 一个 小的 时间 .

这样一来，奥索里勋爵很快就会变得一无所有。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [maɪ][waɪf] [went] [həʊm] ,
By and by away , and calling my wife went home ,
经过 和 经过 离开 , 和 呼叫 我的 妻子 去 家 ,

过了一会儿，我打电话给我妻子，她就回家了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] [tuː; tə][hɪə(r)] [njuːz] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ,
and then a little at Sir W . Batten's to hear news , but nothing ,
和 然后 一个 小的 在 先生 W . 巴顿的 到 听到 消息 , 但 没有什么 ,

然后又去了巴顿爵士家打听消息，但一无所获。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , ['wɪðə(r)] ['kæptɪn] [kəʊk] , [hɑːf] [fɒkst] , [kʌm] [ænd; ənd] [sæt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
and then home to supper , whither Captain Cocke , half foxed , come and sat with us ,
和 然后 家 到 晚餐 , 往哪里去 队长 科克 , 一半 狐狸 , 来 和 卫星 和 我们 ,

然后回家吃晚饭，科克船长醉醺醺地来到我们家，和我们一起坐在一起。

[ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [tuː; tə] [bed] .
and so away , and then we to bed .
和 所以 离开 , 和 然后 我们 到 床 .

于是我们就离开了，然后上床睡觉。

20th .
20th .
20th .

20日

[kɔːld] [ʌp] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] , [huː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] - ,
Called up by Mr . Sheply , who is going into the country to - day to Hinchingbroke ,
称为 向上 经过 先生 . 谢普利 , WHO 是 去 进入 这 国家 到 - 天 到 - ,

谢普利先生打电话给我，他今天要去欣钦布鲁克。

[ai] [sent] [maɪ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [maɪ] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [fɔː(r); fə(r)] [nuːz] :
I sent my service to my Lady , and in general for newes :
我 发送 我的 服务 到 我的 女士 , 和 在 一般的 为了 新闻 :

我向我的女神献上我的侍奉，也向大家传递消息：

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [duː; də] [θɪŋk] [wel] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] , [ænd; ənd] [duː; də] [wɪʃ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] [ə'gen] ,
that the world do think well of my Lord , and do wish he were here again ,
那 这 世界 做 思考 出色地 的 我的 主 , 和 做 希望 他 是 这里 再次 ,

世人都敬重我的主，都希望他能再次降临人间。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [pʊ'bliːk] ['mætəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːst] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] .
but that the publique matters of the State as to the war are in the worst condition that is possible .
但 那 这 公共 事情 的 这 状态 作为 到 这 战争 是 在 这 最差 状况 那 是 可能的 .

但就战争而言，国家公共事务的状况已经糟糕到极点。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɒrən] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] ,
By and by Sir W . Warren , and with him half an hour discoursing of several businesses ,
经过 和 经过 先生 W . 沃伦 , 和 和 他 一半 一个 小时 论述 的 一些 企业 ,

不久，W·沃伦爵士也来了，我们和他谈了半个小时，内容涉及几个方面。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ai] [həʊp] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['prɒfɪt] .
and some I hope will bring me a little profit .
和 一些 我 希望 将要 带来 我 一个 小的 利润 .

有些我希望能够给我带来一些利润。

[hiː; hi] [gɒn] , [ænd; ənd] [ˈʃɛpli] , [ai][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,

He gone , and Sheply , I to the office a little , and then to church ,

他 已消失 , 和 谢普利 , 我 到 这 办公室 一个 小的 , 和 然后 到 教会 ,

他走了，谢普利也走了，我去了趟办公室，然后去了教堂。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seˈseɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ; [bʌt; bət] , [lɔːd] !

it being thanksgiving - day for the cessation of the plague ; but , Lord !

它 存在 感恩 - 天 为了 这 停止 的 这 瘟疫 ; 但 , 主 !

今天是感恩节，感谢瘟疫的结束；但是，主啊！

[haʊ] [ðə; ði] [taʊn] [duː; də] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈheɪs(ə)nd] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [pleɪg] [ɪz][kwaɪt][ˈəʊvə(r)] ,

how the towne do say that it is hastened before the plague is quite over ,

如何 这 城镇 做 说 那 它 是 加快 前 这 瘟疫 是 相当 超过 ,

镇上的人都说，瘟疫还没完全结束，这件事就加速发生了。

[ðeə(r)] [ˈdaɪɪŋ] [sʌm; səm][ˈpiːp(ə)l] [stɪl] ,

there dying some people still ,

那里 垂死 一些 人们 仍然 ,

仍然有人在死去。

[[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔːˈtæləti] [ˈsev(ə)n] [pˈɜːsənz] [daɪd][ɪn] [ˈlʌndən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg]

[According to the Bills of Mortality seven persons died in London of the plague

[根据 到 这 账单 的 死亡 七 人 死亡 在 伦敦 的 这 瘟疫

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] [nəʊˈvembə(r)] 20th [tuː; tə] 27th ;

during the week November 20th to 27th ;

期间 这 星期 十一月 20th 到 27th ;

[根据死亡统计表，11月20日至27日这一周，伦敦有7人死于瘟疫；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] [ˈɑːftə(r)] [ˈdeθs] [kənˈtɪnjuːd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] .]

and for some weeks after deaths continued from this cause .]

和 为了 一些 周 后 死亡人数 持续 从 这 原因 .]

此后数周，因这种原因造成的死亡人数仍在继续。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][tuː; tə][get] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪz] [tuː; tə][biː; bi] [pʌblɪkli] [ˈæktɪd] ,

but only to get ground for plays to be publickly acted ,

但 仅有的 到 得到 地面 为了 演出 到 是 公开地 行动 ,

但仅仅是为了获得公开演出戏剧的场地。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [wʊd] [nɒt][ˈsʌfə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [pleɪg] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] ; [ænd; ənd][wʌn] [wʊd]

which the Bishops would not suffer till the plague was over ; and one would

哪个 这 主教们 会 不是 遭受 直到 这 瘟疫 曾是 超过 ; 和 一 会

[θɪŋk] [səʊ] ,

thinke so ,

思考 所以 ,

主教们直到瘟疫结束才会遭受苦难；人们也确实会这么认为。

[baɪ][ðə; ði] [ˈsʌdnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊtɪs][ˈgɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][lɑːst] [ˈsʌndeɪ] ,

by the suddenness of the notice given of the day , which was last Sunday ,

经过 这 突然 的 这 注意 给定 的 这 天 , 哪个 曾是 最后的 星期日 ,

由于通知时间非常突然，日期是上周日，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈserəməni] .

and the little ceremony .

和 这 小的 仪式 .

以及那个小小的仪式。

[ðə; ði] [ˈsɜːmən] [ˈbiːɪŋ] [dʌl] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . - , [ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l] [wɪð] [greɪt] [ɪnˈdɪfərənsɪ]

The sermon being dull of Mr . Minnes , and people with great indifferency

这 讲道 存在 乏味的 的 先生 . - , 和 人们 和 伟大的 冷漠

[kʌm] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] .

come to hear him .

来 到 听到 他 .

明尼斯先生的布道枯燥乏味，前来听讲的人们漠不关心。

['ɑːftə(r)] [tʃɜːtʃ] [həʊm] , [weə(r)] [ai] [met] ['mɪstə(r)] . ['gregəri] ,
After church home , where I met Mr . Gregory ,
后 教会 家 , 在哪里 我 遇见 先生 . 格雷戈里 ,

回家做礼拜后，我遇到了格雷戈里先生。

[huː] [ai] [dɪd] [ðen] [ə'griː] [wɪð] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn] [ðə; ði] [vaɪ'ɔːl] ,
who I did then agree with to come to teach my wife to play on the Viall ,
WHO 我 做过 然后 同意 和 到 来 到 教 我的 妻子 到 玩 在 这 维亚尔 ,

我当时同意请他来教我妻子在维亚尔琴上演奏，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['eɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['səʊbə(r)] [mæn] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['maɪtɪli] [glæd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and he being an able and sober man , I am mightily glad of it .
和 他 存在 一个 有能力的 和 清醒 男人 , 我 是 非常 高兴的 的 它 .

他为人能干又稳重，我为此感到非常高兴。

[hiː; hi] [hæd; həd] [daind] , ['ðeəfɔː(r)] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)]
He had dined , therefore went away , and I to dinner , and after dinner
他 有 用餐 , 所以 去 离开 , 和 我 到 晚餐 , 和 后 晚餐
[baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] - - [haʊs] ,
by coach to Barkeshire - house ,
经过 教练 到 - - 房子 ,

他已经用过晚餐，所以就离开了，我也去吃晚饭，晚饭后乘马车去了巴克郡府邸。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] [get] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['miːtɪŋ] ; [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ,
and there did get a very great meeting ; the Duke of York being there ,
和 那里 做过 得到 一个 非常 伟大的 会议 ; 这 公爵 的 约克 存在 那里 ,

会议确实非常成功，约克公爵也出席了。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [dʌn] , [ðəʊ] [nɒt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and much business done , though not in proportion to the greatness of the
和 很多 商业 完毕 , 尽管 不是 在 部分 到 这 伟大 的 这
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

虽然业务量很大，但与业务规模不成比例。

[ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['snɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .
and my Lord Chancellor sleeping and snoring the greater part of the time .
和 我的 主 校长 睡眠 和 打鼾 这 更大的 部分 的 这 时间 .

而我的大法官阁下大部分时间都在睡觉和打鼾。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ai] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kredɪt] [æz; əz] [tuː; tə] ['tælɪ] [tuː; tə] [reɪz]
Among other things I declared the state of our credit as to tallys to raise
之中 其他 事物 我 声明 这 状态 的 我们的 信用 作为 到 统计数据 到 增加
['mʌni] [baɪ] ,
money by ,
钱 经过 ,

其中，我宣布了我们筹集资金的信用状况，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪmənt] [ɒv; əv] L5000 [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - ,
and there was an order for payment of L5000 to Mr . Gawden ,
和 那里 曾是 一个 命令 为了 支付 的 L5000 到 先生 . - ,

法院下令向高登先生支付5000英镑。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [ə'genst] ['krɪsməs] .
out of which I hope to get something against Christmas .
出去 的 哪个 我 希望 到 得到 某物 反对 圣诞节 .

我希望从中获得一些圣诞节礼物。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [sæt] [leɪt] ,
Here we sat late ,
这里 我们 卫星 晚的 ,

我们在这里坐到很晚，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][dɪd][hɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['trʌb(ə)lz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['skɒtlənd] ,
and here I did hear that there are some troubles like to be in Scotland ,
和 这里 我 做过 听到 那 那里 是 一些 麻烦 喜欢 到 是 在 苏格兰 ,

而且我听说，在苏格兰也会遇到一些麻烦事。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] ['pɑːti] [ɔːl'redi] ['rɪz(ə)n] ,
there being a discontented party already risen ,
那里 存在 一个 不满 派对 已经 升起 ,

既然已经有一个不满的政党崛起，

[ðæt] [hæv; həv] [siːzd] [ɒn][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [hɪm] ,
that have seized on the Governor of Dumfreeze and imprisoned him ,
那 有 查获 在 这 州长 的 - 和 被监禁 他 ,

他们抓住了杜姆弗里兹总督并将其监禁起来。

[['wɪljəm] ['fiːldɪŋ] , ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][sɜː(r)] ['fɪl] .
[William Fielding , writing to Sir Phil .
[威廉 菲尔丁 , 写作 到 先生 菲尔 .

[威廉·菲尔丁写信给菲尔爵士。

['mʌzˌgreɪv] [frɒm; frəm] [kɑː'laɪl] [ɒn][nəʊ'vembə(r)] 15th , [sez] : " ['meɪdʒə(r)]['bækstə(r)] , [huː] [hæz; həz]
Musgrave from Carlisle on November 15th , says : " Major Baxter , who has
穆斯格雷夫 从 卡莱尔 在 十一月 15th , 说道 : " 主要的 巴克斯特 , WHO 有
[ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [dʌm'friːs] ,
arrived from Dumfries ,
到达的 从 邓弗里斯 ,

来自卡莱尔的马斯格雷夫于11月15日表示：“巴克斯特少校从邓弗里斯抵达，

[rɪ'pɔːts] [ðæt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [hɔːs] [ænd; ənd] [fʊt] [keɪm] ['ɪntuː] [ðæt] [taʊn]
reports that this morning a great number of horse and foot came into that town
报告 那 这 早晨 一个 伟大的 数字 的 马 和 脚 来了 进入 那 镇
,
,
,

据报道，今天早上有大量骑兵和步兵进入了那个城镇。

[wɪð] [drɔːn] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['pistlz] , [gɔləpt] [ʌp] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒæs] .
with drawn swords and pistols , gallopped up to Sir Jas .
和 绘制 剑 和 手枪 , 疾驰 向上 到 先生 贾斯 .

他们拔出刀剑和手枪，策马奔向贾斯爵士。

['tɜːrnərz] ['lɒdʒɪŋz] , [siːzd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][bed] , ['kærid] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [kləʊðz] [tuː; tə][ðə; ði]
Turner's lodgings , seized him in his bed , carried him without clothes to the
特纳的 住宿 , 查获 他 在 他的 床 , 携带 他 没有 衣服 到 这
['mɑːkɪtpleɪs] ,
marketplace ,
市场 ,

他们闯入特纳的住处，趁他躺在床上把他抓住，扒光了他的衣服，把他带到集市上。

['θret(ə)nd] [tuː; tə] [kʌt] [hɪm] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
threatened to cut him to pieces ,
威胁 到 切 他 到 件 ,

威胁要把他剁成碎片，

[ænd; ənd] [siːzd] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['təʊlbuːð] [ɔːl] [ðə; ði] [fʊt] ['səʊldʒəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð]
and seized and put into the Tollbooth all the foot soldiers that were with
和 查获 和 放 进入 这 收费站 全部 这 脚 士兵 那 是 和
[hɪm] ;
him ;
他 ;

并将所有与他在一起的步兵都抓起来，关进了收费站；

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [dʌm'friːs] .
they also secured the minister of Dumfries .
他们 还 安全 这 部长 的 邓弗里斯 .

他们还获得了邓弗里斯部长的任命。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [leəd] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['piːp(ə)l][frɒm; frəm] ['gæləweɪ] — -
Many of the party were lairds and county people from Galloway — 200
许多 的 这 派对 是 地主们 和 县 人们 从 加洛韦 — -
[hɔːs] [wel] ['maʊntɪd] ,
horse well mounted ,
马 出色地 安装 ,

队伍中许多是来自加洛韦的地主和乡下人——200匹马，骑术精湛。

[wʌn]['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['pistlz] , [ænd; ənd] - [ɔː(r)]
one minister was with them who had swords and pistols , and 200 or
一 部长 曾是 和 他们 WHO 有 剑 和 手枪 , 和 - 或者
- [fʊt] ,
300 foot ,
- 脚 ,

他们当中有一位大臣，他带着刀剑和手枪，还有两三百名步兵。

[sʌm; səm] [wɪð] [klʌbz] , ['ʌðə(r)z] [wɪð] [saɪðz] .
some with clubs , others with scythes .
一些 和 俱乐部 , 其他的 和 镰刀 .

有的拿着棍棒，有的拿着镰刀。

" [ɒn] [nəʊ'vembə(r)] 17th [rɒb] .
" On November 17th Rob .
" 在 十一月 17th 抢 .

“11月17日，罗布。

['maɪnə] [rəʊt] [tuː; tə] ['wɪljəmsən] : " [ɒn] [ðə; ði] 15th - [fə'nætɪks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - , [dɪ'reɪ]
Meine wrote to Williamson : " On the 15th 120 fanatics from the Glenkins , Deray
我的 写道 到 威廉姆森 : " 在 这 15th - 狂热分子 从 这 - , 德雷
;
;
;

梅内写信给威廉姆森：“15日，来自格伦金斯的120名狂热分子，德雷；

[ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ] ['pæriʃ] [ɪn] [ˌdʌm'friːsʃə] , [nʌn] [wɜːθ] L10 [ɪk'sept] [tuː] [mæd] ['feloʊz] ,
and neighbouring parishes in Dumfriesshire , none worth L10 except two mad fellows ,
和 邻接 教区 在 邓弗里斯郡 , 没有任何 值得 L10 除了 二 疯狂的 伙伴们 ,

以及邓弗里斯郡邻近的教区，除了两个疯子之外，没有一个教区值10英镑。

[ðə; ði] [leəd] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - , [keɪm] [tuː; tə] [dʌm'friːs] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
the lairds of Barscob and Corsuck , came to Dumfries early in the morning ,
这 地主们 的 - 和 - , 来了 到 邓弗里斯 早期的 在 这 早晨 ,

巴斯科布和科萨克的领主们清晨来到了邓弗里斯。

[siːzd] [sɜː(r)][dʒæs] . ['tɜːnə(r)] , [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [ˌdʌm'friːsʃə] ,
seized Sir Jas . Turner , commander of a company of men in Dumfriesshire ,
查获 先生 贾斯 . 车工 , 指挥官 的 一个 公司 的 男人 在 邓弗里斯郡 ,
[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] ,
and carried him ,
和 携带 他 ,

抓获了邓弗里斯郡一支部队的指挥官詹姆斯·特纳爵士，并将他带走。

[wɪ'ðaʊt] ['vaɪələns] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] , [tuː; tə][ə; eɪ] [strɒŋ] [haʊs] [ɪn]['mækswel] [taʊn] , ['gæləweɪ] ,
without violence to others , to a strong house in Maxwell town , Galloway ,
没有 暴力 到 其他的 , 到 一个 强的 房子 在 麦克斯韦 镇 , 加洛韦 ,

没有对他人施暴，在加洛韦郡麦克斯韦尔镇的一栋坚固的房子里

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðeɪ] [sɔ:t] ['əʊnli] [rɪ'vendʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['taɪrənt] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [sɪ'vɪə(r)] [wɪð]
declaring they sought only revenge against the tyrant who had been severe with
声明 他们 寻求 仅有的 复仇 反对 这 暴君 WHO 有 到过 严重 和
[ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['ki:pɪŋ] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] ,
them for not keeping to church ,
他们 为了 不是 保持 到 教会 ,

他们宣称，他们只是想报复那个因为他们没有遵守教会规矩而严惩他们的暴君。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [leɪd] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [weɪst] " (" ['kælɪndə(r)] [ɒv; əv] [steɪt] ['peɪpəz] , " - - ,
and had laid their families waste " (" Calendar of State Papers , " 1666 - 67 ,
和 有 铺设 他们的 家庭 浪费 " (" 日历 的 状态 文件 , " - - ,
[ˌpi: 'pi:] . - , -) .]
pp . 262 , 268) .]
pp . - , -) .]

并使他们的家庭家破人亡"(《国家文件日历》，1666-67 年，第 262、268 页)。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] [jet] ['veri] [ʌn'sɜ:t(ə)n] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ai] [set] [nəʊ] [greɪt] [weɪt] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:]
but the story is yet very uncertain , and therefore I set no great weight on it
但 这 故事 是 然而 非常 不确定 , 和 所以 我 放 不 伟大的 重量 在 它
.
.
.

但此事尚不明朗，因此我并不十分相信。

[ai] [həʊm] [baɪ] ['mɪstə(r)] . - [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] ,
I home by Mr . Gawden in his coach ,
我 家 经过 先生 . - 在 他的 教练 ,

我搭乘高登先生的马车回家了，

[ænd; ənd] [səʊ] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ə'pɒn] [maɪ] ['laɪərə] [vaɪ'ɔ:l]
and so with great pleasure to spend the evening at home upon my Lyra Viall
和 所以 和 伟大的 乐趣 到 花费 这 晚上 在 家 之上 我的 莱拉 维亚尔
,
,
,

因此，我非常高兴能在家中，骑着我的 Lyra Viall 度过这个夜晚。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tu:; tə] [bed] .
and then to supper and to bed .
和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

然后吃晚饭，睡觉。

[wɪð] ['maɪti] [pi:s] [ɒv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɑ:ti] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wɒt] [ai]
With mighty peace of mind and a hearty desire that I had but what I
和 强大的 和平 的 头脑 和 一个 爽朗 欲望 那 我 有 但 什么 我
[hæv; həv] ['kwaɪətli] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
have quietly in the country ,
有 悄悄 在 这 国家 ,

带着无比的平静和由衷的渴望，我拥有了我在乡下静静享受的一切。

[bʌt; bət] , [ai] [fɪə(r)] ,
but , I fear ,
但 , 我 害怕 ,

但是，我担心，

[ai] [du:; də] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [si:] [ðə; ði] [best] [ðæt] ['aɪðə(r)] [ai] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl]
I do at this day see the best that either I or the rest of our nation will
我 做 在 这 天 看 这 最好的 那 任何一个 我 或者 这 休息 的 我们的 国家 将要
['evə(r)] [si:] .
ever see .
曾经 看 .

今天，我看到了我个人以及我们国家所能看到的最好景象。

21st .

21st .

21st .

21日

[ʌp] , [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə] ['tʃaːriŋ] [krɒs] , [ænd; ənd] [ðens] [ai][tuː; tə] [weɪt] [ɒn][sɜː(r)]

Up , with Sir W . Batten to Charing Cross , and thence I to wait on Sir

向上 , 和 先生 W . 板条 到 查令 叉 , 和 因此 我 到 等待 在 先生

['fɪlɪp] ['haʊəd] ,

Philip Howard ,

菲利普 霍华德 ,

我先陪同W·巴顿爵士前往查令十字街，然后去拜访菲利普·霍华德爵士。

[huːm] [ai][faɪnd] ['dresɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] - [gaʊn] [ænd; ənd] ['tɜːbən] [laɪk] [ə; eɪ] [tɜːrk] ,

whom I find dressing himself in his night - gown and turban like a Turke ,

谁 我 寻找 敷料 他自己 在 他的 夜晚 - 袍 和 头巾 喜欢 一个 土耳其 ,

我发现他穿着睡袍，戴着头巾，像个土耳其人一样打扮自己。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [p'ɜːsənz] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] [ɪn][maɪ][laɪf] .

but one of the finest persons that ever I saw in my life .

但 一 的 这 最好的 人 那 曾经 我 锯 在 我的 生活 .

但他是我一生中见过的最优秀的人之一。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['weɪtɪŋ] [ɒn][hɪm] , [ænd; ənd][wʌn] ['pleɪɪŋ]

He had several gentlemen of his owne waiting on him , and one playing

他 有 一些 先生们 的 他的 拥有 等待 在 他 , 和 一 玩耍

['faɪnli] [ɒn][ðə; ði] :

finely on the gittar :

精细地 在 这 吉塔 :

他有好几位贴身男仆服侍他，其中一位还弹奏着优美的吉他：

[hiː; hi] ['diskɔːsiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)][ai] [hɜːd] [mæn] , [ɪn] [fjuː] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['hænsəm] .

he discourses as well as ever I heard man , in few words and handsome .

他 论述 作为 出色地 作为 曾经 我 听到 男人 , 在 很少 字 和 英俊的 .

他是我听过最能言善辩的人之一，言简意赅，相貌英俊。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [ɔːl] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] - , [wen] [ai][təʊld][hɪm] [haʊ] [sɪk] [hiː; hi][ɪz] :

He expressed all kindness to Balty , when I told him how sick he is :

他 表达 全部 仁慈 到 - , 什么时候 我 讲述 他 如何 生病的 他 是 :

当我告诉他巴尔蒂病得很重时，他非常体贴地安慰了他：

[hiː; hi] [sez] [ðæt] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][biː; bi] ['mʌstə] [ə'gen] ,

he says that , before he comes to be mustered again ,

他 说道 那 , 前 他 来 到 是 集结 再次 ,

他说，在他再次被征召入伍之前，

[hiː; hi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sweərɪŋ] [ðə; ði] [əʊθs] [ɒv; əv] [ə'liːdʒəns]

he must bring a certificate of his swearing the oaths of Allegiance

他 必须 带来 一个 证书 的 他的 咒骂 这 誓言 的 忠诚

[ænd; ənd][suː'preməsi; sjuː'preməsi] ,

and Supremacy ,

和 霸权 ,

他必须携带一份宣誓效忠和至高无上誓词的证明。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði]['sækrəmənt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]

and having taken the Sacrament according to the rites of the Church of

和 拥有 已采取 这 圣餐 根据 到 这 仪式 的 这 教会 的

['ɪŋglənd] .

England .

英格兰 .

并按照英国国教的仪式领受了圣餐。

[ðɪs] , [ai] [pə'siːv] , [ɪz] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [ɔːl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [duː; də] .
This , I perceive , is imposed on all , and he will be ready to do .
这 , 我 感知 , 是 强加 在 全部 , 和 他 将要 是 准备好 到 做 .

我认为，这是强加于所有人的，而他也会做好这样的准备。

[ai] [preɪ] [gɒd] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [helθ] [ə'gen] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
I pray God he may have his health again to be able to do it .
我 祈祷 上帝 他 可能 有 他的 健康 再次 到 是 有能力的 到 做 它 .

我向上帝祈祷，希望他能恢复健康，能够完成这件事。

['biːɪŋ] ['maɪtɪli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sə'vɪləti] , [ai] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɔːkt] [wɪð] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ,
Being mightily satisfied with his civility , I away to Westminster Hall , and there walked with several people ,
存在 非常 使满意 和 他的 礼貌 , 我 离开 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 步行 和 一些 人们 ,

我非常满意他的礼貌，便前往威斯敏斯特大厅，在那里与几个人一起散步。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [ɪz] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['skɒtlənd] [ai] [hɜːd] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] ,
and all the discourse is about some trouble in Scotland I heard of yesterday ,
和 全部 这 话语 是 关于 一些 麻烦 在 苏格兰 我 听到 的 昨天 ,

所有讨论都围绕着我昨天听说的苏格兰发生的一些骚乱。

[bʌt; bət] ['nəʊbədi] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
but nobody can tell the truth of it .
但 无人 能 告诉 这 真相 的 它 .

但没有人能说出真相。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] ['betɪ] [mɪ'ʃɛl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
Here was Betty Michell with her mother .
这里 曾是 贝蒂 米歇尔 和 她 母亲 .

这是贝蒂·米歇尔和她的母亲。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
I would have carried her home , but her father intends to go with her ,
我 会 有 携带 她 家 , 但 她 父亲 意图 到 去 和 她 ,

我本想把她抱回家，但她父亲打算陪她一起去。

[səʊ] [ai] [lɒst] [maɪ] [həʊps] .
so I lost my hopes .
所以 我 丢失的 我的 希望 .

于是我失去了希望。

[ænd; ənd] [ðens] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksaɪz] ['ɒfɪs] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['tæli] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
And thence I to the Excise Office about some tallies , and then to the Exchange ,
和 因此 我 到 这 消费税 办公室 关于 一些 统计 , 和 然后 到 这 交换 ,

然后我去了税务局核算一些账目，之后又去了交易所。

[weə(r)] [ai] [dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
where I did much business , and so home to dinner , and then to the office ,
在哪里 我 做过 很多 商业 , 和 所以 家 到 晚餐 , 和 然后 到 这 办公室 ,

我在那里处理了很多业务，然后回家吃晚饭，再去办公室。

[weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
where busy all the afternoon till night , and then home to supper ,
在哪里 忙碌的 全部 这 下午 直到 夜晚 , 和 然后 家 到 晚餐 ,

整个下午一直忙到晚上，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['riːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]
and after supper an hour reading to my wife and brother something in
和 后 晚餐 一个 小时 阅读 到 我的 妻子 和 兄弟 某物 在

['tʃɔːsə(r)] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] ,
Chaucer with great pleasure ,
乔叟 和 伟大的 乐趣 ,

晚饭后，我兴致勃勃地给妻子和弟弟朗读了一个小时乔叟的作品。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up , and to the office , where we sat all the morning ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 ,

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] - [dɪd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] - [njuː] [prɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
and my Lord Bruncker did show me Hollar's new print of the City ,
和 我的 主 - 做过 展示 我 - 新的 打印 的 这 城市 ,

布伦克勋爵确实给我看了霍拉尔新作的伦敦城版画。

[wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [wɪtʃ] [ɪz] [bɜːnt] , ['veri] [faɪn] [ɪn'diːd] ;
with a pretty representation of that part which is burnt , very fine indeed ;
和 一个 漂亮的 表示 的 那 部分 哪个 是 烧焦的 , 非常 美好的 的确 ;

对烧焦部分的描绘非常精美，确实非常出色；

[ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['jestədeɪ] [swɔːn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvənt] ,
and tells me that he was yesterday sworn the King's servant ,
和 讲述 我 那 他 曾是 昨天 宣誓 这 国王学院 仆人 ,

他告诉我，他昨天宣誓成为国王的仆人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [kə'mɑːnd] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [mæp] [ɒv; əv]
and that the King hath commanded him to go on with his great map of
和 那 这 国王 有 命令 他 到 去 在 和 他的 伟大的 地图 的

[ðə; ði] ['sɪti] ,
the City ,
这 城市 ,

国王已命令他继续绘制这座城市的巨幅地图。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [bɜːnd] , [laɪk] - [ɒv; əv] ['pærɪs] ,
which he was upon before the City was burned , like Gombout of Paris ,
哪个 他 曾是 之上 前 这 城市 曾是 烧伤 , 喜欢 - 的 巴黎 ,

在巴黎城被焚毁之前，他就像巴黎的贡布一样，身处其中。

[wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ɒv; əv] .
which I am glad of .
哪个 我 是 高兴的 的 .

我对此感到欣慰。

[æt; ət] [nu:n] [həʊm] [tu:; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai] [fel] [aʊt] ,

At noon home to dinner , where my wife and I fell out ,

在 中午 家 到 晚餐 , 在哪里 我的 妻子 和 我 跌倒 出去 ,

中午回家吃晚饭时，我和妻子吵了起来。

[ai] ['bi:ɪŋ] [dɪs'pli:zd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [leɪs] ['hæŋkər,tʃɜ:r] [səʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

I being displeased with her cutting away a lace handkercher sewed about the

我 存在 不高兴 和 她 切割 离开 一个 蕾丝 手帕 缝制的 关于 这

[nek] [daʊn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [brests] ['ɔ:lməʊst] ,

neck down to her breasts almost ,

脖子 向下 到 她 乳房 几乎 ,

我不满她剪掉了缝在脖子上、几乎垂到胸部的蕾丝手帕。

[aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'li:f] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['ri:z(ə)n] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] .

out of a belief , but without reason , that it is the fashion .

出去 的 一个 信仰 , 但 没有 原因 , 那 它 是 这 时尚 .

出于一种毫无根据的信念，认为这是时尚。

[hɪə(r)][wi:; wi][dɪd] [gɪv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)][ðə; ði][laɪ] [tu:] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)ntli] [frendz] ,

Here we did give one another the lie too much , but were presently friends ,

这里 我们 做过 给 一 其他 这 说谎 也 很多 , 但 是 目前 朋友们 ,

我们当时确实互相撒谎太多，但如今已是朋友了。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][tu:; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['veri] [leɪt] [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] ,

and then I to my office , where very late and did much business ,

和 然后 我 到 我的 办公室 , 在哪里 非常 晚的 和 做过 很多 商业 ,

然后我去了办公室，一直待到很晚，处理了很多业务。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd]['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd][dɪd] [sʌp] [ænd; ənd] [pleɪ]

and then home , and there find Mr . Batelier , and did sup and play

和 然后 家 , 和 那里 寻找 先生 . - , 和 做过 上 和 玩

[æt; ət] [kɑ:dz] [ə'waɪl] .

at cards awhile .

在 牌 一会儿 .

然后回家，在那里找到了巴特利尔先生，一起吃了晚饭，玩了一会儿牌。

[bʌt; bət][hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:][ðə; ði] [nu:z] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [hæθ] ,

But he tells me the newes how the King of France hath ,

但 他 讲述 我 这 新闻 如何 这 国王 的 法国 有 ,

但他告诉我法国国王的消息，

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [kɔ:zd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['fʊtˌmen] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt]['ɪntu:]

in defiance to the King of England , caused all his footmen to be put into

在 蔑视 到 这 国王 的 英格兰 , 导致 全部 他的 侍从 到 是 放 进入

[vests] ,

vests ,

背心 ,

他公然违抗英格兰国王的命令，下令让所有侍卫穿上背心。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['nəʊblmən] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [wɪl] [du:; də][ðə; ði][laɪk] ; [wɪtʃ] , [ɪf] [tru:] ,

and that the noblemen of France will do the like ; which , if true ,

和 那 这 贵族 的 法国 将要 做 这 喜欢 ; 哪个 , 如果 真的 ,

法国贵族也会效仿；如果属实，

[ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'dɪgnəti]['evə(r)] [dʌn] [baɪ][wʌn] [prɪns] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] ,

is the greatest indignity ever done by one Prince to another ,

是 这 最 侮辱 曾经 完毕 经过 一 王子 到 其他 ,

这是王子之间所施加的最大侮辱。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'saɪt][ə; eɪ] [stəʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [ri'vendʒ] ; [ænd; ənd][ai][həʊp]['aʊə(r)] [kɪŋ] [wɪl] ,

and would incite a stone to be revenged ; and I hope our King will ,

和 会 煽动 一个 石头 到 是 复仇 ; 和 我 希望 我们的 国王 将要 ,

甚至会激起石头复仇的怒火；我希望我们的国王会这样做。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][səʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] :
if it be so , as he tells me it is :
如果 它 是 所以 , 作为 他 讲述 我 它 是 :

如果真像他告诉我的那样：

[[plɑːntʃ, plæntʃ] [θrəʊz] [sʌm; səm] [daʊt] [ɒn] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˌsaɪkləʊˈpiːdɪə][ɒv; əv] [ˈkɒstjuːm] " (
[Planche throws some doubt on this story in his " Cyclopaedia of Costume " (
[平板 投掷 一些 怀疑 在 这 故事 在 他的 " 百科全书 的 戏服 " (
[vɒl] .
vol .
卷 .

[普朗什在他的《服装百科全书》（第1卷）中对这个故事提出了一些质疑。

[ˌaɪ ˈaɪ] . ,
ii . ,
二、 . ,

二、

[piː] . -) , [ænd; ənd][ɑːsks][ðə; ði] [ˈkwestʃən] , " [wɒz; wəz][ˈmɪstə(r)] . - [həuks] [ðə; ði]
p . 240) , and asks the question , " Was Mr . Batelier hoaxing the
p . -) , 和 问 这 问题 , " 曾是 先生 . - 骗局 这
[ɪnˈkwɪzətɪv] [ˈsekrət(ə)ri] ,
inquisitive secretary ,
好奇 秘书 ,

第 240 页），并提出问题："巴特利尔先生是否在戏弄那位爱问问题的秘书？"

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈaɪd(ə)l] [ˈgɒsɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [æz; əz] [ʌnˈtrʌstwɜːði] [æz; əz] [sʌtʃ] [ˈgɒsɪp]
or was it the idle gossip of the day , as untrustworthy as such gossip
或者 曾是 它 这 闲置的 闲话 的 这 天 , 作为 不可信赖的 作为 这样的 闲话
[ɪz][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ?
is in general ?
是 在 一般的 ?

或者，这只是当时流传的闲言碎语，而这类闲言碎语通常都不可信？

" [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [ˈsteɪtmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˈkærəktə(r)][ɒv; əv]
" But the same statement was made by the author of the " Character of
" 但 这 相同的 陈述 曾是 制成 经过 这 作者 的 这 " 特点 的
[ə; eɪ] [ˈtrɪmə(r)] ,
a Trimmer ,
一个 修剪器 ,

"但《修剪工的性格》一书的作者也发表了同样的说法，

" [huː] [rəʊt] [frɒm; frəm][ˈæktʃuəl] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] : " [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]
" who wrote from actual knowledge of the Court : " About this time a general
" WHO 写道 从 实际的 知识 的 这 法庭 : " 关于 这 时间 一个 一般的
[ˈhjuːmə(r)] ,
humour ,
幽默 ,

"根据对法院的实际了解写道：'大约在这个时候，普遍的幽默，

[ɪn] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [frɑːns] , [hæd; həd] [meɪd] [ˌjuː ˈes] [θrəʊ] [ɒf] [ðeə(r)] [ˈfæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn]
in opposition to France , had made us throw off their fashion , and put on
在 反对 到 法国 , 有 制成 我们 扔 离开 他们的 时尚 , 和 放 在
[vests] ,
vests ,
背心 ,

与法国的时尚潮流相反，他们迫使我们抛弃法国的服饰，换上背心。

[ðæt] [wiː; wi] [mait] [lʊk] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
that we might look more like a distinct people , and not be under the
那 我们 可能 看 更多的 喜欢 一个 清楚的 人们 , 和 不是 是 在下面 这
[sɜː'vɪləti] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,
servility of imitation ,
奴性 的 模仿 ,

这样我们或许能更像一个独特的民族，而不是沦为模仿的奴隶。

[wɪtʃ] ['evə(r)] [peɪz] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['defərəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ðæn; ðən] [ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð]
which ever pays a greater deference to the original than is consistent with
哪个 曾经 支付 一个 更大的 尊重 到 这 原来的 比 是 持续的 和
[ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɔːl] [ˌɪndɪ'pendənt] ['neɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'tend] [tuː; tə] .
the equality all independent nations should pretend to .
这 平等 全部 独立的 国家 应该 假装 到 .

任何对原著给予过分尊重的做法，都违背了所有独立国家都应该标榜的平等原则。

[frɑːns] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] [smɔːl] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ɪl] ['hjuːmə(r)] , [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [ˌemju'leɪʃn] ;
France did not like this small beginning of ill humours , at least of emulation ;
法国 做过 不是 喜欢 这 小的 开始 的 患病的 体液 , 在 至少 的 仿真 ;

法国不喜欢这种小小的敌意开端，至少不喜欢这种攀比之举；

[ænd; ənd] ['waɪzli] [kən'sɪdərɪŋ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [fɜːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
and wisely considering , that it is a natural introduction , first to make the
和 明智地 考虑 , 那 它 是 一个 自然的 介绍 , 第一的 到 制作 这
[wɜːld] [ðeə(r)] [eɪps] ,
world their apes ,
世界 他们的 猿猴 ,

明智地认为，这是自然而然的引入，首先要让全世界都变成它们的猿猴，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['ɑːftəwədz] [ðeə(r)] [sleɪvz] .
that they may be afterwards their slaves .
那 他们 可能 是 然后 他们的 奴隶 .

以便他们日后成为他们的奴隶。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] , [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] ['mædəm]
It was thought , that one of the instructions Madame
它 曾是 想法 , 那 一 的 这 指示 夫人

人们认为，其中一条指示是夫人

[[ˌhenri'etə] , ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz]] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [lɑːf]
[Henrietta , Duchess of Orleans] brought along with her , was to laugh
[亨丽埃塔 , 公爵夫人 的 奥尔良] 带来 沿着 和 她 , 曾是 到 笑
[ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [vests] ;
us out of these vests ;
我们 出去 的 这些 背心 ;

[奥尔良公爵夫人亨利埃塔]随身携带的，是为了让我们笑掉这些背心；

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pə'fɔːmd] [səʊ] [ɪ'fektʃuəli] , [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
which she performed so effectually , that in a moment ,
哪个 她 执行 所以 有效地 , 那 在 一个 片刻 ,

她演绎得如此出色，以至于片刻之后，

[laɪk] [səʊ] ['meni] ['fʊtˌmen] [huː] [hæd; həd] ['kwɪtɪd] [ðeə(r)] ['maːstəz] ['lɪvəri] , [wiː; wi] [ɔːl] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]
like so many footmen who had quitted their master's livery , we all took it again
喜欢 所以 许多 侍从 WHO 有 辞职 他们的 硕士学位 涂装 , 我们 全部 采取 它 再次
,
,
,

就像许多辞去主人职务的侍从一样，我们都重新接受了这份工作。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['aʊə(r)][əʊld] ['sɜːvɪs] ;
and returned to our old service ;
和 返回 到 我们的 老的 服务 ;

并恢复了我们原有的服务；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [taɪm] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] ['krɪtɪk(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [frɑːns] ,
so that the very time of doing it gave a very critical advantage to France ,
所以 那 这 非常 时间 的 正在做 它 给予 一个 非常 批判的 优势 到 法国 ,

因此，法国选择在这个时候采取行动，反而获得了至关重要的优势。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəst] ,
since it looked like an evidence of our returning to her interest ,
自从 它 看起来 喜欢 一个 证据 的 我们的 返回 到 她 兴趣 ,

因为这看起来像是我们重新引起她兴趣的证据，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] ['fæʃ(ə)n] .
as well as to their fashion .
作为 出色地 作为 到 他们的 时尚 .

以及他们的时尚品味。

" [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['trɪmə(r)] " (" [mi'seləni, 'misəleini][baɪ][ðə; ði]['mɑːkwɪs][ɒv; əv]['hælɪfæks] ,
" The Character of a Trimmer " (" Miscellanies by the Marquis of Halifax ,
" 这 特点 的 一个 修剪器 " (" 杂项 经过 这 侯爵 的 哈利法克斯 ,
" - , [piː] . -) .
" 1704 , p . 164) .
" - , p . -) .

《修剪工的性格》(《哈利法克斯侯爵杂集》，1704 年，第 164 页)。

['iːvlɪn] [rɪ'pɔːts] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ['nevə(r)][tuː; tə]['ɔːltə(r)] [ðɪs]
Evelyn reports that when the king expressed his intention never to alter this
伊芙琳 报告 那 什么时候 这 国王 表达 他的 意图 绝不 到 改变 这
['fæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

伊夫林记载，当国王表达了他永远不会改变这种时尚的意图时，

" ['daɪvəz] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [geɪv] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][gəʊld][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv]['weɪdʒə(r)] [ðæt]
" divers courtiers and gentlemen gave his Majesty gold by way of wager that
" 潜水员 朝臣 和 先生们 给予 他的 威严 金子 经过 方式 的 赌注 那
[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [pə'sɪst] [ɪn] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] " (" ['daɪəri] ,
he would not persist in this resolution " (" Diary ,
他 会 不是 坚持 在 这 解决 " (" 日记 ,

“许多朝臣和绅士向陛下献上黄金，打赌他不会坚持这一决定”(《日记》，

" [ɒk'təʊbə(r)] 18th , -) .]
" October 18th , 1666) .]
" 十月 18th , -) .]

1666年10月18日)。

['biːɪŋ] [təʊld][baɪ][wʌn] [ðæt] [kʌm] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm]['pærɪs] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] ['fænʃɔː] ,
being told by one that come over from Paris with my Lady Fanshaw ,
存在 讲述 经过 一 那 来 超过 从 巴黎 和 我的 女士 范肖 ,

一位与我的范肖夫人一同从巴黎过来的人告诉我：

[huː] [ɪz] [kʌm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
who is come over with the dead body of her husband ,
WHO 是 来 超过 和 这 死的 身体 的 她 丈夫 ,

她带着丈夫的尸体过来了，

[ænd; ənd] [ðæt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʌm] [ə'weɪ] .
and that saw it before he come away .
和 那 锯 它 前 他 来 离开 .

在他离开之前，他看到了这一切。

[ðɪs] [meɪks] [ˌem 'iː] ['maɪti] ['meri] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə'frʌnt] ;
This makes me mighty merry , it being an ingenious kind of affront ;
这 制作 我 强大的 欢乐 , 它 存在 一个 巧妙 种类 的 冒犯 ;

这让我非常高兴，因为这是一种巧妙的冒犯；

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['æŋgri] ,
but yet it makes me angry ,
但 然而 它 制作 我 生气的 ,

但这却让我感到愤怒。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪz] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ə'frʌnt] ['ɒfəd] [hɪm] .
to see that the King of England is become so little as to have the affront offered him .
到 看 那 这 国王 的 英格兰 是 变得 所以 小的 作为 到 有 这 冒犯 提供 他 .

看到英格兰国王竟然沦落到如此地步，遭受如此侮辱。

[səʊ] [ai] [left] [maɪ] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [kɑːdz] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [tuː; tə] [riːd] ,
So I left my people at cards , and so to my chamber to read ,
所以 我 左边 我的 人们 在 牌 , 和 所以 到 我的 房间 到 读 ,

于是我把牌桌上的人都留了下来，自己回房间看书。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .
and then to bed .
和 然后 到 床 .

然后就去睡觉了。

- [dɪd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] ['ɔɪstə(r)z] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['bɒtlz] [ɒv; əv] [njuː] [frentʃ] [waɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
Batelier did bring us some oysters to - night , and some bottles of new French wine of this year ,
- 做过 带来 我们 一些 牡蛎 到 - 夜晚 , 和 一些 瓶子 的 新的 法语 葡萄酒 的 这 年 ,

Batelier 今晚给我们带来了一些牡蛎，还有几瓶今年新出的法国葡萄酒。

['maɪti] [gʊd] , [bʌt; bət] [ai] [dræŋk] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] .
mighty good , but I drank but little .
强大的 好的 , 但 我 喝 但 小的 .

非常好，但我只喝了一点点。

[ðɪs] [nuːn] ['bægwɛlz] [waɪf] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ai] [dɪd] [wɒt] [ai] [wʊd] ,
This noon Bagwell's wife was with me at the office , and I did what I would ,
这 中午 巴格韦尔 妻子 曾是 和 我 在 这 办公室 , 和 我 做过 什么 我 会 ,

今天中午，巴格韦尔的妻子和我一起在办公室，我做了我该做的事。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] ['kʌmz] ['mɪsɪz] . ['bɜːrəʊz] ,
and at night comes Mrs . Burroughs ,
和 在 夜晚 来 太太 . 伯勒斯 ,

晚上，伯勒斯太太来了。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [miːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [nekst] ['həʊlideɪ] [ænd; ənd] [gəʊ] [ə'brɔːd] [tə'geðə(r)] .
and appointed to meet upon the next holyday and go abroad together .
和 任命 到 见面 之上 这 下一个 假期 和 去 国外 一起 .

并约定在下一个假期见面，一起出国旅行。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up , and with Sir J . Minnes to White Hall ,
向上 , 和 和 先生 J . - 到 白色的 大厅 ,

起身，与J·明尼斯爵士一同前往白厅。

[weə(r)] [wiː; wi][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [weə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]
where we and the rest attended the Duke of York , where , among other
在哪里 我们 和 这 休息 参加 这 公爵 的 约克 , 在哪里 , 之中 其他
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

我们和其他人一起参加了约克公爵的宴会，宴会上，除其他事项外，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['dʒenɪŋz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [lef'tenənt] , [ˌel'iː]['neveɪ] ,
we had a complaint of Sir William Jennings against his lieutenant , Le Neve ,
我们 有 一个 抱怨 的 先生 威廉 詹宁斯 反对 他的 中尉 , 乐 妮芙 ,

我们收到威廉·詹宁斯爵士对其副官勒内夫的投诉，

[wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [ðə; ði] [duːks] [peɪdʒ] ,
one that had been long the Duke's page ,
一 那 有 到过 长的 这 公爵的 页 ,

其中一人曾长期担任公爵的侍从，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hæθ] [greɪt] ['kaɪndnəs] .
and for whom the Duke of York hath great kindness .
和 为了 谁 这 公爵 的 约克 有 伟大的 仁慈 .

约克公爵对他十分仁慈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['kwɒrəl] , [weə(r)] [wʌn][wɒz; wəz][æz; əz] ['bleɪməbl] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
It was a drunken quarrel , where one was as blameable as the other .
它 曾是 一个 醉 争吵 , 在哪里 一 曾是 作为 应受谴责的 作为 这 其他 .

这是一场酒后争吵，双方都有责任。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪ'kleəd] ,
It was referred to further examination , but the Duke of York declared ,
它 曾是 指 到 更远 考试 , 但 这 公爵 的 约克 声明 ,

此事被提交进一步调查，但约克公爵宣布：

[ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [nɒt]['feɪvə(r)] [ˌdɪsə'biːdiəns] , [səʊ]['naɪðə(r)] ['drʌŋkənnəs] , [ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn]
that as he would not favour disobedience , so neither drunkenness , and therein
那 作为 他 会 不是 偏爱 不服从 , 所以 两者都不 酒醉 , 和 其中
[hiː; hi] [sed] ['veri] [wel] .
he said very well .
他 说 非常 出色地 .

他既不赞成违抗命令，也不赞成酗酒，在这方面他说得很有道理。

[ðens] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['pɑːtɪd] ,
Thence with Sir W . Coventry to Westminster Hall , and there parted ,
因此 和 先生 W . 考文垂 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 分手了 ,

然后与W·考文垂爵士一同前往威斯敏斯特大厅，并在那里告别。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [duː; də] [ˌdɪsə'griː] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n]
he having told me how Sir J . Minnes do disagree from the proposition
他 拥有 讲述 我 如何 先生 J . - 做 不同意 从 这 主张
[ɒv; əv] [rɪ'zaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
of resigning his place ,
的 辞职 他的 地方 ,

他告诉我，J·明尼斯爵士不同意他辞职的提议。

[ænd; ənd] [ðæt] [səʊ][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][ɪz] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ][stænd] ,
and that so the whole matter is again at a stand ,
和 那 所以 这 所有的 事情 是 再次 在 一个 站立 ,
因此，整件事又陷入了僵局。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [seɪk] ,
at which I am sorry for the King's sake ,
在 哪个 我 是 对不起 为了 这 国王学院 清酒 ,
我为国王的遭遇感到抱歉。

[bʌt; bət][glæd] [ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ɪz] [ə'gen] [dɪ'fiːtɪd] ,
but glad that Sir W . Pen is again defeated ,
但 高兴的 那 先生 W . 笔 是 再次 战败 ,
但很高兴看到W·彭爵士再次战败。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][hɪm] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'trəʊlə(r)] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,
for I would not have him come to be Comptroller if I could help it ,
为了 我 会 不是 有 他 来 到 是 审计长 如果 我 可以 帮助 它 ,
如果可以的话，我绝不会让他来担任审计长。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][səʊ]['kruːəl] [praʊd] .
he will be so cruel proud .
他 将要 是 所以 残忍的 自豪的 .
他会如此残忍而骄傲。

[hɪə(r)][ai] [spəʊk] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['daʊnɪŋ] [ə'baʊt]['aʊə(r)] ['prɪznər] [ɪn] ['hɒlənd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'liːst] ;
Here I spoke with Sir G . Downing about our prisoners in Holland , and their being released ;
这里 我 辐 和 先生 G . 唐宁 关于 我们的 囚犯 在 荷兰 , 和 他们的 存在 发布 ;
在这里，我与唐宁爵士谈到了我们在荷兰的战俘以及他们获释的情况；

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [kən'sɜːnd] [ɪn] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] .
which he is concerned in , and most of them are .
哪个 他 是 担心的 在 , 和 最多 的 他们 是 .
他关心的事情，以及他们大多数人关心的事情。

[ðen] , ['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv] ['mætəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
Then , discoursing of matters of the House of Parliament ,
然后 , 论述 的 事情 的 这 房子 的 议会 ,
然后，讨论了议会事务，

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] ['pɑːti] ,
he tells me that it is not the fault of the House , but the King's own party ,
他 讲述 我 那 它 是 不是 这 过错 的 这 房子 , 但 这 国王学院 自己的 派对 ,
他告诉我，这不是议会的错，而是国王自己党派的错。

[ðæt] [hæv; həv] ['hindəd] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,
that have hindered the passing of the Bill for money ,
那 有 受阻 这 通过 的 这 账单 为了 钱 ,
阻碍该项拨款法案通过的因素

[baɪ][ðeə(r)] ['pɒpɪŋ] [ɪn][ɒv; əv] [njuː] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] : [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ;
by their popping in of new projects for raising it : which is a strange thing ;
经过 他们的 爆米花 在 的 新的 项目 为了 提高 它 : 哪个 是 一个 奇怪的 事物 ;
他们通过不断推出新的项目来筹集资金：这是一件很奇怪的事情；

[ænd; ənd] ['maɪti] ['kɒnfɪdənt] [hi:; hi] [ɪz] , [ðæt] [wɒt] ['mʌni] [ɪz] [reɪzd] ,
and mighty confident he is , that what money is raised ,
和 强大的 自信的 他 是 , 那 什么 钱 是 提高 ,

他非常自信，认为筹集到的资金，

[wɪl] [bi:; bi] [reɪzd] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:m] [ðæt] [ðə; ði] [lɑ:st] [wɒz; wəz] ,
will be raised and put into the same form that the last was ,
将要 是 提高 和 放 进入 这 相同的 形式 那 这 最后的 曾是 ,

将被提升并恢复到与上一个相同的形式，

[tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ; [ænd; ənd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:t] [ai] [si:] ,
to come into the Exchequer ; and , for aught I see ,
到 来 进入 这 国库 ; 和 , 为了 零 我 看 ,

进入国库；而且，就我所见，

[ai] [mʌst; məst] [kən'fes] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [best] [wei] .
I must confess I think it is the best way .
我 必须 承认 我 思考 它 是 这 最好的 方式 .

我必须承认，我认为这是最好的方法。

[ðens] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɔ:l] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɔ:kt] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [tɔ:k] [ɪz] [ə'baʊt] ['skɒtlənd] ,
Thence down to the Hall , and there walked awhile , and all the talk is about Scotland ,
因此 向下 到 这 大厅 , 和 那里 步行 一会儿 , 和 全部 这 讲话 是 关于 苏格兰 ,

然后下到大厅，在那里走了一会儿，大家都在谈论苏格兰。

[wɒt] [nju:z] [ðens] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [kʌm] [sɪns] [ðə; ði] [fɜ:st] [rɪ'pɔ:t] ,
what news thence ; but there is nothing come since the first report ,
什么 消息 因此 ; 但 那里 是 没有什么 来 自从 这 第一的 报告 ,

此后又有什么消息呢？但自第一份报告以来，就再也没有任何消息了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɔ:l] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ['əʊvə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
and so all is given over for nothing .
和 所以 全部 是 给定 超过 为了 没有什么 .

所以一切都付诸东流了。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] [tu:; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [wɪð] [kri:d] , [hu:] [kʌm] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'i:] ,
Thence home , and after dinner to my chamber with Creed , who come and dined with me ,
因此 家 , 和 后 晚餐 到 我的 房间 和 信条 , WHO 来 和 用餐 和 我 ,

然后我回家，晚饭后回到我的房间，克里德过来和我一起用餐。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ai] [tu:; tə] ['rekən] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sæləri] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['kɒmz] [ɪn] ['kɜ:n(ə)l] ['ætkɪnz] ,
and he and I to reckon for his salary , and by and by comes in Colonel Atkins ,
和 他 和 我 到 估计 为了 他的 薪水 , 和 经过 和 经过 来 在 上校 阿特金斯 ,

然后我和他一起算他的薪水，过了一会儿，阿特金斯上校来了。

[ænd; ənd] [ai] [dɪd] [ðə; ði] [laɪk] [wɪð] [hɪm] ,
and I did the like with him ,
和 我 做过 这 喜欢 和 他 ,

我也对他做了同样的事。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kri:dz] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm] ['əʊnli] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [endz] ,
and it was Creed's design to bring him only for his own ends ,
和 它 曾是 信条的 设计 到 带来 他 仅有的 为了 他的 自己的 结束 ,

而克里德的计划就是为了达到自己的目的而把他带进来。

[tuː; tə] [siːm] [tuː; tə][duː; də][hɪm][ə; eɪ] ['kɜːtəsi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [greɪt] ['mætə(r)] .
to seem to do him a courtesy , and it is no great matter .
到 似乎 到 做 他 一个 礼貌 , 和 它 是 不 伟大的 事情 .

似乎是在对他表示礼貌，但这无关紧要。

[ðə; ði] ['feləʊ] [ai] [heɪt] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [θɪŋk] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [els] [duː; də] .
The fellow I hate , and so I think all the world else do .
这 同伴 我 恨 , 和 所以 我 思考 全部 这 世界 别的 做 .

我讨厌那个人，我想全世界的人也都讨厌他。

[ðen] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][maɪ] [rɪ'pɔːt] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['wɒnts]
Then to talk of my report I am to make of the state of our wants
然后 到 讲话 的 我的 报告 我 是 到 制作 的 这 状态 的 我们的 想要
[ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ['treʒərə(r)] ,
of money to the Lord Treasurer ,
的 钱 到 这 主 财务主管 ,

然后，我要向财政大臣汇报我们资金短缺的情况。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] [kʌm] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] .
but our discourse come to little .
但 我们的 话语 来 到 小的 .

但我们的讨论却收效甚微。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][hɪm] ,
However , in the evening , to be rid of him ,
然而 , 在 这 晚上 , 到 是 摆脱 的 他 ,

然而，到了晚上，为了摆脱他，

[ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][ðeə(r)] - [lait] , [ænd; ənd][hiː; hi]
I took coach and saw him to the Temple and there ' light , and he
我 采取 教练 和 锯 他 到 这 寺庙 和 那里 - 光 , 和 他
['biːɪŋ] [gɒn] ,
being gone ,
存在 已消失 ,

我乘马车去见他，到了圣殿，那里"亮着灯"，然后他就走了。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [heɪst] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] [leɪt] [tuː; tə]['entə(r)][ɔːl] [ðɪs] [deɪz]
with all the haste back again and to my chamber late to enter all this day's
和 全部 这 匆忙 后退 再次 和 到 我的 房间 晚的 到 进入 全部 这 天
['mætəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnt] ,
matters of account ,
事情 的 帐户 ,

我匆匆赶回房间，很晚才回到房间处理今天所有的事情。

[ænd; ənd][tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [maɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and to draw up my report to my Lord Treasurer , and so to bed .
和 到 画 向上 我的 报告 到 我的 主 财务主管 , 和 所以 到 床 .

然后我起草了呈给财政大臣的报告，之后就去睡觉了。

[æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ai] [kɔːld] [æt; ət] - , [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [njuː] [ɪm'preʃ(ə)n]
At the Temple I called at Playford's , and there find that his new impression
在 这 寺庙 我 称为 在 - , 和 那里 寻找 那 他的 新的 印象
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ketʃ]
of his ketches
的 他的 双桅帆船

在寺庙，我拜访了普莱福德，在那里我发现了他对他帆船的新印象

[[dʒɒn] ['hɪltənz] " [kætʃ] [ðæt] [kætʃ] [kæn; kən] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kætʃɪz] ,
[John Hilton's " Catch that catch can , or a Choice Collection of Catches ,
[约翰 希尔顿 " 抓住 那 抓住 能 , 或者 一个 选择 收藏 的 捕获物 ,

[约翰·希尔顿的《捕捉那只鱼，或精选的鱼获集》，

[raʊndz] [ænd; ənd]['kænənz][fɔː(r); fə(r)][θriː][ɔː(r)][fɔːr] [vɔɪsɪz] ,
Rounds and Canons for 3 or 4 voyces ,
回合 和 佳能 为了 3 或者 4 声音 ,

三声部或四声部轮唱和卡农，

" [wɒz; wəz][fɜːst] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['pleɪfərd] [ɪn] - [ɔː(r)] - .
" was first published by Playford in 1651 or 1652 .
" 曾是 第一的 已发布 经过 普雷福德 在 - 或者 - .

《》最初由 Playford 于 1651 年或 1652 年出版。

[ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] [,riː'pʌbliʃ] " [wɪð] [lɑːdʒ] [ə'dɪʃən] [baɪ][dʒɒn] ['pleɪfərd] " [ɪn] - .
The book was republished " with large additions by John Playford " in 1658 .
这 书 曾是 重新发布 " 和 大的 新增内容 经过 约翰 普雷福德 " 在 - .

1658 年，该书"经约翰·普莱福德大量增补"后重新出版。

[ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][tekst][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [wɪð] [ə; eɪ]['sekənd]['taɪt(ə)l]
The edition referred to in the text was published in 1667 with a second title
这 版 指 到 在 这 文本 曾是 已发布 在 - 和 一个 第二 标题
[ɒv; əv] " [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [kəm'pænjən] .
of " The Musical Companion .
的 " 这 音乐 伴侣 .

文中提到的版本于 1667 年出版，其第二个标题为"音乐伴侣"。

" [ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] [,riː'pʌbliʃ] [ɪn] - - - .]
" The book was republished in 1672 - 73 .]
" 这 书 曾是 重新发布 在 - - - .]

"这本书于1672-73年再版。"

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [aʊt] , [ðə; ði]['faɪə(r)] ['hævɪŋ] ['hindəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
are not yet out , the fire having hindered it ,
是 不是 然而 出去 , 这 火 拥有 受阻 它 ,

尚未完全扑灭，大火阻碍了扑灭进程。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][mæn] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [piːs] ,
but his man tells me that it will be a very fine piece ,
但 他的 男人 讲述 我 那 它 将要 是 一个 非常 美好的 片 ,

但他的人告诉我，那将是一件非常精美的作品。

['meni] [θɪŋz] [njuː] ['biːɪŋ] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
many things new being added to it .
许多 事物 新的 存在 额外 到 它 .

很多新内容都添加到其中了。

24th .
24th .
24th .

24日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and to the office , where we sat all the morning .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 .

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[æt; ət] [nuːn] [rəʊz] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['klɒzɪt] ,
At noon rose and to my closet ,
在 中午 玫瑰 和 到 我的 壁橱 ,

中午时分，我起身走向我的衣橱。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)][tæn'dʒiə]['wɒnts] ,
and finished my report to my Lord Treasurer of our Tangier wants ,
和 完成的 我的 报告 到 我的 主 财务主管 的 我们的 丹吉尔 想要 ,

然后我向丹吉尔财政大臣完成了我的报告。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['stepni] [tuː; tə][ðə; ði] ['trɪnəti] [haʊs] ,
and then with Sir J . Minnes by coach to Stepney to the Trinity House ,
和 然后 和 先生 J . - 经过 教练 到 斯蒂普尼 到 这 三位一体 房子 ,

然后和 J. Minnes 爵士一起乘马车到 Stepney 的三一学院。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept] [ə'gen] [naʊ] [sɪns] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ʌðə(r)] [haʊs] [ɪn] ['lʌndən] .
where it is kept again now since the burning of their other house in London .
在哪里 它 是 保留 再次 现在 自从 这 燃烧 的 他们的 其他 房子 在 伦敦 .

自从他们在伦敦的另一处房产被烧毁后，现在它又被保存在那里了。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [met] [æt; ət][sɜː(r)] ['tɒməs] ['ælənz] [fiːst] ,
And here a great many met at Sir Thomas Allen's feast ,
和 这里 一个 伟大的 许多 遇见 在 先生 托马斯 艾伦的 盛宴 ,

许多人在此齐聚托马斯·艾伦爵士的宴会。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] [æn; ən]['eldə(r)]['brʌðə(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [sɪk] , [ænd; ənd][səʊ][kʊd; kəd][nɒt]
of his being made an Elder Brother ; but he is sick , and so could not
的 他的 存在 制成 一个 长老 兄弟 ; 但 他 是 生病的 , 和 所以 可以 不是
[biː; bi][ðeə(r)] .
be there .
是 那里 .

他本应被任命为长兄；但他生病了，所以不能出席。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd]['veri] ['meri] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv]
Here was much good company , and very merry ; but the discourse of
这里 曾是 很多 好的 公司 , 和 非常 欢乐 ; 但 这 话语 的
['skɒtlənd] ,
Scotland ,
苏格兰 ,

这里有很多好友，气氛非常欢乐；但是关于苏格兰的话题，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɪz] [kən'fɜːmd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ɑːrmz] ,
it seems , is confirmed , and that they are 4000 of them in armes ,
它 似乎 , 是 确认的 , 和 那 他们 是 - 的 他们 在 武器 ,

似乎已经证实，他们中有4000人持有武器。

[ænd; ənd][duː; də][dɪ'kleə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌvənənt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [ɪl] [njuːz] .
and do declare for King and Covenant , which is very ill news .
和 做 宣布 为了 国王 和 盟约 , 哪个 是 非常 患病的 消息 .

他们竟然公开宣称效忠于君王和盟约，这可不是什么好兆头。

[ai] [preɪ] [gɒd] [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪl] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wiː; wi] [meɪ] ['dʒʌstli][fɪə(r)][frɒm; frəm]
I pray God deliver us from the ill consequences we may justly fear from
我 祈祷 上帝 递送 我们 从 这 患病的 结果 我们 可能 公正地 害怕 从
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我祈求上帝保佑我们免受它可能带来的不良后果，我们对此深信不疑。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['venɪsn; 'venɪzn]['pæsti; 'peɪsti][ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊd] ['vɪtlz] ;
Here was a good venison pasty or two and other good victuals ;
这里 曾是 一个 好的 鹿肉 糊状物 或者 二 和 其他 好的 食物 ;

这里有一两个不错的鹿肉馅饼和其他美味佳肴；

[bʌt; bət] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['lætə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪnə(r)] [ai] [rəʊz] ,
but towards the latter end of the dinner I rose ,
但 向 这 后者 结尾 的 这 晚餐 我 玫瑰 ,

但晚宴临近尾声时，我起身离开了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [liːv] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
and without taking leave went away from the table ,
和 没有 采取 离开 去 离开 从 这 桌子 ,

他没有告辞就离开了餐桌。

[ænd; ənd][gɒt][sɜː(r)][dʒeɪ] . - - [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [həʊm] ,
and got Sir J . Minnes ' coach and away home ,
和 得到 先生 J . - - 教练 和 离开 家 ,

然后坐上了J·明尼斯爵士的马车，启程回家了。

[ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [maɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] ,
and thence with my report to my Lord Treasurer's ,
和 因此 和 我的 报告 到 我的 主 财务主管的 ,

然后，我将报告呈递给财政大臣。

[weə(r)] [ai][dɪd][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sɜː(r)] ['fɪlɪp] - [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] , [huː] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ,
where I did deliver it to Sir Philip Warwicke for my Lord , who was busy ,
在哪里 我 做过 递送 它 到 先生 菲利普 - 为了 我的 主 , WHO 曾是 忙碌的 ,

我把信交给了菲利普·沃里克爵士，让他代我大人转交，但他当时很忙。

[maɪ] [rɪ'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɔːroʊz] ['kaʊns(ə)l] .
my report for him to consider against to - morrow's council .
我的 报告 为了 他 到 考虑 反对 到 - 明天 理事会 .

我提交的报告供他参考，以便提交给明天的理事会。

[sɜː(r)] ['fɪlɪp] - , [ai][faɪnd] , [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [gəʊ]
Sir Philip Warwicke , I find , is full of trouble in his mind to see how things go
先生 菲利普 - , 我 寻找 , 是 满的 的 麻烦 在 他的 头脑 到 看 如何 事物 去
,
,
,

我发现，菲利普·沃里克爵士心中充满了忧虑，他很想知道事情会如何发展。

[ænd; ənd] [wɒt] ['aʊə(r)]['wɒnts][ɑː(r); ə(r)] ; [ænd; ənd][səʊ][ai][hæv; həv][nəʊ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm]
and what our wants are ; and so I have no delight to trouble him
和 什么 我们的 想要 是 ; 和 所以 我 有 不 喜 到 麻烦 他
[wɪð] ['dɪskɔːs] ,
with discourse ,
和 话语 ,

以及我们的需求；因此，我并不乐意与他交谈，以免打扰他。

[ðəʊ] [ai] ['ɒnə(r)] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] ,
though I honour the man with all my heart ,
尽管 我 荣誉 这 男人 和 全部 我的 心 ,

虽然我全心全意地尊敬这个人，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [raɪt] ['ɒnɪst] [mæn] .
and I think him to be a very able and right honest man .
和 我 思考 他 到 是 一个 非常 有能力的 和 正确的 诚实的 男人 .

我认为他是一位非常有能力、正直诚实的人。

[səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [raɪt] [maɪ] ['lɛtəz] ['veri] [leɪt] ,
So away home again , and there to my office to write my letters very late ,
所以 离开 家 再次 , 和 那里 到 我的 办公室 到 写 我的 信件 非常 晚的 ,

于是我又回到了家，很晚才回到办公室写信。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm][tuː; tə]['sʌpə(r)] ,
and then home to supper ,
和 然后 家 到 晚餐 ,

然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [leɪt] ['prɪntɪd] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [witʃiz] [baɪ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]
and then to read the late printed discourse of witches by a member of
和 然后 到 读 这 晚的 打印 话语 的 女巫 经过 一个 成员 的
['grɛʃəm] ['kɒlɪdʒ] ,
Gresham College ,
格雷沙姆 大学 ,

然后阅读格雷沙姆学院一位成员晚期发表的关于女巫的论述，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] ; [ðə; ði] ['dɪskɔːs] ['biːɪŋ] [wel] [rɪt] , [ɪn] [gʊd] [staɪl] , [bʌt; bət] [mɪ'θɪŋks]
and then to bed ; the discourse being well writ , in good stile , but methinks
和 然后 到 床 ; 这 话语 存在 出色地 写 , 在 好的 风格 , 但 我觉得
[nɒt] ['veri] [kən'vɪnsɪŋ] .
not very convincing .
不是 非常 令人信服的 .

然后就去睡觉了；这篇文章写得很好，文笔流畅，但我觉得不太令人信服。

[ðɪs] [deɪ] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [bed] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
This day Mr . Martin is come to tell me his wife is brought to bed of a
这 天 先生 . 马丁 是 来 到 告诉 我 他的 妻子 是 带来 到 床 的 一个
[gɜːrl] ,
girle ,
女孩 ,

今天马丁先生来告诉我，他妻子被一个女孩带到床上睡了。

[ænd; ənd] [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['krɪs(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [nekst] ['sʌndeɪ] .
and I promised to christen it next Sunday .
和 我 承诺 到 克里斯汀 它 下一个 星期日 .

我承诺下周日为它举行洗礼仪式。

25th ([lɔːdz] [deɪ]) .
25th (Lord's day) .
25th (主场 天) .

25日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [leɪt]
Up , and with Sir J . Minnes by coach to White Hall , and there coming late
向上 , 和 和 先生 J . - 经过 教练 到 白色的 大厅 , 和 那里 未来 晚的
,
,
,

起床后，与J·明尼斯爵士乘马车前往白厅，到达时已是深夜。

[ai] [tuː; tə] [raɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] ,
I to rights to the chapel ,
我 到 权利 到 这 教堂 ,

我有权使用教堂，

[weə(r)] [ɪn] [maɪ] ['juːʒuəl] [pleɪs] [ai] [hɜːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [t'ʃæplɪnz] , [wʌn] ['mɪstə(r)] . [flɔɪd] ,
where in my usual place I heard one of the King's chaplains , one Mr . Floyd ,
在哪里 在 我的 通常 地方 我 听到 一 的 这 国王学院 随军牧师 , 一 先生 . 弗洛伊德 ,
[priːtʃ] .
preach .
布道 .

在我常去的地方，我听到国王的一位牧师，弗洛伊德先生，正在布道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [preə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [ɪn] [hɪz; ɪz]
He was out two or three times in his prayer , and as many in his
他 曾是 出去 二 或者 三 时代 在 他的 祷告 , 和 作为 许多 在 他的
['sɜːmən] ,
sermon ,
讲道 ,

他祷告时出汗两三次，讲道时也出汗两三次。

[bʌt; bət] [jet] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [məʊst] ['eksələnt] [gʊd] ['sɜːmən] ,
but yet he made a most excellent good sermon ,
但 然而 他 制成 一个 最多 出色的 好的 讲道 ,

但他却发表了一篇非常精彩的布道。

[ɒv; əv]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]
of our duty to imitate the lives and practice of Christ and the
的 我们的 责任 到 模拟 这 生活 和 实践 的 基督 和 这
[seɪnts] [dɪ'pɑːtɪd] ,
saints departed ,
圣徒 已离开 ,

我们有责任效法基督和已故圣徒的生平与行为,

[ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['hænsəmli] [ænd; ənd] ['eksələnt] [staɪl] ;
and did it very handsomely and excellent stile ;
和 做过 它 非常 英俊地 和 出色的 风格 ;

而且做得非常漂亮,风格也非常好;

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əʊvə'lɑːdʒ] [ɪn] ['mægnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]['greɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ænd; ənd]
but was a little overlarge in magnifying the graces of the nobility and
但 曾是 一个 小的 过大 在 放大 这 恩典 的 这 贵族 和
['prelit] ,
prelates ,
主教们 ,

但在夸大贵族和教士的恩赐方面有些过头了。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn]['aʊə(r)] [mɛmɝiːz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [huːm] [gɒd] [hæθ] ['teɪkən][frɒm; frəm]
that we have seen in our memorys in the world , whom God hath taken from
那 我们 有 已见 在 我们的 记忆 在 这 世界 , 谁 上帝 有 已采取 从
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

我们在记忆中见过的那些人,上帝已经将他们从我们身边带走。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːmən] [æn; ən] ['eksələnt] ['ænθəm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]
At the end of the sermon an excellent anthem ; but it was a
在 这 结尾 的 这 讲道 一个 出色的 国歌 ; 但 它 曾是 一个
['plez(ə)nt] [θɪŋ] ,
pleasant thing ,
令人愉快的 事物 ,

布道结束时唱了一首很棒的赞美诗;但这真是一件令人愉快的事。

[æn; ən]['aɪd(ə)l] [kəm'pænjən] [ɪn]['aʊə(r)] [pjuː] , [ə; eɪ] ['preɪtɪŋ] ,
an idle companion in our pew , a prating ,
一个 闲置的 伴侣 在 我们的 座位 , 一个 吹嘘 ,

我们教堂长椅上一个闲散的同伴,喋喋不休

[bəʊld]['kaʊnsələ(r)] [ðæt] [hæθ] [biːn] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [æt; ət][ðə; ði]['neɪvi] ['ɒfɪs] ,
bold counsellor that hath been heretofore at the Navy Office ,
大胆的 顾问 那 有 到过 此前 在 这 海军 办公室 ,

这位大胆的顾问此前曾在海军部任职。

[ænd; ənd]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['iːtə(r)][ænd; ənd]['drɪŋkə(r)] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['kwɒntəti] , [bʌt; bət]
and noted for a great eater and drinker , not for quantity , but
和 著名的 为了 一个 伟大的 食客 和 饮酒者 , 不是 为了 数量 , 但
[ɒv; əv][ðə; ði] [best] ,
of the best ,
的 这 最好的 ,

他以食量大、酒量好而闻名,但并非追求数量,而是追求最好的。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [tɒm] [beɪlz] , [sed] , " [ai] [nəʊ] [ə; eɪ]['fɪtə(r)] ['ænθəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɜːmən] ,
his name Tom Bales , said , " I know a fitter anthem for this sermon ,
他的 姓名 汤姆 捆包 , 说 , " 我 知道 一个 钳工 国歌 为了 这 讲道 ,

他名叫汤姆·贝尔斯,他说:“我知道有一首更适合这篇布道的赞美诗。”

" ['spi:kɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv]['aʊə(r)]['dju:ti][ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][seɪnts] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] .
" speaking only of our duty of following the saints , and I know not what .
" 请讲 仅有的 的 我们的 责任 的 下列的 这 圣徒 , 和 我 知道 不是 什么 .

“只谈我们跟随圣徒的责任，至于其他的，我就不清楚了。”

" [kʊk] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sʌŋ] , - [kʌm] , ['fɒləʊ] , ['fɒləʊ] [ˌem 'i:] . -
" Cooke should have sung , ' Come , follow , follow me . '
" 库克 应该 有 唱 , - 来 , 跟随 , 跟随 我 . -

“库克应该唱：‘来，跟随我，跟随我。’”

" [ai]['ɑ:ftə(r)] ['sɜ:mən] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gæləri] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][sɜ:(r)][dʒi:] . [kɑ:rtɝɛts] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] ;
" I After sermon up into the gallery , and then to Sir G . Carteret's to dinner ;
" 我 后 讲道 向上 进入 这 画廊 , 和 然后 到 先生 G . 卡特雷特 到 晚餐 ;

“我讲道结束后上了楼座，然后去卡特雷特爵士家吃晚饭；

[weə(r)] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] .
where much company .
在哪里 很多 公司 .

人很多。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , ['mɪstə(r)] . ['kɑ:rtərət][ænd; ənd][maɪ]['leɪdi][dʒə'maɪmə] , [ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['mɪstə(r)] . [[dʒɒn]] ['æʃˌbɜ:rnəm] ,
Among others , Mr . Carteret and my Lady Jemimah , and here was also Mr . [John] Ashburnham ,
之中 其他的 , 先生 . 卡特雷特 和 我的 女士 杰米玛 , 和 这里 曾是 还 先生 . [约翰] 阿什伯纳姆 ,

其中有卡特雷特先生和我的夫人杰米玛，还有阿什伯纳姆先生（约翰·阿什伯纳姆），

[ðə; ði] [greɪt] [mæn] , [hu:] [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [mæn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hæθ] [si:n] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
the great man , who is a pleasant man , and that hath seen much of the world ,
这 伟大的 男人 , WHO 是 一个 令人愉快的 男人 , 和 那 有 已见 很多 的 这 世界 ,

这位伟人，一位和蔼可亲的人，一位见多识广的人，

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] .
and more of the Court .
和 更多的 的 这 法庭 .

以及法院的更多内容。

['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)][sɜ:(r)][dʒi:] . ['kɑ:rtərət][ænd; ənd][ai][tu:; tə][ə'nʌðə(r)] [ru:m] ,
After dinner Sir G . Carteret and I to another room ,
后 晚餐 先生 G . 卡特雷特 和 我 到 其他 房间 ,

晚饭后，卡特雷特爵士和我去了另一个房间。

[ænd; ənd][hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ɪn] [haʊ] [ɪl] [kən'dɪʃn] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [su:n] [ɪn] ,
and he tells me more and more of our want of money and in how ill condition we are likely to be soon in ,
和 他 讲述 我 更多的 和 更多的 的 我们的 想 的 钱 和 在 如何 患病的 状况 我们 是 可能 到 是 很快 在 ,

他告诉我越来越多关于我们缺钱的事情，以及我们很快就会陷入多么糟糕的境地。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [æt; ət] [si:] [ðə; ði][nekst][jɪə(r)] .
and that he believes we shall not have a fleete at sea the next year .
和 那 他 相信 我们 将 不是 有 一个 舰队 在 海 这 下一个 年 .

他认为我们明年将不会有舰队在海上作战。

[səʊ][duː; də][ai] [bɪ'liːv] ;
So do I believe ;
所以 做 我 相信 ;

我也这么认为；

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪk'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz]
but he seems to speak it as a thing expected by the King and as
但 他 似乎 到 说话 它 作为 一个 事物 预期的 经过 这 国王 和 作为

[ɪf] [ðeə(r)] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [ə'kɔːdɪŋli] .
if their matters were laid accordingly .
如果 他们的 事情 是 铺设 因此 .

但他似乎把这话当作国王预料之中的事，仿佛他们的事早已按国王的意愿安排好了一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 47) 第3/3页

[ðens] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'lɪvəd] ['kɒpiz] [ɒv; əv][maɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] ,
Thence into the Court and there delivered copies of my report to my Lord Treasurer ,
因此 进入 这 法庭 和 那里 发表 副本 的 我的 报告 到 我的 主 财务主管 ,

然后我进入法庭，并将我的报告副本递交给了我的财政大臣。

[tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [met] ,
to the Duke of York , Sir W . Coventry , and others , and attended there till the Council met ,
到 这 公爵 的 约克 , 先生 W . 考文垂 , 和 其他的 , 和 参加 那里 直到 这 理事会 遇见 ,

他前往约克公爵、W·考文垂爵士等人处，并一直待到枢密院会议召开。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn] , [ænd; ənd][ai] [riːd] [maɪ]['letə(r)] .
and then was called in , and I read my letter .
和 然后 曾是 称为 在 , 和 我 读 我的 信 .

然后我被叫进去，读了我的信。

[maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [tɪl] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [dɪd] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] ['mʌni] .
My Lord Treasurer declared that the King had nothing to give till the Parliament did give him some money .
我的 主 财务主管 声明 那 这 国王 有 没有什么 到 给 直到 这 议会 做过 给 他 一些 钱 .

财政大臣宣称，在议会拨款之前，国王一无所有。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][ɒv; əv][hɪm'self][bɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'kleə(r)][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wʊd] [teɪk] ['aʊə(r)] ['tælɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪmənt] ,
So the King did of himself bid me to declare to all that would take our tallys for payment ,
所以 这 国王 做过 的 他自己 出价 我 到 宣布 到 全部 那 会 拿 我们的 统计数据 为了 支付 ,

所以国王亲自吩咐我向所有愿意接受我们统计结果的人宣布：

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] , [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːrləmənts] ['mʌni] [duː; də] [kʌm] [ɪn] , [teɪk] [bæk] [ðeə(r)] ['tælɪ] ,
that he should , soon as the Parliament's money do come in , take back their tallys ,
那 他 应该 , 很快 作为 这 议会的 钱 做 来 在 , 拿 后退 他们的 统计数据 ,

他应该在议会拨款到位后立即撤回他们的统计结果。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['mʌni] : [wɪtʃ] [ai] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'piːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and give them money : which I giving him occasion to repeat to me ,
和 给 他们 钱 : 哪个 我 给予 他 场合 到 重复 到 我 ,

并给他们钱：我借此机会向他重复了这件事。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] [ə'genst] [ðə; ði] - [ˌdʒiː ɑːr 'iː] -
it coming from him against the ' gre '
它 未来 从 他 反对 这 - 格雷 -

这是他反对“gre”的言论

[[ə'pærəntli] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] - [kɔ̃ːtr] [ˌel'iː][ˌdʒiː ɑːr 'iː] - , [ænd; ənd] [prɪ'zjuːməbli]
[Apparently a translation of the French ' contre le gre ' , and presumably
[显然 一个 翻译 的 这 法语 - 反对 勒 格雷 - , 和 想必
[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['kɒmən] [juːz] .
an expression in common use .
一个 表达 在 常见的 使用 .

[显然是法语“contre le gre”的翻译，而且很可能是一个常用表达。

" [ə'genst] [ðə; ði] [greɪn] " [ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði][juːz]
" Against the grain " is generally supposed to have its origin in the use
" 反对 这 粮食 " 是 一般来说 据称 到 有 它是 起源 在 这 使用
[ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] .]
of a plane against the grain of the wood .]
的 一个 飞机 反对 这 粮食 的 这 木头 .]

“逆纹刨削”一词通常被认为源于用刨子逆着木材纹理刨削木材。

[ai] [pə'siːv] , [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] , [ai][wɒz; wəz]['kɒntent][ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] , [ænd; ənd] [went]
I perceive , of my Lord Treasurer , I was content therewith , and went
我 感知 , 的 我的 主 财务主管 , 我 曾是 内容 由此 , 和 去
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

我明白了我的财政大臣的意思，我对此感到满意，然后就出去了。

[ænd; ənd][glæd] [ðæt] [ai][hæv; həv][gɒt][səʊ] [mʌtʃ] .
and glad that I have got so much .
和 高兴的 那 我 有 得到 所以 很多 .

我很庆幸自己拥有这么多。

[hɪə(r)][steɪd] [tɪl] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][rəʊz] , ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] .
Here staid till the Council rose , walking in the gallery .
这里 稳重 直到 这 理事会 玫瑰 , 步行 在 这 画廊 .

他一直待在这里，直到议会起身，然后才在旁听席上走动。

[ɔːl][ðə; ði] [tɔːkiː] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , [weə(r)] [ðə; ði] [haɪɪst] [rɪ'pɔːt] , [ai] [pə'siːv] ,
All the talke being of Scotland , where the highest report , I perceive ,
全部 这 谈话 存在 的 苏格兰 , 在哪里 这 最高 报告 , 我 感知 ,

所有谈论的都是苏格兰，据我观察，那里的评价最高。

[rʌnz] [bʌt; bət][ə'pɒn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ɪn] [ɑːrmz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [grəʊ]
runs but upon three or four hundred in armes ; but they believe that it will grow
跑步 但 之上 三 或者 四 百 在 武器 ; 但 他们 相信 那 它 将要 生长
[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ,

目前兵力仅剩三四百人；但他们相信兵力还会增加。

[ænd; ənd][duː; də] [siːm] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ,
and do seem to apprehend it much ,
和 做 似乎 到 逮捕 它 很多 ,

而且似乎很理解这一点。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
as if the King of France had a hand in it .
作为 如果 这 国王 的 法国 有 一个 手 在 它 .

仿佛法国国王也参与其中。

[maɪ] [lɔːd] ['lɔːdəˌdeɪl] [duː; də] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l][duː; də]
My Lord Lauderdale do make nothing of it , it seems , and people do
我的 主 劳德代尔堡 做 制作 没有什么 的 它 ， 它 似乎 ， 和 人们 做
['senʃə(r)] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
censure him for it ,
谴责 他 为了 它 ，

劳德代尔勋爵似乎对此事毫不在意，人们也因此谴责他。

[hiː; hi][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
he from the beginning saying that there was nothing in it ,
他 从 这 开始 说 那 那里 曾是 没有什么 在 它 ，

他从一开始就说里面什么都没有，

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pjʊə(r)] [rɪ'beljən] ; [bʌt; bət][nəʊ] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv]
whereas it do appear to be a pure rebellion ; but no persons of
然而 它 做 出现 到 是 一个 纯的 叛乱 ； 但 不 人 的
['kwɒləti] ['biːɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
quality being in it ,
质量 存在 在 它 ，

虽然这看起来确实是一场纯粹的叛乱；但其中却没有任何上流人士，

[ɔːl][duː; də][həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] .
all do hope that it cannot amount to much .
全部 做 希望 那 它 不能 数量 到 很多 .

大家都希望事情不会造成太大影响。

[hɪə(r)][ai] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['stjʊət] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Here I saw Mrs . Stewart this afternoon ,
这里 我 锯 太太 . 斯图尔特 这 下午 ，

今天下午我在这里见到了斯图尔特夫人。

[mɪ'θɔːt] [ðə; ði] ['bjuːtɪfl] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
methought the beautifullest creature that ever I saw in my life ,
我的想法 这 最美丽的 生物 那 曾经 我 锯 在 我的 生活 ，

我想，那是我一生中见过的最美丽的生物。

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ai] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] , ['ɒf(ə)n][æz; əz][ai][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ;
more than ever I thought her so , often as I have seen her ;
更多的 比 曾经 我 想法 她 所以 ， 经常 作为 我 有 已见 她 ；

我比以往任何时候都更加这样认为，尤其是在我多次见到她之后；

[ænd; ənd][ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [duː; də] [ɪk'siːd] [maɪ] ['leɪdi] - , [æt; ət] [liːst] [naʊ] .
and I begin to think do exceed my Lady Castlemayne , at least now .
和 我 开始 到 思考 做 超过 我的 女士 - ， 在 至少 现在 .

我开始觉得，至少现在，我比卡斯尔梅恩夫人更胜一筹。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['kæθərɪnz] [deɪ] , [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz][æt; ət] [mæs] [baɪ]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðɪs]
This being St . Catherine's day , the Queene was at masse by seven o'clock this
这 存在 英石 . 凯瑟琳的 天 ， 这 奎恩 曾是 在 大众 经过 七 点钟 这
['mɔːnɪŋ] ; [ænd; ənd] .
morning ; and .
早晨 ； 和 .

今天是圣凯瑟琳节，女王今天早上七点就去参加弥撒了；而且。

['mɪstə(r)] . ['æʃˌbɜːrnəm] [duː; də] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] ['eni] [wʌn][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn]
Mr . Ashburnham do say that he never saw any one have so much zeale in
先生 . 阿什伯纳姆 做 说 那 他 绝不 锯 任何 一 有 所以 很多 泽尔 在
[hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ʃiː; ʃi] [hæθ] :
his life as she hath :
他的 生活 作为 她 有 :

阿什伯纳姆先生说，他一生中从未见过像她那样充满热情的人：

[ænd; ənd] , [ðə; ði] ['kwestʃən] ['biːɪŋ] [ɑːskt] [baɪ][maɪ] ['leɪdi] ['kɑːrtərət] ,
and , the question being asked by my Lady Carteret ,
和 , 这 问题 存在 问 经过 我的 女士 卡特雷特 ,

卡特雷特夫人提出的问题是：

[mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bɪgətri] [ðæt] ['evə(r)][ðə; ði][əʊld] [kwiːn] - ['mʌðə(r)][hæd; həd] .
much beyond the bigotry that ever the old Queen - mother had .
很多 超过 这 偏见 那 曾经 这 老的 女王 - 母亲 有 .

远远超过了老王太后曾经拥有的那种偏执。

[ai] [spəʊk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['meɪə] [huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti]
I spoke with Mr . Maya who tells me that the design of building the City
我 辐 和 先生 . 玛雅 WHO 讲述 我 那 这 设计 的 建筑 这 城市
[duː; də][gəʊ][ɒn] [ə'peɪs] ,
do go on apace ,
做 去 在 迅速 ,

我和玛雅先生谈过，他告诉我城市建设的设计工作正在快速推进。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['maɪti] ['hænsəm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
and by his description it will be mighty handsome , and to the
和 经过 他的 描述 它 将要 是 强大的 英俊的 , 和 到 这
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ;
satisfaction of the people ;
满意 的 这 人们 ;

据他描述，它将非常漂亮，令人们满意；

[bʌt; bət][ai] [preɪ] [gɒd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [nɒt] [aʊt] [tuː] [leɪt] .
but I pray God it come not out too late .
但 我 祈祷 上帝 它 来 不是 出去 也 晚的 .

但我向上帝祈祷，希望真相不要太迟出来。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌp] , ['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
The Council up , after speaking with Sir W . Coventry a little ,
这 理事会 向上 , 后 请讲 和 先生 W . 考文垂 一个 小的 ,

委员会在与W·考文垂爵士简短交谈后，

[ə'weɪ] [həʊm] [wɪð] ['kæptɪn] [kəʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] ,
away home with Captain Cocke in his coach ,
离开 家 和 队长 科克 在 他的 教练 ,

与科克船长一起乘坐大巴回家，

['dɪskɔːs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːmɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɒntrækt; kən'trækt][hiː; hi] [meɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['leɪtli]
discourse about the forming of his contract he made with us lately
话语 关于 这 成型 的 他的 合同 他 制成 和 我们 最近
[fɔː(r); fə(r)] ,
for hempe ,
为了 麻 ,

关于他最近与我们签订的大麻合同的制定过程的讨论，

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [weə(r)] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][faɪnd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
and so home , where we parted , and I find my uncle Wight and Mrs .
和 所以 家 , 在哪里 我们 分手了 , 和 我 寻找 我的 叔叔 怀特岛 和 太太 .
[waɪt] [ænd; ənd] ['wʊli] ,
Wight and Woolly ,
怀特岛 和 毛茸茸的 ,

于是我回到了我们分别的地方，在那里我见到了我的怀特叔叔、怀特太太和伍利。

[huː] [steɪd][ænd; ənd] [sʌp] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] [tə'geðə(r)] ,
who staid and supped , and mighty merry together ,
WHO 稳重 和 喝 , 和 强大的 欢乐 一起 ,

他们留下来一起吃饭，其乐融融。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə]['iːv(ə)n][maɪ]['dʒɜːn(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
and then I to my chamber to even my journal , and then to bed .
和 然后 我 到 我的 房间 到 甚至 我的 杂志 , 和 然后 到 床 .

然后我回到房间整理日记，然后上床睡觉。

[ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['æʃˌbɜːrnəm] [tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət] ['dɪnə(r)] [təʊld] [haʊ] [ðə; ði] [rɪtʃ]
I will remember that Mr . Ashburnham to - day at dinner told how the rich
我 将要 记住 那 先生 . 阿什伯纳姆 到 - 天 在 晚餐 讲述 如何 这 富有的
['fɔːtʃuːn] ['mɪsɪz] . ['mælɪt] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] ;
fortune Mrs . Mallett reports of her servants ;
财富 太太 . 马利特 报告 的 她 仆人 ;

我会记得阿什伯纳姆先生今天在晚餐时讲述了马利特太太所说的她的仆人们的巨额财富；

[ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['hɜːbət] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ; [maɪ] [lɔːd] - [wɒz; wəz]
that my Lord Herbert would have had her ; my Lord Hinchingbroke was
那 我的 主 赫伯特 会 有 有 她 ; 我的 主 - 曾是
[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ;
indifferent to have her ;
冷漠 到 有 她 ;

赫伯特勋爵想要她；欣钦布鲁克勋爵对她无动于衷；

[[ðeɪ] [hæd; həd] ['kwɒrəld] ([siː] ['ɔːgəst] 26th) .
[They had quarrelled (see August 26th) .
[他们 有 争吵 (看 八月 26th) .

[他们发生了争吵（见 8 月 26 日）。

[ʃiː; ʃi] , [pə'hæps] ,
She , perhaps ,
她 , 也许 ,

她或许

[wɒz; wəz] [piːkt] [æt; ət] [lɔːd] - [rɪ'fjuːz(ə)l] " [tuː; tə] ['kʌmpəs] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt]
was piqued at Lord Hinchingbroke's refusal " to compass the thing without
曾是 激怒 在 主 - 拒绝 " 到 罗盘 这 事物 没有
[kən'sent] [ɒv; əv] [frendz] " ([siː] ['februəri] 25th) ,
consent of friends " (see February 25th) ,
同意 的 朋友们 " (看 二月 25th) ,

欣钦布鲁克勋爵拒绝"未经朋友同意就围攻此事"（见2月25日），这激怒了他。

[wens] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] , " [ɪn'dɪfrənt] " [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] .
whence her expression , " indifferent " to have her .
何处 她 表达 , " 冷漠 " 到 有 她 .

因此，她对她表现出"漠不关心"。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːðì] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ˌɪntə'mæriːd] ; [lɔːd] - [sʌn]
It is worthy of remark that their children intermarried ; Lord Hinchingbroke's son
它 是 值得 的 评论 那 他们的 孩子们 近亲结婚 ; 主 - 儿子
['mærid] ['leɪdi] ['rɑːˌtʃɛstərz] ['dɔːtə(r)] . — [biː] .]
married Lady Rochester's daughter . — B .]
已婚 女士 罗切斯特的 女儿 . — B .]

值得一提的是，他们的子女之间通婚；欣钦布鲁克勋爵的儿子娶了罗切斯特夫人的女儿。——B.]

[maɪ] [lɔːd] [dʒɒn]['bʌtlə(r)] [maɪt] [nɒt][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ; [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] [wʊd] [hæv; həv]
my Lord John Butler might not have her ; my Lord of Rochester would have
我的 主 约翰 巴特勒 可能 不是 有 她 ; 我的 主 的 罗切斯特 会 有
[fɔːst] [hɜː(r); hə(r)] ;
forced her ;
强制 她 ;

约翰·巴特勒勋爵可能不会要她；罗切斯特勋爵会强迫她；

[[ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [ðʌs] [sɔːt] ['ɑːftə(r)] , [huːm] ['pepis] [kɔːlz] " [ə; eɪ] ['bjuːti] " [æz; əz] [wel] [æz; əz]
[Of the lady thus sought after , whom Pepys calls " a beauty " as well as
[的 这 女士 因此 寻求 后 , 谁 佩皮斯 呼叫 " 一个 美丽 " 作为 出色地 作为
[ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ,
a fortune ,
一个 财富 ,

[对于这位备受追捧的女士，佩皮斯称她既是美人又是财富，

[ænd; ənd] [huː] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] , [ə'baʊt] [ðə; ði] 4th ['februəri] , - , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv]
and who shortly afterwards , about the 4th February , 1667 , became the wife of
和 WHO 不久 然后 , 关于 这 4th 二月 , - , 成为 这 妻子 的
[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] ,
the Earl of Rochester ,
这 伯爵 的 罗切斯特 ,

不久之后，大约在1667年2月4日，她嫁给了罗切斯特伯爵。

[ðen] [nɒt] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] , [nəʊ] [ɔː'θentɪk] ['pɔːtreɪt] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .
then not twenty years old , no authentic portrait is known to exist .
然后 不是 二十 年 老的 , 不 真正的 肖像 是 已知 到 存在 .

当时还不到二十岁，目前尚未发现任何真迹肖像。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['mɪlə(r)] , [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [striːt] , [ɪn] - ,
When Mr . Miller , of Albemarle Street , in 1811 ,
什么时候 先生 . 磨坊主 , 的 阿尔伯马尔 街道 , 在 - ,

1811年，阿尔伯马尔街的米勒先生

[prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [ˌmɛm'wɑrz] [diː] [græ'mɑːnt] ,
proposed to publish an edition of the " Memoires de Grammont ,
建议的 到 发布 一个 版 的 这 " 回忆录 德 格拉蒙特 ,

提议出版《格拉蒙回忆录》的一个版本，

" [hiː; hi] [sent] [æn; ən] ['ɑːtɪst] [tuː; tə] ['wɪnzə(r)] [tuː; tə] ['kɒpi] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
" he sent an artist to Windsor to copy there the portraits which he could
" 他 发送 一个 艺术家 到 温莎 到 复制 那里 这 肖像 哪个 他 可以
[faɪnd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ðæt] [wɜːk] .
find of those who figure in that work .
寻找 的 那些 WHO 数字 在 那 工作 .

他派了一位艺术家到温莎去临摹他能找到的、出现在那部作品中的人物的肖像。

[ɪn] [ðə; ði] [lɪst] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['rɒtʃɪstə(r)]
In the list given to him for this purpose was the name of Lady Rochester
在 这 列表 给定 到 他 为了 这 目的 曾是 这 姓名 的 女士 罗切斯特
.
:
.

给他的名单中包括罗切斯特夫人的名字。

[nɒt] ['faɪndɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] " [bj'uːtɪz] , " [ɔː(r)] [ˌels'weə(r)] , ['eni] ['dʒenjuɪn] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]
Not finding amongst the " Beauties , " or elsewhere , any genuine portrait of
不是 寻找 在 这 " 美女 , " 或者 别处 , 任何 真的 肖像 的
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

在《美女与野兽》系列画作中，或在其他地方，都没有找到她的任何真实画像。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [baɪ] ['hæmɪltən] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [əb'sɜːdli] [staɪld] " [ˌjuː en 'iː] [triːst] - , " [ðə; ði] ,
but seeing that by Hamilton she is absurdly styled " une triste heritiere , " the ,
但 看到 那 经过 汉密尔顿 她 是 荒谬地 风格 " 一 悲伤 - , " 这 ,

但鉴于汉密尔顿荒谬地称她为“一位悲伤的继承人”，

['ɑːtɪst] [meɪd] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['pɔːtreɪt] [æt; ət] ['wɪnzə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi]
artist made a drawing from some unknown portrait at Windsor of a lady
艺术家 制成 一个 绘画 从 一些 未知 肖像 在 温莎 的 一个 女士
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] ['kaʊntənəns] ,
of a sorrowful countenance ,
的 一个 悲伤 面容 ,

一位艺术家根据温莎城堡中一幅不知名的肖像画，画中的女士面容忧伤。

[ænd; ənd] [pɑːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bʊkselə(r)] .
and palmed it off upon the bookseller .
和 掌心 它 离开 之上 这 书商 .

然后把它转嫁给了书商。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [græ'mɑːnt] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['æktʃuəli] [kɔːld] ['leɪdi] ['rɒtʃɪstə(r)] , [bʌt; bət] " [lɑː]
In the edition of " Grammont " it is not actually called Lady Rochester , but " La
在 这 版 的 " 格拉蒙特 " 它 是 不是 实际上 称为 女士 罗切斯特 , 但 " 拉
[triːst] - .
Triste Heritiere .
悲伤 - .

在《格拉蒙特》的版本中，它实际上并不叫《罗切斯特夫人》，而是《悲伤的继承人》。

" [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ˌfɔːlsɪfɪ'keɪʃn] [hæd; həd] [biːn] ['præktɪst] [ɪn] ['ɛdwərdzɪz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
" A similar falsification had been practised in Edwards's edition of 1793 ,
" 一个 相似的 伪造 有 到过 已实践 在 爱德华兹的 版 的 - ,

“爱德华兹1793年版的《圣经》也采用了类似的篡改手法。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɔːtreɪt] [hæd; həd] [biːn] ['kɒpid] .
but a different portrait had been copied .
但 一个 不同的 肖像 有 到过 复制 .

但复制的却是另一幅肖像。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] , ['ɔːlməʊst] , [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [haʊ] [ɪl] [ə'plaɪd] [ɪz] ['hæməltənz] ['epɪθet] . — [biː] .]
It is needless , almost , to remark how ill applied is Hamilton's epithet . — B .]
它 是 不必要 , 几乎 , 到 评论 如何 患病的 应用 是 汉密尔顿的 别名 . — B .]

几乎无需赘述汉密尔顿的这个绰号用得多么不恰当。——B.]

[ænd; ənd][sɜː(r)] — — — ['pɑːpˌhæm] , [huː] [ˌnevəðə'les] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] , [wʊd]
and Sir — — — Popham , who nevertheless is likely to have her , would
和 先生 — — — 波帕姆 , WHO 尽管如此 是 可能 到 有 她 , 会
[kɪs] [hɜː(r); hə(r)] [briːtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] .
kiss her breach to have her .
吻 她 违反 到 有 她 .

而波帕姆爵士，尽管很可能拥有她，也会亲吻她的臀部来得到她。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['bɪznəs] .
Up , and to my chamber to do some business .
向上 , 和 到 我的 房间 到 做 一些 商业 .

起床，回房间处理公务。

[ðen] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['bɜːrəʊz] ,
Then to speak with several people , among others with Mrs . Burroughs ,
然后 到 说话 和 一些 人们 , 之中 其他的 和 太太 . 伯勒斯 ,

然后与几个人交谈，其中包括伯勒斯夫人。

[huːm] [ai] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
whom I appointed to meet me at the New Exchange in the afternoon .
谁 我 任命 到 见面 我 在 这 新的 交换 在 这 下午 .

我已指定他下午在新交易所与我见面。

[ai][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)][maɪ] ['tæli] ,
I by water to Westminster , and there to enquire after my tallies ,
我 经过 水 到 威斯敏斯特 , 和 那里 到 查询 后 我的 统计 ,

我乘船前往威斯敏斯特，在那里查询我的统计结果。

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][get] [ðɪs] [wiːk] .
which I shall get this week .
哪个 我 将 得到 这 星期 .

我这周就能收到。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒn] , ['hævɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [bɜːnt] ['klærət] ,
Thence to the Swan , having sent for some burnt claret ,
因此 到 这 天鹅 , 拥有 发送 为了 一些 烧焦的 红酒 ,

然后前往天鹅酒馆，并叫人取了一些烧红的红酒。

[ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kʌmz] [dɒl] [leɪn] ,
and there by and by comes Doll Lane ,
和 那里 经过 和 经过 来 玩具娃娃 车道 ,

于是，就到了娃娃巷。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai][sæt][ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
and she and I sat and drank and talked a great while ,
和 她 和 我 卫星 和 喝 和 谈话 一个 伟大的 尽管 ,

于是我和她坐下来，一边喝酒一边聊天，聊了很久。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə] [bed] ,
among other things about her sister's being brought to bed ,
之中 其他 事物 关于 她 姐妹 存在 带来 到 床 ,

其中还包括她妹妹被抱上床睡觉的事，

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][biː; bi]['gɒdfɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [gɜːrl] .
and I to be godfather to the girle .
和 我 到 是 教父 到 这 女孩 .

而我将成为这个女孩的教父。

[ai][dɪd]['tʌmb(ə)l] [dɒl] , [ænd; ənd][duː; də]['ɔːlməʊst] [wɒt] [ai] [wʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][səʊ]
I did tumble Doll , and do almost what I would with her , and so
我 做过 翻滚 玩具娃娃 , 和 做 几乎 什么 我 会 和 她 , 和 所以
['pɑːtɪd] ,
parted ,
分手了 ,

我抱着娃娃翻滚，几乎做了所有我想对她做的事，然后就分开了。

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] , ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [niːts] [tʌŋ] [baɪ]
and I took coach , and to the New Exchange , buying a neat's tongue by
和 我 采取 教练 , 和 到 这 新的 交换 , 购买 一个 整洁的 舌头 经过
[ðə; ði] [wei] ,
the way ,
这 方式 ,

我坐长途汽车去了新交易所，顺便买了一根牛舌。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ,
thinking to eat it out of town ,
思维 到 吃 它 出去 的 镇 ,

打算到城外去吃。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ai][faɪnd] ['bɜːrəʊz] [ɪn] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['wʊmən] , [æn; ən] [ɑːnt] [ɒv; əv] [hɜːz]
but there I find Burroughs in company of an old woman , an aunt of hers
但 那里 我 寻找 伯勒斯 在 公司 的 一个 老的 女士 , 一个 阿姨 的 她的
,
,
,

但在那里，我发现巴勒斯和一位老妇人在一起，那是一位老妇人的姑妈。

[huːm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .
whom she could not leave for half an hour .
谁 她 可以 不是 离开 为了 一半 一个 小时 .

她半个小时都无法离开他。

[səʊ]['ɑːftə(r)] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɔːbl] [tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [taɪm] , [ai] [daʊn] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ,
So after buying a few baubles to while away time , I down to Westminster ,
所以 后 购买 一个 很少 小饰品 到 尽管 离开 时间 , 我 向下 到 威斯敏斯特 ,

于是，我买了一些小玩意儿消磨时间后，就去了威斯敏斯特。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] , [weə(r)] , [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [kə'mɪti] , [ai] [dɪd][hɪə(r)] ,
and there into the House of Parliament , where , at a great Committee , I did hear ,
和 那里 进入 这 房子 的 议会 , 在哪里 , 在 一个 伟大的 委员会 , 我 做过 听到 ,

然后我进入了议会大厦，在一个重要的委员会上，我听到了:

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [wʊd] , [ðə; ði] [greɪt] [keɪs] [ə'genst] [maɪ] [lɔːd] ['mɔːrdɔːnt] ,
as long as I would , the great case against my Lord Mordaunt ,
作为 长的 作为 我 会 , 这 伟大的 案件 反对 我的 主 莫当特 ,

只要我愿意，针对我莫当特大人的重大指控，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ɑːbɪtrəri] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'genst] [wʌn]['teɪlə(r)] , [huːm] [hiː; hi] [ɪm'prɪznd] ,
for some arbitrary proceedings of his against one Taylor , whom he imprisoned ,
为了 一些 随意的 诉讼程序 的 他的 反对 一 泰勒 , 谁 他 被监禁 ,

因为他任意起诉泰勒，并将泰勒监禁。

[ænd; ənd][dɪd][ɔːl][ðə; ði] ['vaɪələns] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪnəbl] ,
and did all the violence to imaginable ,
和 做过 全部 这 暴力 到 可以想象的 ,

并犯下了所有你能想象到的暴力罪行。

['əʊnli][tuː; tə][get] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'bjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
only to get him to give way to his abusing his daughter .
仅有的 到 得到 他 到 给 方式 到 他的 滥用 他的 女儿 .

只是为了让他屈服，从而虐待他的女儿。

[hɪə(r)][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['sɔːjə(r)] , [maɪ][əʊld]['tʃeɪmbə(r)] - ['feləʊ] , [ə; eɪ] ['kaʊnsl] [ə'genst] [maɪ] [lɔːd] ;
Here was Mr . Sawyer , my old chamber - fellow , a counsel against my Lord ;
这里 曾是 先生 . 索耶 , 我的 老的 房间 - 同伴 , 一个 法律顾问 反对 我的 主 ;

原来是我的老室友索耶先生，他竟然向我出谋划策，反对我的主人;

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm][ɪn][səʊ] [gʊd] [pleɪ] .
and I am glad to see him in so good play .
和 我 是 高兴的 到 看 他 在 所以 好的 玩 .

我很高兴看到他发挥得这么好。

[hɪə(r)][ai][met] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] [sæt] , [wɪð] [maɪ]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)] ['pepis] ,
Here I met , before the committee sat , with my cozen Roger Pepys ,
这里 我 遇见 , 前 这 委员会 卫星 , 和 我的 可赞 罗杰 佩皮斯 ,

在这里，在委员会开会之前，我和我的表弟罗杰·佩皮斯见了面。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm][ai][hæv; həv][spəʊk] [wɪð] [hɪm] [ðɪs] ['pɑːləmənt] .
the first time I have spoke with him this parliament .
这 第一的 时间 我 有 辐 和 他 这 议会 .

这是我在本届议会期间第一次与他交谈。

[hiː; hi] [hæθ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] ['mædəm]['tɜːnə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
He hath promised to come , and bring Madam Turner with him ,
他 有 承诺 到 来 ， 和 带来 女士 车工 和 他 ，

他已答应会来，并会带特纳夫人一起来。

[huː] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sɪti] ,
who is come to towne to see the City ,
WHO 是 来 到 城镇 到 看 这 城市 ，

谁来城里参观这座城市?

[bʌt; bət] [hæθ] [lɒst] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [gʊdz] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ɪn] ['sɔːlzbəri] [kɔːt] ,
but hath lost all her goods of all kinds in Salisbury Court ,
但 有 丢失的全部 她 商品 的 全部 种类 在 索尔兹伯里 法庭 ，

但她在索尔兹伯里法院的所有财产都损失殆尽。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['tɜːnə(r)] ['hævɪŋ] [nɒt] [ɪn'devə(r)] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['æbsəns] , [tuː; tə] [seɪv] [wʌn] ['peni] ,
Sir William Turner having not endeavoured , in her absence , to save one penny ,
先生 威廉 车工 拥有 不是 努力 ， 在 她 缺席 ， 到 节省 一 一分钱 ，

威廉·特纳爵士在她不在的时候，连一便士都没省下。

[tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɒn] ['fraɪdeɪ] [nekst] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] .
to dine with me on Friday next , of which I am glad .
到 用餐 和 我 在 星期五 下一个 ， 的 哪个 我 是 高兴的 .

下周五他要和我一起吃饭，我很高兴。

['rɒdʒə(r)] [bɪdz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [help] [hɪm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [gʊd] [rɪtʃ] ['wɪdəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [gəʊ] ,
Roger bids me to help him to some good rich widow ; for he is resolved to go ,
罗杰 出价 我 到 帮助 他 到 一些 好的 富有的 寡妇 ； 为了 他 是 已解决 到 去 ，

罗杰让我帮他找个善良的富裕寡妇；因为他决心要去。

[ænd; ənd] [rɪ'taɪə(r)] ['həʊlli] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] ; [fɔː(r); fə(r)] , [hiː; hi] [sez] ,
and retire wholly , into the country ; for , he says ,
和 退休 完全 ， 进入 这 国家 ； 为了 ， 他 说道 ，

然后完全隐居到乡下；因为，他说，

[hiː; hi] [ɪz] ['kɒnfɪdənt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɔːl] ['ruːɪnd] ['veri] ['spiːdəli] , [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [siːz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ,
he is confident we shall be all ruined very speedily , by what he sees in the State ,
他 是 自信的 我们 将 是 全部 毁坏 非常 迅速地 ， 经过 什么 他 看到 在 这 状态 ，

他确信，根据他对国家现状的观察，我们所有人都会很快走向毁灭。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
and I am much in his mind .
和 我 是 很多 在 他的 头脑 .

他一直很在意我。

['hævɪŋ] [steɪd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ai] [θɔːt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['bɜːrəʊz] ,
Having staid as long as I thought fit for meeting of Burroughs ,
拥有 稳重 作为 长的 作为 我 想法 合身 为了 会议 的 伯勒斯 ，

我等了足够长的时间，以便与伯勒斯会面，

[ai] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ai] [duː; də] [nɒt] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] ,
I away and to the ' Change again , but there I do not find her now ,
我 离开 和 到 这 - 改变 再次 ， 但 那里 我 做 不是 寻找 她 现在 ，

我离开了，又去了“改变”的地方，但我现在在那里找不到她了。

[ai] ['hævɪŋ] [steɪd] [tuː] [lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['veri] ['hʌŋgri] , ['hævɪŋ] [iːt]
I having staid too long at the House , and therefore very hungry , having eat
我 拥有 稳重 也 长的 在 这 房子 , 和 所以 非常 饥饿的 , 拥有 吃
['nʌθɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .
nothing to - day .
没有什么 到 - 天 .

我在屋里待的时间太长了，因此非常饿，因为今天什么也没吃。

[həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [iːt] ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Home , and there to eat presently , and then to the office a little ,
家 , 和 那里 到 吃 目前 , 和 然后 到 这 办公室 一个 小的 ,

回家，在那儿吃点东西，然后去办公室一会儿。

[ænd; ənd][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [weə(r)] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kəʊk]
and to Sir W . Batten , where Sir J . Minnes and Captain Cocke
和 到 先生 W . 板条 , 在哪里 先生 J . - 和 队长 科克
[wɒz; wəz] ;
was ;
曾是 ;

以及 W. Batten 爵士，J. Minnes 爵士和 Cocke 上尉也在那里；

[bʌt; bət][nəʊ] [nuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] - [deɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [nuːz] - [bʊk]
but no newes from the North at all to - day ; and the newes - book
但 不 新闻 从 这 北 在 全部 到 - 天 ; 和 这 新闻 - 书
[meɪks] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['nʌθɪŋ] ,
makes the business nothing ,
制作 这 商业 没有什么 ,

但今天北方没有任何消息；而新闻报刊对此事毫无帮助。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [dɪ'spɜːst] .
but that they are all dispersed .
但 那 他们 是 全部 分散的 .

但它们都分散各地。

[ai] [preɪ] [gɒd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] [səʊ] .
I pray God it may prove so .
我 祈祷 上帝 它 可能 证明 所以 .

我向上帝祈祷，愿事实如此。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə][bed] .
So home , and , after a little , to my chamber to bed .
所以 家 , 和 , 后 一个 小的 , 到 我的 房间 到 床 .

于是我回到家，过了一会儿就回房间睡觉了。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up , and to the office , where we sat all the morning ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 ,

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . - [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ]
and here I had a letter from Mr . Brisband on another occasion , which
和 这里 我 有 一个 信 从 先生 . - 在 其他 场合 , 哪个
,
,
,

这里还有一封布里斯班德先生在另一次场合写给我的信，信中说：

[baɪ][ðə; ði][baɪ] , ['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts][maɪ] [lɔːd] - [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][daɪn]
by the by , intimates my Lord Hinchingbroke's intention to come and dine
经过 这 经过 , 亲密 我的 主 - 意图 到 来 和 用餐
[wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
with me to - morrow .
和 我 到 - 明天 .

顺便提一下，欣钦布鲁克勋爵打算明天来和我共进晚餐。

[ðɪs] [pʊt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz] ,
This put me into a great surprise ,
这 放 我 进入 一个 伟大的 惊喜 ,

这让我非常惊讶。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'devə(r)] [ɔːl] [ai][kʊd; kəd][tuː; tə]['heɪs(ə)n]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði]
and therefore endeavoured all I could to hasten over our business at the
和 所以 努力 全部 我 可以 到 趋 超过 我们的 商业 在 这
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

因此，我尽一切努力加快处理办公室里的事情。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] ,
and so home at noon and to dinner , and then away by coach ,
和 所以 家 在 中午 和 到 晚餐 , 和 然后 离开 经过 教练 ,

于是中午回家吃了晚饭，然后乘马车离开。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [faʊl] [deɪ] , [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
it being a very foul day , to White Hall ,
它 存在 一个 非常 犯规 天 , 到 白色的 大厅 ,

天气恶劣，前往白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [faɪnd][maɪ] [lɔːd] - , [huː] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə]
and there at Sir G . Carteret's find my Lord Hinchingbroke , who promises to
和 那里 在 先生 G . 卡特雷特 寻找 我的 主 - , WHO 承诺 到
[daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
dine with me to - morrow ,
用餐 和 我 到 - 明天 ,

我在卡特雷特爵士家见到了欣钦布鲁克勋爵，他答应明天与我共进晚餐。

[ænd; ənd] [brɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['kɑːrtərət] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .
and bring Mr . Carteret along with him .
和 带来 先生 . 卡特雷特 沿着 和 他 .

并带上卡特雷特先生。

[hɪə(r)][ai][steɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
Here I staid a little while talking with him and the ladies ,
这里 我 稳重 一个 小的 尽管 说 和 他 和 这 女士们 ,

我在这里待了一会儿，和他以及女士们聊了聊天。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [kruːz] ,
and then away to my Lord Crew's ,
和 然后 离开 到 我的 主 船员 ,

然后就去了我老爷克鲁家，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪd][baɪ][ðə; ði][baɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [kruː] ,
and then did by the by make a visit to my Lord Crew ,
和 然后 做过 经过 这 经过 制作 一个 访问 到 我的 主 全体人员 ,

然后顺便拜访了我的克鲁大人，

[ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] ,
and had some good discourse with him ,
和 有 一些 好的 话语 和 他 ,

我和他进行了很好的交谈。

[hi:; hi] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] [wɪl] [breɪk] [ɪn] ['pi:sɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;
he doubting that all will break in pieces in the kingdom ;
他 怀疑 那 全部 将要 休息 在 件 在 这 王国 ;

他怀疑王国的一切最终都会分崩离析；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['tæksɪz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,
and that the taxes now coming out ,
和 那 这 税收 现在 未来 出去 ,

以及现在即将征收的税款，

[wɪtʃ] [wɪl] [tæks][ðə; ði] [seɪm] [mæn][ɪn] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['sevrəl] [kə'pæsitiz] , [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][lændz] ,
which will tax the same man in three or four several capacities , as for lands ,
哪个 将要 税 这 相同的 男人 在 三 或者 四 一些 容量 , 作为 为了 土地 ,

这将使同一个人以三到四种不同的身份被征税，例如土地税。

['ɒfɪs] , [prə'feʃn] , [ænd; ənd] ['mʌni] [æt; ət] ['ɪntrəst] , [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [hɑ:dɪst] [ðæt] ['evə(r)] [kʌm]
office , profession , and money at interest , will be the hardest that ever come
办公室 , 职业 , 和 钱 在 兴趣 , 将要 是 这 最难 那 曾经 来
[aʊt] ;
out ;
出去 ;

办公室、职业和利息收入，将是最难摆脱的困境；

[ænd; ənd][du:; də] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi] [əʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪtnəs] [ɒv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n] ,
and do think that we owe it , and the lateness of its being given ,
和 做 思考 那 我们 欠 它 , 和 这 迟到 的 它是 存在 给定 ,

而且我认为我们亏欠它，以及它迟迟未能给予，

['həʊlli] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌnprɪ'peərɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] ['pɑ:ti] , [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)][dɪ'mɑ:nd]
wholly to the unpreparedness of the King's own party , to make their demand
完全 到 这 准备不足 的 这 国王学院 自己的 派对 , 到 制作 他们的 要求
[ænd; ənd] [tʃɔɪs] ;
and choice ;
和 选择 ;

完全是由于国王自己的党羽没有做好准备，提出他们的要求和选择；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [əb'strʌktɪd] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][lænd] - [tæks] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n]
for they have obstructed the giving it by land - tax , which had been
为了 他们 有 受阻 这 给予 它 经过 土地 - 税 , 哪个 有 到过
[dʌn] [lɒŋ] [sɪns] .
done long since .
完毕 长的 自从 .

因为他们阻挠了通过土地税的方式给予这笔钱，而这种方式早已存在。

['hævɪŋ] [endid] [maɪ]['vɪzɪt] , [ai] [spəʊk] [tu:; tə][sɜ:(r)] ['tɒməs] [kru:] ,
Having ended my visit , I spoke to Sir Thomas Crew ,
拥有 结束 我的 访问 , 我 辐 到 先生 托马斯 全体人员 ,

结束访问后，我与托马斯·克鲁爵士进行了交谈。

[tu:; tə][ɪn'vaɪt][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][dʒɒn][tu:; tə]['dɪnə(r)] [tə'mɒrəʊ] , [æt; ət][maɪ] [haʊs] ,
to invite him and his brother John to dinner tomorrow , at my house ,
到 邀请 他 和 他的 兄弟 约翰 到 晚餐 明天 , 在 我的 房子 ,

明天邀请他和他的弟弟约翰来我家吃晚饭。

[tu:; tə] [mi:t] [lɔ:d] - ; [ænd; ənd][səʊ] ['həʊmwədz] , ['kɔ:lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kʊks] , [hu:] [ɪz]
to meet Lord Hinchingbroke ; and so homewards , calling at the cook's , who is
到 见面 主 - ; 和 所以 回家 , 呼叫 在 这 库克的 , WHO 是
[tu:; tə] [dres] [ˌaɪ 'ti:] ,
to dress it ,
到 裙子 它 ,

去见欣钦布鲁克勋爵；然后回家，顺道去厨娘家，让她来处理这道菜。

[tuː; tə] [bɪ'spiːk] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [set] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
to bespeak him , and then home , and there set things in order for a
到 表明 他 ， 和 然后 家 ， 和 那里 放 事物 在 命令 为了 一个
['veri] [faɪn] ['dɪnə(r)] ,
very fine dinner ,
非常 美好的 晚餐 ，

去拜访他，然后回家，在那里安排好一切，准备了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and then to the office ,
和 然后 到 这 办公室 ，

然后去办公室，

[weə(r)] [leɪt] ['veri] ['bɪzi] [ænd; ənd][tuː; tə] [gʊd] ['pɜːpəs] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
where late very busy and to good purpose as to dispatch of business ,
在哪里 晚的 非常 忙碌的 和 到 好的 目的 作为 到 派遣 的 商业 ，
[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] .
and then home .
和 然后 家 .

到了很晚，非常忙碌，但为了处理业务，一切都很顺利，然后就回家了。

[tuː; tə][bed] , [maɪ]['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ʌp][tuː; tə][get] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
To bed , my people sitting up to get things in order against to - morrow .
到 床 ， 我的 人们 坐着 向上 到 得到 事物 在 命令 反对 到 - 明天 .

上床睡觉吧，我的家人要起床为明天做准备。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ˌem 'iː] [wɒt] ['grɪfɪn] [hæd; həd] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] ,
This evening was brought me what Griffin had , as he says ,
这 晚上 曾是 带来 我 什么 格里芬 有 ， 作为 他 说道 ，

今晚我得到了格里芬所说的一切。

['teɪkən] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
taken this evening off of the table in the office ,
已采取 这 晚上 离开 的 这 桌子 在 这 办公室 ，

今晚从办公室的桌子上拿走的

[ə; eɪ]['letə(r)] [siːld] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [kə'mɪʃənəz]
a letter sealed and directed to the Principal Officers and Commissioners
一个 信 密封 和 指导 到 这 主要的 警官 和 委员
[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] .
of the Navy .
的 这 海军 .

一封密封的信件，送达海军主要军官和专员。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ænd; ənd][dʒʌst]['laɪb(ə)l] [ə'genst] ['aʊə(r)][dɪs'ɔːdə(r)][ɪn] ['peɪɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌni]
It is a serious and just libel against our disorder in paying of our money
它 是 一个 严肃的 和 只是 诽谤 反对 我们的 紊乱 在 付费 的 我们的 钱
,
,
，

这是对我们拖欠款项行为的严重且公正的诽谤。

['meɪkɪŋ] [ten] [taɪmz] [mɔː(r)]['piːp(ə)l] [weɪt] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ,
making ten times more people wait than we have money for ,
制作 十 时代 更多的 人们 等待 比 我们 有 钱 为了 ，

我们让比我们预算多十倍的人等待，

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [baɪ] [neɪm] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪɪŋ] [ə'weɪ] [greɪt] [sʌmz]
and complaining by name of Sir W . Batten for paying away great sums
和 抱怨 经过 姓名 的 先生 W . 板条 为了 付费 离开 伟大的 总和
[tuː; tə][pə'tɪkjələ(r)]['piːp(ə)l] ,
to particular people ,
到 特别的 人们 ,

并以 W. Batten 爵士的名义投诉向特定人员支付巨额款项，

[wɪtʃ] [ɪz] [truː] .
which is true .
哪个 是 真的 .

这是事实。

[ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] ['teɪkən] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,
I was sorry to see this way of reproach taken against us ,
我 曾是 对不起 到 看 这 方式 的 责备 已采取 反对 我们 ,

我很遗憾看到我们受到这样的指责。

[bʌt; bət][mɔː(r)] ['sɒri] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [truː] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
but more sorry that there is true ground for it .
但 更多的 对不起 那 那里 是 真的 地面 为了 它 .

但更令人遗憾的是，这种情况确实有其合理性。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] (['setɪŋ] [hɪz; ɪz]['leɪdi][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [daʊn]
and with Sir W . Pen to White Hall (setting his lady and daughter down
和 和 先生 W . 笔 到 白色的 大厅 (环境 他的 女士 和 女儿 向下
[baɪ][ðə; ði] [wei] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɜːrsərz] [ɪn][ðə; ði][strænd] ,
by the way at a mercer's in the Strand ,
经过 这 方式 在 一个 默瑟的 在 这 斯特兰德 ,

然后和 W. Pen 爵士一起前往白厅（途中在斯特兰德街的一家布料店让他的夫人和女儿下车），

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [sʌm; səm] ['mʌni]) , [weə(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bləʊz] [hɑːd]
where they are going to lay out some money) , where , though it blows hard
在哪里 他们 是 去 到 躺 出去 一些 钱) , 在哪里 , 尽管 它 打击 难的
[ænd; ənd] [reɪnz] [hɑːd] ,
and rains hard ,
和 雨 难的 ,

他们打算在那里投入一些资金），尽管那里狂风大雨，

[jet] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪz] [gɒn] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] .
yet the Duke of York is gone a - hunting .
然而 这 公爵 的 约克 是 已消失 一个 - 打猎 .

然而，约克公爵却外出打猎了。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [lɒst] ['aʊə(r)]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [bæk] [ə'gen] ,
We therefore lost our labour , and so back again ,
我们 所以 丢失的 我们的 劳动 , 和 所以 后退 再次 ,

因此，我们的劳动成果付诸东流，一切又回到了原点。

[ænd; ənd][baɪ] ['hækni] [kəʊtʃ] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]['pleɪsɪz][tuː; tə][get] [θɪŋz] ['redi] [ə'genst] ['dɪnə(r)] ,
and by hackney coach to secure places to get things ready against dinner ,
和 经过 哈克尼 教练 到 安全的 地方 到 得到 事物 准备好 反对 晚餐 ,

然后乘坐出租车前往指定地点准备晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði][laɪk] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] :
and then home , and did the like there , and to my great satisfaction :
和 然后 家 , 和 做过 这 喜欢 那里 , 和 到 我的 伟大的 满意 :

然后回家，也做了同样的事情，我非常满意：

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] ['kʌmz] [maɪ] [lɔːd] - , [sɜː(r)] ['tɒməs] [kruː] , ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [kruː] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːrtərət] , [ænd; ənd] - .
and at noon comes my Lord Hinchingbroke , Sir Thomas Crew , Mr . John Crew , Mr . Carteret , and Brisband .
和 在 中午 来 我的 主 - , 先生 托马斯 全体人员 , 先生 . 约翰 全体人员 , 先生 . 卡特雷特 , 和 - .

中午时分，欣钦布鲁克勋爵、托马斯·克鲁爵士、约翰·克鲁先生、卡特雷特先生和布里斯班德先生会到。

[ai][hæd; həd][sɪks]['nəʊb(ə)l] ['dɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [drest] [baɪ][ə; eɪ][mæn] - [kʊk] , [ænd; ənd] [kə'mend] ,
I had six noble dishes for them , dressed by a man - cook , and commended ,
我 有 六 高贵 菜肴 为了 他们 , 穿着 经过 一个 男人 - 厨师 , 和 赞扬 ,

我为他们准备了六道精致的菜肴，由一位男厨师精心烹制，并给予了高度评价。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [dɪ'zɜːvd] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'siːdɪŋ] [wel] [dʌn] .
as indeed they deserved , for exceeding well done .
作为 的确 他们 应得的 , 为了 超过 出色地 完毕 .

他们确实当之无愧，因为他们做得非常出色。

[wiː; wi] [iːt] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] ,
We eat with great pleasure ,
我们 吃 和 伟大的 乐趣 ,

我们吃得很开心。

[ænd; ənd][ai] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ'self][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pleʒəz] [wɪtʃ] [ai][æt; ət][best] [kæn; kən][ɪk'spekt] ,
and I enjoyed myself in it with reflections upon the pleasures which I at best can expect ,
和 我 享受 我 在 它 和 反思 之上 这 快乐 哪个 我 在 最好的 能 预计 ,

我沉浸其中，反思着我所能期待的最好结果，并从中获得乐趣。

[jet] [nɒt][tuː; tə] [ɪk'siːd] [ðɪs] ; ['iːtɪŋ] [ɪn]['sɪlvə(r)] [pleɪts] ,
yet not to exceed this ; eating in silver plates ,
然而 不是 到 超过 这 ; 吃 在 银 盘子 ,

但不可超过此限；用银盘用餐，

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] ['maɪti] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ə'baʊt][ˌem 'iː] .
and all things mighty rich and handsome about me .
和 全部 事物 强大的 富有的 和 英俊的 关于 我 .

还有我身上所有华丽帅气的特质。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [faɪn] ['dɪskɔːs] , ['sɪtɪŋ] ['ɔːlməʊst] [tɪl] [dɑːk] [æt; ət]['dɪnə(r)] ,
A great deal of fine discourse , sitting almost till dark at dinner ,
一个 伟大的 交易 的 美好的 话语 , 坐着 几乎 直到 黑暗的 在 晚餐 ,

晚餐时，大家进行了大量的精彩讨论，一直坐到天黑。

[ænd; ənd] [ðen] [brəʊk] [ʌp] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][maɪ'self] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'weɪ] ,
and then broke up with great pleasure , especially to myself ; and they away ,
和 然后 打破 向上 和 伟大的 乐趣 , 尤其 到 我 ; 和 他们 离开 ,

然后他们愉快地分手了，尤其是对我而言；他们就此离开。

['əʊnli]['mɪstə(r)] . ['kɑːrtərət][ænd; ənd][ai][tuː; tə] ['grɛʃəm] ['kɒlɪdʒ] , [weə(r)] [ðeɪ] [miːt] [naʊ] ['wiːkli] [ə'gen] ,
only Mr . Carteret and I to Gresham College , where they meet now weekly again ,
仅有的 先生 . 卡特雷特 和 我 到 格雷沙姆 大学 , 在哪里 他们 见面 现在 每周 再次 ,

只有卡特雷特先生和我去了格雷沙姆学院，他们现在又每周在那里见面了。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] ['dɪskɔːs] [haʊ] [ðɪs] [leɪt] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] ,
and here they had good discourse how this late experiment of the dog ,
和 这里 他们 有 好的 话语 如何 这 晚的 实验 的 这 狗 ,

他们就这项关于狗的后期实验进行了深入的讨论。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['pɜːfɪkt] [gʊd] [helθ] , [meɪ] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['juːzɪz; 'juːsɪz][tuː; tə] [men] ,
which is in perfect good health , may be improved for good uses to men ,
哪个 是 在 完美的 好的 健康 , 可能 是 改进 为了 好的 用途 到 男人 ,

它本身健康状况良好，但可以加以改进，以造福男性。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɪti] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] [brəʊk] [ʌp] .
and other pretty things , and then broke up .
和 其他 漂亮的 事物 , 和 然后 打破 向上 .

还有其他一些漂亮的东西，然后就分手了。

[hɪə(r)][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['henri] ['haʊəd] , [ðæt] [wɪl] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][biː; bi] [djuːk] [ɒv; əv] ,
Here was Mr . Henry Howard , that will hereafter be Duke of Norfolke ,
这里 曾是 先生 . 亨利 霍华德 , 那 将要 此后 是 公爵 的 诺福克 ,

这位就是亨利·霍华德先生，他后来将成为诺福克公爵。

[huː] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðɪs] [deɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [praʊd] [mæn] ,
who is admitted this day into the Society , and being a very proud man ,
WHO 是 承认 这 天 进入 这 社会 , 和 存在 一个 非常 自豪的 男人 ,

今天被接纳为学会成员的他，是一位非常自豪的人，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['væljuːz] [hɪm'self] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]['fæməli] , [raɪts] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [æz; əz][hiː; hi][duː; də] ['evri] [weə(r)] ,
and one that values himself upon his family , writes his name , as he do every where ,
和 一 那 值 他自己 之上 他的 家庭 , 写 他的 姓名 , 作为 他 做 每一个 在哪里 ,

他非常重视家庭，像往常一样，在任何地方都写下了自己的名字。

['henri] ['haʊəd] [ɒv; əv] .
Henry Howard of Norfolke .
亨利 霍华德 的 诺福克 .

诺福克的亨利·霍华德。

[ðens] [həʊm]
Thence home
因此 家

然后回家

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmz] [maɪ] ['leɪdi] [pen] , [pɛg] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ,
and there comes my Lady Pen , Pegg , and Mrs . Turner ,
和 那里 来 我的 女士 笔 , 佩格 , 和 太太 . 车工 ,

然后，我的潘夫人、佩吉夫人和特纳夫人来了。

[ænd; ənd] [pleɪd] [æt; ət] [kɑːdz] [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] ['meri] ,
and played at cards and supped with us , and were pretty merry ,
和 玩 在 牌 和 喝 和 我们 , 和 是 漂亮的 欢乐 ,

他们和我们一起玩牌、吃饭，玩得很开心。

[ænd; ənd] [pɛg] [wɪð] [ˌem ˈiː][ɪn][maɪ] [ˈklɒzɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
and Pegg with me in my closet a good while ,
和 佩格 和 我 在 我的 壁橱 一个 好的 尽管 ，

佩格和我一起在我的衣橱里待了好一会儿，

[ænd; ənd][dɪd][ˈsʌfə(r)][ˌem ˈiː] - [ə; eɪ][lɑː] [beɪˈzeɪ] [muːʃ] [et] [ˈtʌtʃə(r)] [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈkoʊsəs] - [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] ,
and did suffer me ' a la baiser mouche et toucher ses cosas ' upon her breast ,
和 做过 遭受 我 - 一个 拉 拜瑟 穆什 等 触摸者 ses 科萨斯 - 之上 她 胸部 ，

并让我在她的胸前"a la baiser mouche et toucher ses cosas"，

[weərˈɪn] [ai][hæd; həd] [greɪt] [ˈpleʒə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [spent] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [brəʊk] [ʌp] ,
wherein I had great pleasure , and so spent the evening and then broke up ,
其中 我 有 伟大的 乐趣 ， 和 所以 花费 这 晚上 和 然后 打破 向上 ，

我在那里度过了非常愉快的时光，就这样度过了那个晚上，然后就散了。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][bed] , [maɪ][maɪnd] [ˈmaɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [deɪz] [ˌentəˈteɪnmənt] .
and I to bed , my mind mightily pleased with the day's entertainment .
和 我 到 床 ， 我的 头脑 非常 高兴 和 这 天 娱乐 .

我上床睡觉了，一天的娱乐活动让我心满意足。

29th .
29th .
29th .

29日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] , [weə(r)] [ˈbɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
Up , and to the office , where busy all the morning .
向上 ， 和 到 这 办公室 ， 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 .

起床后，前往办公室，整个上午都很忙。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə][ˈdɪnə(r)] , [weə(r)] [ai][faɪnd] - [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː ˈes] ,
At noon home to dinner , where I find Balty come out to see us ,
在 中午 家 到 晚餐 ， 在哪里 我 寻找 - 来 出去 到 看 我们 ，

中午回家吃晚饭时，我发现巴尔蒂出来看我们了。

[bʌt; bət] [lʊks] [laɪk] [deθ] , [ænd; ənd][ai][duː; də][fɪə(r)][hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] ;
but looks like death , and I do fear he is in a consumption ;
但 看起来 喜欢 死亡 ， 和 我 做 害怕 他 是 在 一个 消耗 ；

但他看起来像死了，我担心他得了肺痨；

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [əˈbrɔːd] [ˈmeni] [wiːks] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd] [hæθ] [naʊ] [ə; eɪ] [wel] [deɪ] ,
he has not been abroad many weeks before , and hath now a well day ,
他 有 不是 到过 国外 许多 周 前 ， 和 有 现在 一个 出色地 天 ，

他之前好几周都没出过国，现在身体状况良好。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɪt] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈtɔːtʃə(r)] .
and a fit day of the headake in extraordinary torture .
和 一个 合身 天 的 这 头刺 在 非凡的 酷刑 .

以及在极其残酷的折磨下度过的美好的一天。

[ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)] [left] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ðeɪ] [ˈhævɪŋ] [ðeə(r)][ˈmʌðə(r)] [hɑːd] [baɪ][ænd; ənd][maɪ] [waɪf] ,
After dinner left him and his wife , they having their mother hard by and my wife ,
后 晚餐 左边 他 和 他的 妻子 ， 他们 拥有 他们的 母亲 难的 经过 和 我的 妻子 ，

晚饭后，他和妻子离开了，他们的母亲就在旁边，我的妻子也在那里。

[ænd; ənd][ai][ə; eɪ][wet] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [maɪ] ['leɪdi] ['kɑːrtərət]
and I a wet afternoon to White Hall to have seen my Lady Carteret
和 我 一个 湿的 下午 到 白色的 大厅 到 有 已见 我的 女士 卡特雷特
[ænd; ənd][dʒə'maɪmə] ,
and Jemimah ,
和 杰米玛 ，

在一个阴雨绵绵的下午，我去了白厅，去见我的卡特雷特夫人和杰米玛。

[bʌt; bət][æz; əz][gɒd] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [wel]
but as God would have it they were abroad , and I was well
但 作为 上帝 会 有 它 他们 是 国外 ， 和 我 曾是 出色地
[kən'tentɪd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
contented at it .
满足 在 它 .

但正如上帝所安排的那样，他们去了国外，我对此感到非常高兴。

[səʊ][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [left] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
So my wife and I to Westminster Hall , where I left her a little ,
所以 我的 妻子 和 我 到 威斯敏斯特 大厅 ， 在哪里 我 左边 她 一个 小的 ，

于是我和妻子去了威斯敏斯特大厅，我在那里和她单独待了一会儿。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['prez(ə)ntli] [həʊm] [ə'gen] , ['kɔːlɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)]
and to the Exchequer , and then presently home again , calling at our
和 到 这 国库 ， 和 然后 目前 家 再次 ， 呼叫 在 我们的
[mæn] - [kʊks] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][help] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
man - cooke's for his help to - morrow ,
男人 - 库克的 为了 他的 帮助 到 - 明天 ，

然后去财政部，过一会儿就回家，明天去请我们的厨师帮忙。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] .
but he could not come .
但 他 可以 不是 来 .

但他没能来。

[səʊ][ai] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [maɪ]['piːp(ə)l] [ɔːl] ['bɪzi] [tuː; tə][get] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)][tuː; tə] -
So I home to the office , my people all busy to get a good dinner to -
所以 我 家 到 这 办公室 ， 我的 人们 全部 忙碌的 到 得到 一个 好的 晚餐 到 -
['mɒrəʊ] [ə'gen] .
morrow again .
明天 再次 .

所以我回到办公室，我的同事们都在忙着准备明天的晚餐。

[ai] [leɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
I late at the office ,
我 晚的 在 这 办公室 ，

我上班迟到了，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [nuːz] [ai][hɪə(r)][ai][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]['letə(r)] [ðɪs] [naɪt] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] -
and all the newes I hear I put into a letter this night to my Lord Bruncker
和 全部 这 新闻 我 听到 我 放 进入 一个 信 这 夜晚 到 我的 主 -
[æt; ət] ['tʃætəm] ,
at Chatham ,
在 查塔姆 ，

今晚，我把听到的所有消息都写成信寄给了我在查塔姆的布伦克勋爵。

[ðʌs] : —
thus : —
因此 ： —

因此： -

" [ai] [daʊt] [nɒt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːrdʃɪps] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['tɒməs] ['klɪfərdz] [sək'siːdɪŋ] [sɜː(r)]
" I doubt not of your lordship's hearing of Sir Thomas Clifford's succeeding Sir
" 我 怀疑 不是 的 你的 领主的 听力 的 先生 托马斯 克利福德的 成功 先生
[eɪtʃ] . ['pɒləd; 'pɒlɑːd] - [ɪn][ðə; ði] [kən´trouləʃip] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] ;
H . Pollard ' in the Comptrollership of the King's house ;
H . 波拉德 - 在 这 财务总监 的 这 国王学院 房子 ;

"我毫不怀疑阁下已经听说了托马斯·克利福德爵士接替H·波拉德爵士担任国王宫廷总管的事;

[bʌt; bət] [pə'hæps] ['aʊə(r)] [ɪl] , [bʌt; bət] [kən'fɜːmd] , ['taɪdɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɑːr'beɪdoʊz] [meɪ] [nɒt] [
but perhaps our ill , but confirmed , tidings from the Barbadoes may not [
但 也许 我们的 患病的 , 但 确认的 , 消息 从 这 巴巴多斯 可能 不是 [
[hæv; həv] [riːtʃt] [juː; jʊ]] [jet] ,
have reached you] yet ,
有 达到 你] 然而 ,

但或许我们从巴巴多斯传来的不幸但确凿的消息还没有传到你们那里。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [bʌt; bət] ['jestədeɪ] ; [vɪz] . , [ðæt] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ʃɪps] , [weər'ɒv] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
it coming but yesterday ; viz . , that about eleven ships , whereof two of the
它 未来 但 昨天 ; 即 . , 那 关于 十一 船舶 , 其中 二 的 这
[kɪŋz] ,
King's ,
国王学院 ,

它昨天才到;也就是说,大约有十一艘船,其中两艘是国王的,

[ðə; ði] [həʊp] [ænd; ənd] ['kɒvəntri] , ['gəʊɪŋ] [ðens] [wɪð] [men] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌes 'tiː] . ['krɪstəfərz] ,
the Hope and Coventry , going thence with men to attack St . Christopher's ,
这 希望 和 考文垂 , 去 因此 和 男人 到 攻击 英石 . 克里斯托弗的 ,

"希望号"和"考文垂号"载着士兵前往圣克里斯托弗教堂,

[wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['hʌrɪkən] , [ænd; ənd][ɔːl] [sʌŋk] — [tuː] ['əʊnli][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn]
were seized by a violent hurricane , and all sunk — two only of thirteen
是 查获 经过 一个 暴力 飓风 , 和 全部 沉没 — 二 仅有的 的 十三
[ɪ'skeɪpɪŋ] ,
escaping ,
逃脱 ,

遭遇猛烈飓风,全部沉没——十三人中只有两人幸存。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪð] [lɒs] [ɒv; əv][mɑːsts] , & [siː] . [maɪ] [lɔːd] ['wɪləbi] [hɪm'self] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn]
and those with loss of masts , & c . My Lord Willoughby himself is involved in
和 那些 和 损失 的 桅杆 , & c . 我的 主 威洛比 他自己 是 涉及 在
[ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] ,
the disaster ,
这 灾难 ,

还有一些船只桅杆损毁等等。威洛比勋爵本人也卷入了这场灾难。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [tuː] [ʃɪps] [θrəʊn] [ə'pɒn][æn; ən]['aɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [ænd; ənd][səʊ][ɔːl]
and I think two ships thrown upon an island of the French , and so all
和 我 思考 二 船舶 抛掷 之上 一个 岛 的 这 法语 , 和 所以 全部
[ðə; ði][men] ,
the men ,
这 男人 ,

我想,两艘船被抛在了法国的一个岛上,于是所有的人都......

[tuː; tə] - , [bɪ'kʌm] [ðeə(r)] ['prɪznər] . -
to 500 , become their prisoners . '
到 - , 变得 他们的 囚犯 . -

五百人沦为他们的俘虏。

[tɪz] [sed] , [tuː] , [ðæt] [ˌeɪ'tiːn] [dʌtʃ] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [ðə; ði] [´tʃænəl] ,
Tis said , too , that eighteen Dutch men - of - war are passed the Channell ,
的 说 , 也 , 那 十八 荷兰语 男人 - 的 - 战争 是 通过了 这 频道 ,

据说,还有十八艘荷兰军舰已经通过了英吉利海峡。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [miːt] [wɪð] ['aʊə(r)]['smɜːrnə] [ʃɪps] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] , [ai][hɪə(r)] ,
in order to meet with our Smyrna ships ; and some , I hear ,
在 命令 到 见面 和 我们的 士麦那 船舶 ; 和 一些 , 我 听到 ,

为了与我们的士麦那船只汇合；我还听说，有些人

[duː; də] [fraɪt] [juː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['swiːdənz] ['siːzɪŋ] ['aʊə(r)][mɑːst] - [ʃɪps] [æt; ət]
do fright us with the King of Sweden's seizing our mast - ships at
做 惊吓 我们 和 这 国王 的 瑞典的 抓住 我们的 桅杆 - 船舶 在
- .
Gottenburgh .
- .

瑞典国王在哥德堡扣押我们的桅杆船，这让我们感到恐惧。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [ɪl] [nuːz] [truː] , [tuː; tə] [ə'flɪkt] [ɑː'selvz] [wɪð] [wɒt] [ɪz]
But we have too much ill newes true , to afflict ourselves with what is
但 我们 有 也 很多 患病的 新闻 真的 , 到 折磨 我们自己 和 什么 是
[ʌn'sɜːt(ə)n] .
uncertain .
不确定 .

但我们已经经历了太多坏消息，实在没必要再让自己承受不确定的事情。

[ðæt] [wɪtʃ] [ai][hɪə(r)][frɒm; frəm] ['skɒtlənd] [ɪz] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['seɪɪŋ] , ['jestədeɪ] ,
That which I hear from Scotland is , the Duke of York's saying , yesterday ,
那 哪个 我 听到 从 苏格兰 是 , 这 公爵 的 约克的 说 , 昨天 ,

我从苏格兰那边听到的消息是，约克公爵昨天说：

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kɒnfɪdənt] [ðə; ði] [lef'tenənt] - ['dʒɛnərəli][ðeə(r)] [hæθ] ['drɪvn] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]
that he is confident the Lieutenant - Generall there hath driven them into a
那 他 是 自信的 这 中尉 - 一般 那里 有 驱动 他们 进入 一个
[paʊnd] , ['sʌmweə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
pound , somewhere towards the mountains .
磅 , 某处 向 这 山脉 .

他确信那里的中将已经把他们赶进了一个围场，就在山区的某个地方。

" ['hævɪŋ] [rɪt] [maɪ]['letə(r)] , [ai] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
" Having writ my letter , I home to supper and to bed ,
" 拥有 写 我的 信 , 我 家 到 晚餐 和 到 床 ,

“写完信后，我回家吃了晚饭就睡觉了。”

[ðə; ði] [wɜːld] ['biːɪŋ] ['maɪtɪli] ['trʌbld] [æt; ət][ðə; ði] [ɪl] [njuːz] [frɒm; frəm][bɑːr'beɪdoʊz] ,
the world being mightily troubled at the ill news from Barbadoes ,
这 世界 存在 非常 麻烦 在 这 患病的 消息 从 巴巴多斯 ,

全世界都对来自巴巴多斯的噩耗感到极度不安。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɒtʃ] ['bɪznəs] , [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][wiː; wi][duː; də]
and the consequence of the Scotch business , as little as we do
和 这 结果 的 这 苏格兰威士忌 商业 , 作为 小的 作为 我们 做
[meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
make of it .
制作 的 它 .

以及苏格兰威士忌生意带来的后果，尽管我们对此并不重视。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [mæd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [həʊm] , [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]
And to shew how mad we are at home , here , and unfit for any
和 到 展示 如何 疯狂的 我们 是 在 家 , 这里 , 和 不合格 为了 任何
['trʌb(ə)lz] :
troubles :
麻烦 :

为了表明我们在家里，在这里，是多么的疯狂，多么的不适合处理任何麻烦：

[maɪ] [lɔːd] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn][dɪd] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [sɪns] ,
my Lord St . John did , a day or two since ,
我的 主 英石 . 约翰 做过 , 一个 天 或者 二 自从 ,

我的圣约翰大人，就在一两天前，确实如此。

['əʊpənli] [pʊl] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [baɪ][ðə; ði] [nəʊz] , [wʌn][sɜː(r)] ['ændruː] ['henli] ,
openly pull a gentleman in Westminster Hall by the nose , one Sir Andrew Henly ,
公然 拉 一个 绅士 在 威斯敏斯特 大厅 经过 这 鼻子 , 一 先生 安德鲁 亨利 ,

在威斯敏斯特大厅里公然揪住一位绅士的鼻子，这位绅士名叫安德鲁·亨利爵士。

[waɪl] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðeə(r)] ['bentʃɪz] ,
while the judges were upon their benches ,
尽管 这 法官 是 之上 他们的 长椅 ,

当法官们坐在审判席上时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [dɪd] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ][ræp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [peɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪn] ,
and the other gentleman did give him a rap over the pate with his cane ,
和 这 其他 绅士 做过 给 他 一个 说唱 超过 这 肉酱 和 他的 甘蔗 ,

另一位先生则用拐杖敲了一下他的头顶。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [freɪ] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , [ðeɪ] [seɪ] , [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['mætə(r)] :
of which fray the judges , they say , will make a great matter :
的 哪个 磨损 这 法官 , 他们 说 , 将要 制作 一个 伟大的 事情 :

他们说，法官们对此争论不休，将会把事情闹大：

[men][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['sɒri] [ðə; ði]['dʒent(ə)l][mæn][dɪd] [prə'siːd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ə; eɪ] [bləʊ] ;
men are only sorry the gentle man did proceed to return a blow ;
男人 是 仅有的 对不起 这 温和的 男人 做过 继续 到 返回 一个 吹 ;

男人们只会后悔那位绅士竟然还击了；

[fɔː(r); fə(r)] , ['ʌðəwaɪz] , [maɪ] [lɔːd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['saʊndli] [faɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'frʌnt] ,
for , otherwise , my Lord would have been soundly fined for the affront ,
为了 , 否则 , 我的 主 会 有 到过 稳固地 罚款 为了 这 冒犯 ,

否则，我的大人就会因这种冒犯行为而被处以重罚。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [jet] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'frʌnt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] .
and may be yet for his affront to the judges .
和 可能 是 然而 为了 他的 冒犯 到 这 法官 .

而且可能还会因为他冒犯法官而受到惩罚。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up , and with Sir W . Batten to White Hall ,
向上 , 和 和 先生 W . 板条 到 白色的 大厅 ,

起身，与W·巴顿爵士一同前往白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][dɪd] [ə'tend] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ænd; ənd][hæd; həd] [mʌtʃ] ['bɪznəs]
and there we did attend the Duke of York , and had much business
和 那里 我们 做过 出席 这 公爵 的 约克 , 和 有 很多 商业
[wɪð] [hɪm] ;
with him ;
和 他 ;

在那里，我们觐见了约克公爵，并与他有很多业务往来；

[ænd; ənd] ['prɪti] [tuː; tə] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['æn,druːz] [deɪ] , [haʊ] [sʌm; səm] [fjuː] [dɪd] [weə(r)]
and pretty to see , it being St . Andrew's day , how some few did wear
和 漂亮的 到 看 , 它 存在 英石 . 安德鲁的 天 , 如何 一些 很少 做过 穿
[ˌes 'tiː] . ['æn,druːz] [krɒs] ;
St . Andrew's crosse ;
英石 . 安德鲁的 十字架 ;

那天是圣安德鲁日，看到一些人佩戴圣安德鲁十字架，也挺有意思的；

[bʌt; bət] [məʊst] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɒkəri] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
but most did make a mockery at it , and the House of Parliament ,
但 最多 做过 制作 一个 嘲讽 在 它 , 和 这 房子 的 议会 ,

但大多数人对此都嗤之以鼻，议会大厦也一样。

['kɒntrəri] [tuː; tə] ['præktɪs] , [dɪd] [sɪt] ['ɔːlsəʊ] :
contrary to practice , did sit also :
相反 到 实践 , 做过 坐 还 :

与惯例相反，他也坐了下来：

['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [nəʊ] [maɪnd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [skɒtʃ] [seɪnts] - [deɪz] [tɪl] [ðeɪ] [hɪə(r)] ['betə(r)]
people having no mind to observe the Scotch saints ' days till they hear better
人们 拥有 不 头脑 到 观察 这 苏格兰威士忌 圣徒 - 天 直到 他们 听到 更好的
[nuːz] [frɒm; frəm] ['skɒtlənd] .
newes from Scotland .
新闻 从 苏格兰 .

人们不愿遵守苏格兰圣徒的节日，直到听到来自苏格兰的更好消息。

[ðens] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æbi] ,
Thence to Westminster Hall and the Abbey ,
因此 到 威斯敏斯特 大厅 和 这 修道院 ,

然后前往威斯敏斯特厅和威斯敏斯特教堂，

['θɪŋkɪŋ] [æz; əz] [ai] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [met] ['mɪsɪz] . ['bɜːrəʊz] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt]
thinking as I had appointed to have met Mrs . Burroughs there , but not
思维 作为 我 有 任命 到 有 遇见 太太 . 伯勒斯 那里 , 但 不是
['miːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ai] [həʊm] ,
meeting her I home ,
会议 她 我 家 ,

我原以为会在那里见到伯勒斯夫人，但回家后却没见到她。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ˌəʊvə'tʊk] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['rɒdʒə(r)] ['pepis] , ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] , [dɪ'kiː] , [ænd; ənd] [dʒɔɪs]
and just overtook my cozen Roger Pepys , Mrs . Turner , Dicke , and Joyce
和 只是 超越 我的 可赞 罗杰 佩皮斯 , 太太 . 车工 , 迪克 , 和 乔伊斯
['nɔːrtən] ,
Norton ,
诺顿 ,

刚刚超过了我的表弟罗杰·佩皮斯、特纳夫人、迪克和乔伊斯·诺顿，

['kʌmɪŋ] [baɪ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] .
coming by invitation to dine with me .
未来 经过 邀请 到 用餐 和 我 .

应邀前来与我共进晚餐。

[ðiːz] ['leɪdɪz] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [sɪns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pleɪɡ] .
These ladies I have not seen since before the plague .
这些 女士们 我 有 不是 已见 自从 前 这 瘟疫 .

这些女士我自从瘟疫爆发前就没见过了。

['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
Mrs . Turner is come to towne to look after her things in her house ,
太太 . 车工 是 来 到 城镇 到 看 后 她 事物 在 她 房子 ,

特纳太太来到镇上是为了照看她家里的东西。

[bʌt; bət][ɔːl][ɪz][lɒst] .
but all is lost .
但 全部 是 丢失的 .

但一切都完了。

[ʃiː; ʃi][ɪz][kwaɪt] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
She is quite weary of the country ,
她 是 相当 厌倦 的 这 国家 ,

她对这个国家感到相当厌倦。

[bʌt; bət] ['kænɒt] [get][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ['eni][mɔː(r)] , [wɪtʃ]
but cannot get her husband to let her live here any more , which
但 不能 得到 她 丈夫 到 让 她 居住 这里 任何 更多的 , 哪个
['trʌb(ə)lz] [hɜː(r); hə(r)] ['maɪtɪli] .
troubles her mightily .
麻烦 她 非常 .

但她无法说服丈夫让她继续住在这里，这让她非常苦恼。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['maɪti] ['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ai]['nevə(r)] [rɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
She was mighty angry with me , that in all this time I never writ to her ,
她 曾是 强大的 生气的 和 我 , 那 在 全部 这 时间 我 绝不 写 到 她 ,

她非常生我的气，因为这么长时间以来我从未给她写过信。

[wɪtʃ] [ai][duː; də] [θɪŋk] [ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][maɪ'self][æz; əz][ə; eɪ] [fɔːlt] ,
which I do think and take to myself as a fault ,
哪个 我 做 思考 和 拿 到 我 作为 一个 过错 ,

我认为这确实是我的一个缺点，也是我自己的一个缺点。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə][mend] .
and which I have promised to mend .
和 哪个 我 有 承诺 到 修补 .

我已承诺会改正。

[hɪə(r)][ai][hæd; həd][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['kɒstli] ['dɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [drest] [baɪ][ə; eɪ][mæn]
Here I had a noble and costly dinner for them , dressed by a man
这里 我 有 一个 高贵 和 昂贵 晚餐 为了 他们 , 穿着 经过 一个 男人
- [kʊk] ,
- cooke ,
- 库克 ,

我为他们准备了一顿丰盛而昂贵的晚餐，服装由一位男厨师精心挑选。

[æz; əz] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['prɪti] ['meri] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,
as that the other day was , and pretty merry we were ,
作为 那 这 其他 天 曾是 , 和 漂亮的 欢乐 我们 是 ,

就像那天一样，我们当时非常开心。

[æz; əz][ai][kʊd; kəd][biː; bi] [wɪð] [ðɪs] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] .
as I could be with this company and so great a charge .
作为 我 可以 是 和 这 公司 和 所以 伟大的 一个 收费 .

我希望能和这家公司一起工作，而且费用非常高。

[wiː; wi][sæt] [lɒŋ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plenti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] [ɪn] [fɪʃ]
We sat long , and after much talk of the plenty of her country in fish
我们 卫星 长的 , 和 后 很多 讲话 的 这 很多 的 她 国家 在 鱼
,
,
,

我们坐了很久，聊了很多关于她国家鱼类资源丰富的话题，

[bʌt; bət][ɪn] ['nʌθɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɪz] ['pliːzɪŋ] , [wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] [wɪð] [greɪt] ['kaɪndnəs] ,
but in nothing also that is pleasing , we broke up with great kindness ,
但 在 没有什么 还 那 是 令人愉悦 , 我们 打破 向上 和 伟大的 仁慈 ,

但令人遗憾的是，我们分手时非常友善。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi] [dɑːk] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ðeɪ] [ɪn][wʌn] [kəʊtʃ] [həʊm] ,
and when it begun to be dark we parted , they in one coach home ,
和 什么时候 它 开始 到 是 黑暗的 我们 分手了 , 他们 在 一 教练 家 ,

天色渐暗时，我们分别了，他们乘一辆马车回家。

[ænd; ənd][ai][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] ['mɪsɪz] . ['bɜːrəʊz]
and I in another to Westminster Hall , where by appointment Mrs . Burroughs
和 我 在 其他 到 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 经过 预约 太太 . 伯勒斯

我则乘另一辆车前往威斯敏斯特大厅，在那里，伯勒斯夫人按约而至。

[ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [həʊl] ['iːvnɪŋ] [ðeə(r)] .
and I were to meet , but did not after I had spent the whole evening there .
和 我 是 到 见面 , 但 做过 不是 后 我 有 花费 这 所有的 晚上 那里 .

我和她约好见面，但我在那里待了一整晚后，我们并没有见面。

['əʊnli][ai][dɪd][gəʊ] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [swɒn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [miːt] [wɪð] ['seərə] ,
Only I did go drink at the Swan , and there did meet with Sarah ,
仅有的 我 做过 去 喝 在 这 天鹅 , 和 那里 做过 见面 和 莎拉 ,

只有我去了天鹅酒吧喝酒，也在那里遇到了莎拉。

[huː] [ɪz] [naʊ] ['njuːli] ['mærid] ,
who is now newly married ,
WHO 是 现在 新 已婚 ,

他现在刚结婚。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][dɪd] [leɪ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] - [ə'mʊə(r)][kɒn] [el] - . . . . . .
and there I did lay the beginnings of a future ' amour con elle ' . . . . .
和 那里 我 做过 躺 这 开端 的 一个 未来 - 恋情 康 艾莉 - . . . . . .

于是，我便埋下了与她未来“爱情”的种子……

[ðens] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [leɪt] [ə'weɪ] [kɔːld] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['bɜːrəʊz] - ['mʌðərz] [dɔː(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Thence it being late away called at Mrs . Burroughs ' mother's door , and she come out to me ,
因此 它 存在 晚的 离开 称为 在 太太 . 伯勒斯 - 母亲的 门 , 和 她 来 出去 到 我 ,

于是，天色已晚，我便去敲了伯勒斯太太母亲的门，她出来见了我。

[ænd; ənd][ai][dɪd]['heɪzə] [wɒt'evə(r)] [ai] [wʊd] . . . .
and I did hazer whatever I would . . . .
和 我 做过 雾霾 任何 我 会 . . . .

我做了我想做的一切……

[ænd; ənd] [ðen] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [həʊm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [kɑːdz] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
and then parted , and home , and after some playing at cards with my wife ,
和 然后 分手了 , 和 家 , 和 后 一些 玩耍 在 牌 和 我的 妻子 ,

然后我们就分开了，我回到家，和妻子玩了一会儿牌。

[wiː; wi][tuː; tə]['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
we to supper and to bed .
我们 到 晚餐 和 到 床 .

我们吃完晚饭就去睡觉了。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ə'mendɪŋ] [ɒv; əv][bæd] [blʌd] [baɪ] ['bɒrəʊɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['betə(r)] ['bɒdi]
Amending of bad blood by borrowing from a better body
修改 的 坏的 血 经过 借贷 从 一个 更好的 身体
通过向更好的身体借力来弥补不良关系

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [biːf] , [sez] [hiː; hi] , " [lʊk] [haʊ] [fæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
And for his beef , says he , " Look how fat it is
和 为了 他的 牛肉 , 说道 他 , " 看 如何 胖的 它 是
至于他的牛肉，他说："瞧它多肥啊！"

" [fɜːst] [ðeə(r)] [eɪps] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['ɑːftəwədz] [ðeə(r)] [sleɪvz]
" First their apes , that they may be afterwards their slaves
" 第一的 他们的 猿猴 , 那 他们 可能 是 然后 他们的 奴隶
"先奴役他们的猿猴，以便日后奴役它们。"

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lænd] - [tæks][ænd; ənd] [ə'genst] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['eksaɪz]
For a land - tax and against a general excise
为了 一个 土地 - 税 和 反对 一个 一般的 消费税
支持土地税，反对一般消费税

[ai][hæd; həd][sɪks]['nəʊb(ə)l] ['dɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [drest] [baɪ][ə; eɪ][mæn] - [kʊk]
I had six noble dishes for them , dressed by a man - cook
我 有 六 高贵 菜肴 为了 他们 , 穿着 经过 一个 男人 - 厨师
我为他们准备了六道精致的菜肴，由一位男厨师精心烹制。

[ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [frɑːns] , [hæd; həd] [meɪd] [ˌjuː 'es] [θrəʊ] [ɒf] [ðeə(r)] ['fæʃ(ə)n]
In opposition to France , had made us throw off their fashion
在 反对 到 法国 , 有 制成 我们 扔 离开 他们的 时尚
与法国相反，这让我们抛弃了他们的时尚。

['mægnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]['greɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ænd; ənd] ['prelit]
Magnifying the graces of the nobility and prelates
放大 这 恩典 的 这 贵族 和 主教们
彰显贵族和教士的优雅风范

['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd]
Origin in the use of a plane against the grain of the wood
起源 在 这 使用 的 一个 飞机 反对 这 粮食 的 这 木头
起源于用刨子逆着木纹刨削木材。

[pleɪ] [ɒn][ðə; ði] - , [tɪl] [ʃiː; ʃi]['taɪəd] ['evribɒdi]
Play on the harpsicon , till she tired everybody
玩 在 这 - , 直到 她 疲劳的 大家
她弹奏着羽管键琴，直到所有人都厌倦了。

['riːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ][waɪf][ænd; ənd]['brʌðə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['tʃɔːsə(r)]
Reading to my wife and brother something in Chaucer
阅读 到 我的 妻子 和 兄弟 某物 在 乔叟
我给妻子和弟弟朗读乔叟的作品。

[sed] [ðæt] [ðeə(r)] [hæθ] [biːn] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə]['pɔɪz(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ]
Said that there hath been a design to poison the King
说 那 那里 有 到过 一个 设计 到 毒 这 国王
据说有人密谋毒害国王。

[tæks][ðə; ði] [seɪm] [mæn][ɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['sevrəl] [kə'pæsitiz]
Tax the same man in three or four several capacities
税 这 相同的 男人 在 三 或者 四 一些 容量
对同一个人以三四种不同的身份征税

[ðeə(r)][ai][dɪd] [leɪ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] - [ə'mʊə(r)][kɒn] [el] -
There I did lay the beginnings of a future ' amour con elle '
那里 我 做过 躺 这 开端 的 一个 未来 - 恋情 康 艾莉 -
在那里，我埋下了未来"与她相爱"的种子。

[tuː] [mʌtʃ] [ɪl] [nuːz] [truː] , [tuː; tə] [ə'flɪkt] [ɑː'selvz] [wɪð] [ʌn'sɜːt(ə)n]
Too much ill newes true , to afflict ourselves with uncertain
也 很多 患病的 新闻 真的 ， 到 折磨 我们自己 和 不确定

坏消息太多，实属实，我们不应让自己饱受不确定性的折磨。

[wɒt] [ai][hæd; həd] [rɪt] [faul] [ɪn] [ʃɔːt] [hænd]
What I had writ foule in short hand
什么 我 有 写 禽类 在 短的 手

我用速记写下了“foul”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神